

كتاب
تاريخ
الجزيرة
البحرية

60
1

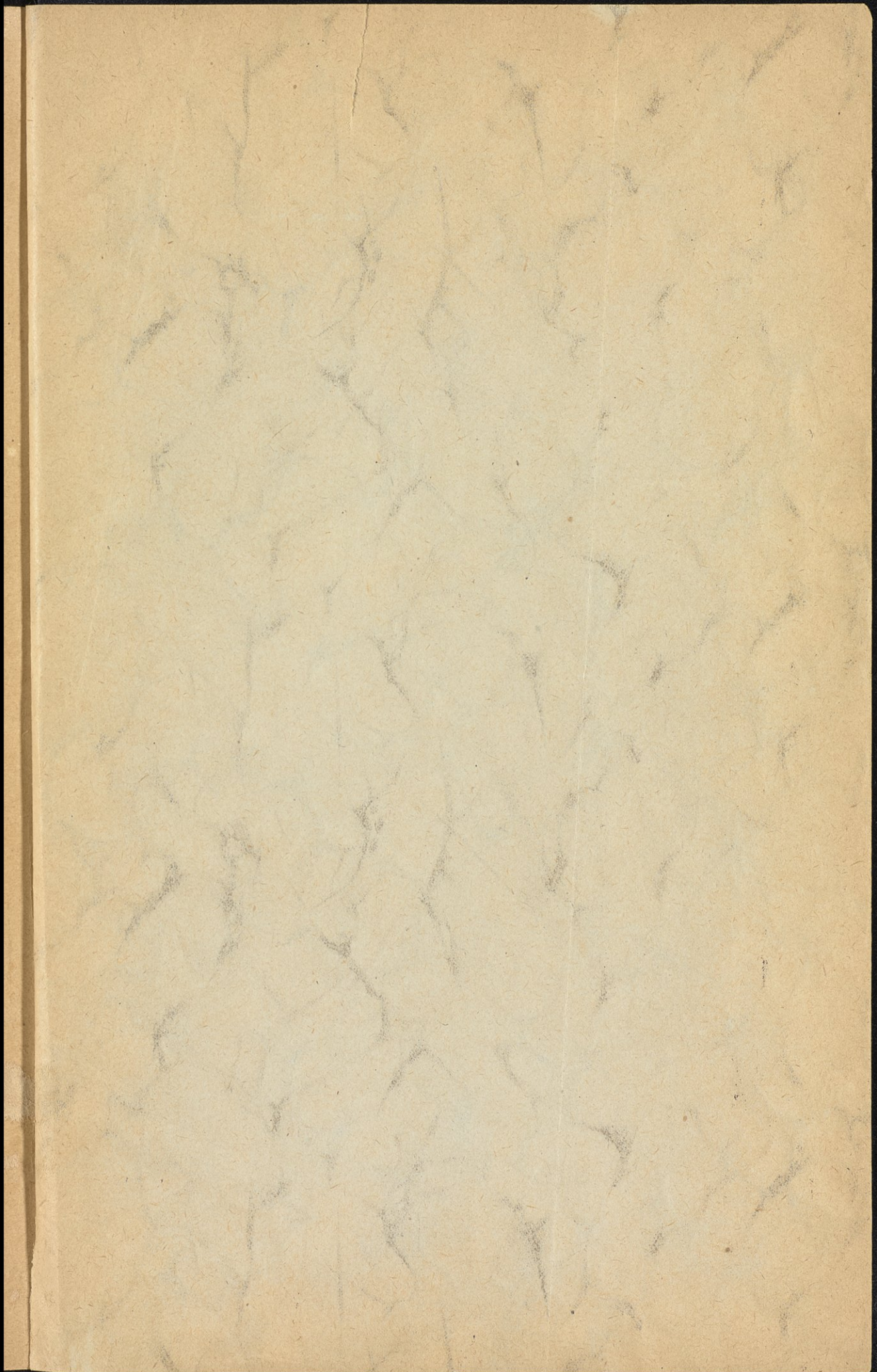


COLUMBIA UNIVERSITY
THE
LIBRARIES
IN THE CITY OF NEW YORK
GENERAL
LIBRARY

W. Arthur Jeffery



Arthur J. [unclear]



كِتَابُ

الالفاظ الفارسية المعرّبة

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سعرد الكلداني



يبيع في بيروت بالكتبة العمومية لسليم صادر

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨

PJ
6670
.S54
1908

فاتحة الكتاب

ان اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فان القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغربية المتمدنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزالوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. « فان لحماً وجداماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط. وقضاة وغسان واياذ كانوا محتاطين مع الاراميين والبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين محتاطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا محتاطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا محتاطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم »
(السيوطي في المزهر)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: « بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باچه ». وقال ايضاً: « قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيسئون البطيخ الخريز والسميط الروذق والمصوص المزوز ». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً. واكثرها صحفوها اقبح تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الفاظ العربية من اصعب وادق المباحث اللغوية

وقد جمعتُ هذه الالفاظ الفارسيّة المعرّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشرت الى ذلك في مقالي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعودة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للانتقاد ميداناً واسعاً

انّ العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك

١ انهم يحدفون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيارستان. وشفارج في يشبارة. ونشوار في نشخوار. وجلّوز في جالفوزه. وسوهقة في سوه كاريز. وهزار في هزارستان وهلمّ جرّاً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وفتزج في پنجه وبالغا في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدلوا النون والراء باللام. والكاف بالفارسيّة بالجيم. والحاء بالحاء والباء الفارسيّة بالفاء او بالباء والكاف بالقاف. والجيم الفارسيّة بالصاد او بالشين. والسين بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقلوا في زريون جريال. وفي كرده بان جردبيل. وفي شبنك شفلّقة. وفي كنده بير قندفيل. وفي زاغر زقلّة. وفي گرم جرم. وفي خربا حرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كرتة قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره جباري وهلمّ جرّاً

٤ يزيدون جيماً او قافاً في آخر الالفاظ المعرّبة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء. فقلوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه. وقربج وقربق في كربه

٥ ربّما عربّوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «زونكل» زونكل وزونك وزونك وزونك وزونك وزونك. وفي «تنبور» تنبور وتنبل وتنبال وتنبول وتنتل. وفي «كيتّر» كيتّر وجيتّر وجيتّر وجيتّر وجيتّر (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتقون افعالاً من الالفاظ المعرّبة بل ربّما استعاروا افعالاً من

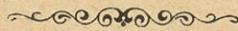
اللغات الاعجمية او اشتبها افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسي
« جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجْدِرُ . ومن « زِنْهَار » زَنْهَرُ يُزْنِرُ . ومن « زِيْدَم » زَرْدَمُ
وَزَرْدَبُ . وفعل باسَ يَبْسُ ماخوذ من الفارسي بُوسِيْدَنُ . وكأش يكوش من
كوشِيْدَنُ . وبَرْ من السرياني ܐܘܪܫܡܐ . ورَشْم من ܐܘܪܫܡܐ الى غير ذلك

وناهيك انّ القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تأليني هذا هو المسَمَّى
« البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمه من الفارسية
الى التركية السيد احمد عاصم العنتاي في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ -
١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطبع في المطبعة العامرة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م .
ويعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب
المعتبرة الآتي ذكرها اي : فرهنك المحمودي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد
وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه
وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكنز اللغات ومشكلات الشهنامة
وصحاح العجم ونوادير اللغات والقاموس والاختري والوانقولي وترجمة تحفة المؤمنین
والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيد
الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفميني وخلاصة الحساب
والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الاً محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم انّ الحرف (پ) يُلفظ مثل ܐ السريانية و P الفرنجية و (چ) مثل ce
الاطاليانية و (ژ) مثل z الافرنسية و (ك) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى
ان تلك اللفظة لم أر احد العلماء قد صرح باعجميتها



باب الهمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرّب أب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتية .
وآو بالكردية . eau بالفرنسية . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج
(الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مؤنّد وليس من كلام العرب .
قلت وقع في شعر الفرزدق ونقل الثقات خلفه . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء
الغليل) . قلت وهو معرّب آباد ومعناه المعمور . وكان الفرس إذا أرادوا تسمية مدينة
أو قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد أو آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد
وفيروزآباد . وقال العرب في الأَبَد آَبَدَهُ وَتَأَبَّدَ

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
الالفاظ العربية الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) أنه معرّب عن اليوناني βερύζιον
ومنه الهبرزي . قلت ويُحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركّب من آب اي رونق
ومن ريزاي صبة وقطعة . وهو ككردية باللغة الربانية

(الإبريسم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الارامية الدارجة ككردية
وفي الارمنية *suprum* وبالكردية هوريشم

(الإبريق) إناء من خزف او معدن له عروة وفم وبلبة معرّب أبريز ومعناه
يصب الماء وهو يُطلق بالفارسية على الدلو أيضاً وكاس الحمام والسطل وغير ذلك ممّا
يضارعها . ومنه السرياني ككردية والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي
والكردية ابريق ويقرّبهُ الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الإيزيم) قال في محيط المحيط : « الإيزام والإيزيم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramaeischen Fremdwörter
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أبازيم فارسيّ معرّب. وقال في شفاء الغليل: «إبزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين. وهو من بزم بمعنى عضّ فليس معرّباً. وقال أيضاً: إبزيم وإبزيم حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين». قلتُ ان صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه اعجمياً. فهو معرّب إمّا عن اليونانيّ $\mu\omega\sigma\delta\upsilon$ وهو المهماز او عن الفارسيّ آبزَن وهو إناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الاطباء المريض ويخرجون راسه من الثقب فيداوونه بصبّ المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارة. ويُطلق آبزَن بالفارسيّة على الحوض الصغير أيضاً ومنه عُرّب (الآبزَن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمغتسل وقد يُتخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي إليه ماء العين عند الصفاء لانه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة. تقول جاءت أباشة من الناس. و(الأشابة) من الناس الاخلاط والرعا. و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. و(باش) القوم اختلطوا فضجّوا و(تبوش) القوم اختلطوا. كل ذلك ماخوذ من أباش الفارسيّة وهي جماعة من كل اشكال الناس. وقالوا فيها أيضاً آبش وأبش الشيء اي جمعه وتآبش

Hübbschmann, Ann. Sansk. i. 417. * (الإيل) بمعنى السحاب تعريب أبر ويرادفه الأرمني $awiy$ والتركي بلوت

والكردي هبر او هور والروسي $облако$

* (الأبهة) العظمة والبهجة معرّب أب بهاء واصل معناها الجمال والحسن.

ويرادفه بالارامية ܐܒܗܐ وبالعربيّة بهي وبالفرنسيّة beau

* (الأتيشة) الحارض الضعيف من القوم معرّب أدوس وهو الرجل الضعيف

البصر المعلول. والظاهر ان الفارسيّ ماخوذ من اليوناني $\epsilon\upsilon\delta\epsilon\eta\varsigma$

(الآجور والياجور والآجور والآجر والآجر) تعريب آكورد وهو

تراب يحكم عجنه وتقريصه ثم يحرق ليبنى. وقالوا فيه آجر الطين. ويرادفه بالارمنيّة

$awhlu$ وقال فرنكل (ص: ٥) ان اصل اللفظة ارامي ܐܘܗܠܘ وهو موجود في

اللغة الاثوريّة القديمة. واما القرמיד فهو يوناني $\text{\kappa\epsilon\rho\alpha\mu\iota\delta\iota\omega\upsilon\iota\omicron\upsilon}$

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile. ومنه الفرنسي écurie
والايطالياني scuderia والارمني wfunn وهو ايضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية
وانكرديّة. واما الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum
(الإذرون) المعلق والاري والوطن وهو إما معرب اندر ومعناه الداخل وفي او
ماخوذ عن اليوناني αὐδρῶν وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه כסא
باللغة الربابية. واما القيطون والقليد فمأخوذان عن κοιτών وعن κελλίδιον اي المخدع
وشبه مخدع

(الأذريون) زهر اصفر في وسطه نخل اسود تعريب آذر كون واصل معناه
شبه النار. وأذريون لغة فيه بالفارسية. ويسمى بالتركية آي چيچكي (زهر القمر)
وقره كوز (العين السوداء)

* (الأرجان) شجر يشبه ثمرة اللوز ويسمى بلوز البربر. فارسيته أرجان او
ارجن وهو الفستق البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركية بادم كوهي اي لوز الجبل
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب.
ويطلق ايضاً على الأحمر والثياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل ان عوده اذا احترق
نفع لنبات الشعر. وهو بالارامية כרחכ وبالعبرانية ארגון و ארגון. واصل
اللفظة سنسكريتية râgavan وهي مركبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة
النسبة (القاموس العبراني الكلداني تأليف جيسنيوس. ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخروج يُدون فيه ما كان
مشتتاً من حسابات الديوان

* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والعيب في السلعة معرب أرز وهو القسيمة
* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً
لقيل الشوك الأرضي. فهو معرب آردشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsiæ, 1847.

اليوناني ἄρτυτικὰ

(الأرغيس) فُسِّر بقشر اصل شجر يُصبغ به . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأنرباس (المسمة في التركية قادين طوزلغى) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية ἄρχειον (bardane)

* (الأريكة) السرير المنجد المزين تعريب اورنك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب كـ ۱۳۰ . والسرياني ماخوذ من الفارسي

سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني οἶκια اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزاد رخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في

مادة آزاد: «آزاد شجر يقال له بالهندية «بكاين» وفسر بازاد رخت» . وقال في مادة

آزاد درخت ما تعريبه: «آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جرجان «زهر زمين» (سم

الأرض) وفي فارس يُسمى «طاق وطعك» . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة

ولثمره حنظلًا . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انه ضرب من

شجر الشبيح خاص ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسوم قاتل الحيوانات .

وقيل ان شجر «طاق» هو الشجر المُسمى بالتركية «سكسك اغاجي» ويُعدّ شجوباً

للنار وناره تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا» . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في

بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

* (الإنسب) شعر الركب تعريب إنسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

۱۳۰

(الأساينة) فُسِّر بقوم من الفرس وهو مركب من إنسب اي حصان ومن پاد

اي حارس . وياد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعمدته

(الإسفيداج والإسفيداج) بياض الرصاص والآتك تعريب سبيد أنك ومعناه

الآنك الابيض . ومنه الارمني սպիտակ والكردي نسياف

* (الإستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع لِنَسِج تعريب ستاك ومعناه

الغصن

(الأستاذ) المعلم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أستاذ ومنه أستاذ بالتركية
والكرديّة

(الإستبرق) الديباج الغليظ وقيل ديباج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق
معرب عن استبر واصل معناه الغليظ ومنه الارامي **استبر**

(الأسرب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب ويرادفه
الارمني **lyqong** واما الصيدان اي النحاس فماخوذ من الحبشي **Sédânat** (فرنكل
ص: ١٥٢) والأبار من الارامي **استبر**

* (الإسرنج) ما شدد عليه الحريق من الانكي معرب سرنج وهو صبغ
احمر مصنوع من حريق الانك والقلي وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آنك
(الإسفست) نبات تعلقه الدواب فارسيته أسفست. والفصصة لغة فيه. وقد
استعارته السريانية ايضاً وهو فيها **استبر**

* (الإسفند والسفند) الخردل الابيض وقيل الحرف الابيض. والاول أصح
لانه تعريب اسفند اسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى أسفندا الخردل وسفيد
الابيض

(الإسفيداج والإسفيداب) طين يُجلب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد
الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنه السرياني
استبر

(الأسكرجة والسُكرجة) إناء صغير معناه مقرب الخل تكلمت به العرب (شفاء
الغليل). قلت وفارسيته أسكره وهو إناء صغير من خزف

* (الأسوة) القدوة ماخوذة من آسا ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات
التشبيه ايضاً. وقالت فيها العرب تأسى به اي اقتدى. واما الآسي بمعنى الطبيب فهو
ماخوذ مع مشتقاته من السرياني **استبر** (فرنكل ص: ٢٦١)

(الأشترغاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإيل مركب من أشتر اي جمل ومن
غاز اي شوك

* (الأسباني) الاحمر جداً. يحتمل ان يكون ماخوذة من سبانه وهي الحمر
المشروبة ليلاً

* (الأشقي والأشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالتشاء ويُسمّى بلزاق الذهب لأنه يلحمه. ويقال له بالتركية « جادر اوشاغي »
(الأشقاقل) عرق شجر هندي فارسيته شش قائل ويقال له بالتركية مهر سايان وچرخ فلک. والششقاقل والشقاقل لغتان فيه
(الأشكز) شيء كالأديم الأبيض يؤكد به السروج معرب ادرنج (اقرب الموارد)

(الإشنان) الحرض فارسيته أشنان
* (الأشنة) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو عطر ابيض فارسيته أشنه وعربيته شبيه العجوز ومسواك القروذ
* (الأوشن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (اللسان). معرب آشنا وهو الصاحب العشير العريف ومنه آشنا بالتركية والكرديّة
(الأسطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أستون ومنه التركي والكردي ستون والسرياني *ܣܘܢܐ*. ومنه أيضاً ماخوذ الأسطوان بمعنى الجمل الطويل العنق او المرتفع. ويرادفه اليوناني *στέλος* والجرماني *saeule* او *stüsse* والارمني *սիւն* والروسي *столпъ*
* (الأطباط والأطبوط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطباط. قيل ان مسحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطباط لوبيا رقيقة تجلب من الهند (البرهان القاطع)

* (أفر) الحر والقدر اذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق. ويوافقه اليوناني *πύρ* اي نار والانكليزي *fire* والجرماني *feuer* والارمني *հր*
(الأيون) معرب أيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة واصلها يوناني *ἰών* وهو مشتق من *ἰός* اي العصير

* (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي *окно* اي الكوة
(الإكتمكت) حجر يُسمّى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لعسر الولادة. وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الا ان فيه تفرطاً قليلاً الى الغبرة ما هو واذا حرّكته تحرك في وسطه لهُ واذا كسرتهُ انقلق عن لبٍ شبيه بلب البندق الا

انه ميل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته **آكت** مکت. قال في
البرهان القاطع: «**آكت** مکت بكسر الكافين ضرب من الجبوب بالسريانية وهو
اسود خشن قدر جوزة الطيب. يقال له بالعريية حجر الولادة وحجر النسر وحجراً
العقاب. وبالتركية «**كركس طاشي** وطوشنجل طاشي» وتخييره نافع لعسر الولادة
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت ان هذه اللفظة ليست سريانية بل
هي إما فارسية او هندية

* (الألكة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب آك وهما بمعنى
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُتَجَرَّ به. قال الاصمعي: هو فارسي
معرب. قلت وفارسيته **ألوا** وهو الصبر. قال الاب انستاس: انه تعريب اليوناني **ἀλὼν**.
قلت: واليوناني ماخوذ من الارامي **ܐܠܘܐ** لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه
اللاتيني **aloe** والفرنسي **aloès** والانكليزي **aloes** والاطالاني **الجرماني** **aloe**
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من
التراب ومنه الكردي **آمانج**

* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف آبدان ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته **آمد** ومعناها الزمان

والموسم
(الأمص والاميص) طعام يُتَّخَذ من لحم عجل مجلده او مرق السكباج المبرّد
المصقى من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني **ܐܡܨܝܢܐ**. **ܐܡܨܝܢܐ** باللغة
الربانية

(الأندرود والأندرودية) اسم لنوع من السراويل مركب من آندر اي داخل

ومن ور اي ذو

(الآنك) الأسرّب فارسيته **آنك** وهو بالسريانية **ܐܢܟܐ** وبالعبرانية **אֲנָךְ**
وبالحبشية **nâke** وبالارمنية **անակ** (القاموس العبراني اللاتيني) تاليف جيسينوس
ص: (٧١) ويقربهُ السانسكريتي **nâga** وهو القصدير. والقصدير يوناني **κασσίτερος**
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عرّبهُ المولدون وبعضهم يسميها بيدخت. وكيوان
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماه القمر . (شفاء الغليل)

* (الإينو) نصف الليل او ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو nêma
بالسانسكريتيَّة

(الأهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

(الآهو) فارسي محض وهو الغزال

(الأوج) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

(الأواز) ضرب من الأناجم تعريب أوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على

كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجمعها يقال شش أوازَه وهي هذه :
سَلَمَك وشَهَنَاز ومايَه ونوروز وكردآينه وكوشَت

* (الأوس) العطية والفرصة فارسيَّتُها أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσθησις ومعناها الطلب

* (الأوس والأويس) الذئب فارسيَّتُه أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني

θώς, θωός وهو نوع من الذئب يُسمَّى بالفرنسيَّة loup cervier

* (الأوكة) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معرَّبة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالشامة

(الإيوان) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيَّتُه إيوان ومنه

الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܘܢܐ وهو مشتق من ܐܘܢܐ اي

ضم وأوى بالعربية معناه سكن . ويقربُه التركي إو . واليوناني εὐνή . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܘܢܐ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يئيض اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي

عربُه المولدون (شفاء الغليل) ومنه التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقه عريض ويؤكل . او الجرجير

البري زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرتي الشكل . وهو بالفارسيَّة

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن پهلوان اسم الخردل

البري الذي يقال له بالعربية جرجيراً . وهو قسمان . قسم منه سواق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقه لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يصح ثمرها لذيذاً كثيراً »

باب الباء

(البَابَرِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره بَر

(البَابُوج والبابوش) معرب پاپوج واصل معناه مُعْطِي الرجل ومنه پاپوش
بالتركية والكردية

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني **دده**

(البَاج والْبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأَطعمة

(البَاج) بمعنى الأَتَاوَة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادِرْ نُجُويَة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتُعرف ببقلة الأُترجِيَّة
والتَرَنْجَان وهي مركبة من بَادِرْ نَسْكَ وهو ضرب من القثاء ومن بُوَيَة اي رائحة .
وتركيته اوغل اوتى

* (البَادِرُوج والْبَادِرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرف
بالحوك والريمان الروحاني . فارسيته بَادِرُوج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعربية ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية « بيك
يوركي وبستان كوزلي » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْ زَهْر والْبَاذَهْر) حجر يُنسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي **bézoard** والاطالياني

bezoard-stone والانكليزي belzuar

(البَادِ نَجَانُ والبَادِ نَجَانُ) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرّب باذنكان بالفارسيّة ومعناه بيض الجان: نبات يُعرّف عند العامّة بالبنتجان والبيدنجان». قلتُ ان باد بالفارسيّة اسم جنّ كان مُوكّلاً على امر التزويج. ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسيّة مناقير الجنّ. والصحيح ان الباذنجان مشتقّ من **دخلسا** بالسريانيّة وفي الجزم تُحذف التاء فتصير **دخلسا** واصل معناه ابن الجنينة اي النبات المختصّ بالجنينة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصليّ فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركيّة وباجان بالكرديّة

(البَادَ وَرْدُ والبَادَ وَرْدُ والبَادَ اورد والبَادَ اورد) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشرف الأوراق له زهر احمر لا تريد اوراقه على ستّة معرّب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسمانجوني اللون يقال له بالتركيّة «چاقر تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتمر وشيطان اريه سي» ويُعرّف بالعربيّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمّي هذا النبات بالبَادَ وَرْدُ لانّ الريح تلعب به وهو مركّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركيّة والكرديّة **پاره** بالسريانيّة الدارجة

(البَارِزْدُ والبازرد) دواء يُعرف بالقتّة معرّب بارزو وتركيته قصني

(البَرَنَامِج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامّه وهو في اصله الفارسيّ اسباب التجمّل والحشمة والمهمّة وتحميل المنّة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركّب من بار اي حمل ورخصة ومن نامه اي رسالة

* (البَادَنِج) معرّب بادنج وهو الجوز المنديّ

* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشدّ الجوارح تكبيراً وأضيقها خلقاً

يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيّته باز وتركيته طوغان

(البَازَار) فارسيّ محض وهو السوق ومنه الكرديّ بَازَار

(البَازِرْكَان) فارسيّ محض ومعناه السوقيّ

(الباشا) مركب من پا اي قدم ومن شاه اي الملك
(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܕܘܒܩܐ**
(البال) بمعنى المرّ معرب بيل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.
وأما المرّ فسر ياني **ܕܘܒܩܐ** ويونانيته $\mu\acute{\alpha}\rho\rho\alpha$

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق
انها معربة عن $\phi\acute{\iota}\lambda\lambda\eta$ اليوناني الذي منه أخذ fiole. والاصح انها مشتقة من ييله
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القز او من يياله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܩܠܐ**.
وأما البالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني $\phi\acute{\alpha}\lambda\alpha\iota\alpha$. والحوت نفسه معرب
عن $\kappa\eta\tau\omicron\varsigma$

(ببان) هم ببان واحد وعلى ببان واحد اي طريقة. قال في شفاء الغليل:
«بان ليست بعربية محضة. قال عمر: حتى تكونوا بباناً واحداً اي شيئاً واحداً...»
وقيل لغة يمانية. قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللائق والطريقة والشأن. ومنه
الكردي باباً

* (البية) الأبله الثقيل معرب ييه ومعناه الأثغ
(البير) الأسد الهندي. قال في شفاء الغليل: «بير جنس من السباع دخيل في
كلام العرب وقيل هو الفرائق». قلت ان بير بفتح الباء الأولى بالفارسية حيوان
يشبه القط يصنع من جلده الفروة ويسميه الاتراك بوبور. وبير بكسر الباء الأولى
جنس من سباع الهند. ومن هذيان الفرس ان رستم صنع له جبة من جلده كان
يلبسها في القتال. ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء
ولا يجترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة. (البرهان القاطع). ومنه السرياني **ܕܘܒܩܐ**

* (الببغا والببغا والببغا) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان. ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
الناس فيعيده ويشبه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه. وهو معرب ببغا. ومنه
السرياني **ܕܘܒܩܐ** والتركي ببغا وهو باليونانية $\psi\acute{\iota}\tau\tau\alpha\kappa\omicron\varsigma$ وباللاتينية psittacus
وبالاطالمانية pappagallo وبالجرمانية fapagei وبالارمنية $\psi\alpha\psi\psi$ وبالفرنسية
perroquet وبالروسية попугай

* (البَتّ) كساء غليظ من وبرٍ او صوف معرّب يت وهو ما نُسج من

النَّسِيل

* (البَتِّيَّة) البرميل العظيم من الخشب تعريب بتو ومعناه القربة والقنع

* (البَجُّ) معرّب بجه وهو فرخ الطائر ومنه الكرديّ بچوك اي الصغير من

كلّ شيء

* (بجّ بَجّ) كلمة استحسان تعريب يُجّ ومعناه ما أحسن . واذا اراد الفرس

المبالغة في الاستحسان كرّروا لفظة بَجّ فقالوا بَجّ بَجّ . وهو مشتقّ من بَجّت اي

نضج

(البَحْت) فارسيّ محض وهو الخطّ . وقال فيه العرب بَجيتاً ومبجوتاً . ومنه بَجت

بالكرديّة . وبجّتسز بالتركيّة اي بلا حظّ

(البُحْتَجّ والفُحْتَجّ) تعريب يُحْتَه ومعناه المطبوخ

* (البُحْتِيَر والبُحْتَارِي) الحسن الجسم والمختال المعجّب بنفسه تعريب بَحْتِيَار

ومعناه السعيد اليمون . ومنه مشتقّ تَبْحَرُ والبَحْرَة . ومنه التركيّ بَحْتِيَار

* (البَحْس) فارسيّ محض اي ارض تُنبت من غير سقي

* (بَحَس) نقص وظلم مأخوذ من بَحْسِيْدن ومعناه أذاب وافسد وذَبَل

(البُحْتُ) خرقة تتقنّع بها الجارية تعريب بَحِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيّة تتخذ الزنج منها اسورة معرّبة عن بَدِسْفَان

(البُدّ) معرّب عن بُت وهو الصمّ ومنه التركيّ بُت

(بَدْرَق وبَدْرَق) خفر . (البَدْرَقَة والبَدْرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدّم القافلة

فتحرسها من العدو . (المُبْدِرِق) الحفير . كلّ ذلك مأخوذ من بَدْرَاه ومعناها الطريق

الردّي

* (البِدّة) تصحيف پَدَمَه وهو النصيب

(الباذق) ما طبخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً . وقيل ماء عنب

طبخ فذهب منه اقلّ من النصف . قال الاب انستاس : « كان لليونان المتأقنين في

الأشربة وآنيتها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الخمر المطبوخة واسمها عندهم

βακτηριον . فعملّ العرب سموا الشيء باسم آله » . (المشرق ٢ : ٣٤٨) . قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تعسف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب باده الفارسية وهي
الحمز والنبيذ

(البربوز) معرب كبربوز وهو الجيث الحداع

(البربط) العود تعريب بربت واصل معناه صدر الإوز لأنه يشبهه. ومنه

اليوناني βαρβιτος

* (البريطاء) الثياب معرب بربند ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

* (البرت) بمعنى الدليل مشتق من برتو ومعناه الضياء

(البرنتي) السبي الخلق تعريب برنتي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

* (الإبريج) المنخضة يُخض بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطلق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البارجة) سفينة كبيرة للقتال. يجهل ان تكون معربة عن باركاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن بركوك اي قصر عالٍ. او الارجح

انها مأخوذة عن اليوناني βαρβις, εως, εδος

(البرجاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيتها برجاس ومعناها

هدف السهم. ولعل اصل اللفظة يوناني πύργος

* (البرجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الغزيرة معرب

بركيس وهو المشتري واصل معناه الممتلئ شعراً

* (البرخداة) المرأة التارة الناعمة معربة إمماً عن برخورند اي الممتلئ روثاً

وجملاً. وإمماً عن برخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܝܫܐ اي المباركة

(البرخاش والخرباش) النزاع تعريب برخاش. ويقال وقعا في خرباش

وبرخاش

(البريد) قيل اصله فارسي من بردن اي نقل وحمل. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افصل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحمي يريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البريد الرسل

على دوابّ البريد

* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البُرْدَج) السّبيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البُرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الخيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

«قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البُرْدُون منه». وهو بالفارسيّة

بَرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق أيضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܘܢ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الجبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البُرْدِس والبُرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بُرْدِث ومعناه الممتلئُ خشونةً ولوماً

* (بُرْزَة) العروس ما تتنقّش به تعريب بَرَزَه اي الجمال

* (البَرَز) من الرجال العفيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته بَرَز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالِي

* (البَرَزَخ) الحاجز بين الشيتين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرَزْكَ ومعناه النحيب والبكاء او

عن بَرَزْخ اي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم انّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (البُرْزُغ) نشاط الشباب والشباب الممتلئ التام تعريب بُرْزِغ ومعناه

الممتلئ نشاطاً

(البَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بَرَزِيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فنّشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرُوز وهو اصطفاة الحيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البِرْس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(البِرْسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب . والجرسام والبلسام لغتان فيه .
وقالوا فيه برسم وبرسم وبلسم
* (البرسان) سمة تجعل في خف البعير مركب من بره وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم والسمة

(البرسيان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى
السواد بلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب
برسيان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن وحية الحمار وبالتركية
بالدرى قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أ بكر التمر فارسيته برشوم
* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع
* (البرستوك) فسر بسمك مجري . ولعل معناه كعنى الفارسي برستواو
برستوك المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنقر به الرحي معرب برتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)
(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه
borax في اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب
بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن
* (البركة) ما ياخذ الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من
الخراج والعشر

(البركار) معرب بركار وهي آلة ذات ساقين ترسم بها الدوائر . والفرجار
والفركار لغتان فيه . ومنه الروسي ИРПКУАВ
(البرم) فارسي محض ومعناه العتلة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب
الماش مر قليلا . قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل
* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق
بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبر الخراساني ويقال له بالتركية

قوان جيچكى (البرهان القاطع)

(البرغشت) القنابري معرب برغست ويقال له بالتركية «خيزدك» ووجن وارمنييار خياري. وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البرفير والفرفير) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق. والثوب صبيغ به ويُعرف بالارجوان. قيل فارسي. قلت ومعنى برفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويُحتمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالايطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur وPurpur باللغة الرمانية والبالية

(البرق) الحمل من الضان معرب بره ومنه الكردي برخ والارامي ܕܝܪܩ وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

* (البرني) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحمل الجيد

* (البره) الترة. و(بره) قطع وثاب جسمه بعد علة وايض جسمه. و(البرهره) المرأة البيضاء الشابة: كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البرهان) الحجّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجّة وايضاها من البرهره لاضائه او من البرهه لثباته. قلت والأصح أنه معرب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

(البرواز) ما يحيط بالشيء فيمسكه او يحسنه كبرواز الصورة تعريب برواز
* (بري) السهم والعود والقلم مثل بريدن معنى ومبني
(البروانة) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ
* (البرد) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف
* (البرز) كل حب يُنذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

ܕܝܪܩ

(البيزار) بمعنى الأكار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܟܘܕܝܟܐ** بمعنى يباع البزور. وأما البَيْرَار بمعنى حامل البازي فمعرب عن
بَارْدَار

(البُرْرك) فارسي محض ومعناه العظيم لُقِبَ به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً
مأخوذ البَرِّرك بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البُرْل) تعريب بازن اي العز وكرديتها بزن

* (البُرولة) تعريب پژول وهو الثدي

* (البُرمة) الأكلة الواحدة معربة عن بزم ومعناها العشرة والضيافة

* (بَزْمَخ بَزْمَخَة) تكبير. اظنها مشتقة من بزماه وهي مركبة من بزم ومن

كناه اي محل العشرة والوليمة

* (البَزْيُون والبَزْيُون) ضرب من نسيج البز او من رقيق الديداج مركب من

بز ومن يون اي يشبه البز. ويون لغة في كون بالفارسية

* (البَزاء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بَزَه وهو الموضع الذي فيه طلعات
وتزلات وأودية وآكام

* (البَسْبَاسَة) شجرة تاكلها الناس والماشية تُذَكَّرُك ريح الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تجلب من الهند والصين تعريب بَزَبَاز

(البَسْت) فارسي محض وهو مفتح الماء في فم النهر او الجدول. ومنه بَسْت

بالكرديّة

* (البَسْتَج) الكندر معرب بَسْتَك وهو الكندر الابيض وقيل صنع شجر

الفسق

* (البَسْتَق) الخادم تعريب بَسْتَه واصل معناه المربوط

(البَسْتَقَانِي) صاحب البستان تعريب بَسْتَكَان

(البَسْتُوقَة) القلّة من الفخار تعريب بَسْتُو ومنه الارامي **ܕܘܫܘܩܐ**

(البَسْتَان) فارسي محض وهو مركب من بوي اي رائحة ومن سْتَان اي محل.

ومنه السرياني **ܕܘܫܘܩܐ**. ومنه أيضاً بَسْتَان بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

أيضاً مأخوذ (البَسْتَان أَبْرُوز) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضبان فرفيري الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من
الحجاز

(البَسْتِيَاَج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَسْتِيَا ويقال له بالتركية
«دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البَسْد) ويُسمّى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي
الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان اصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس
والبسد لغة فيه. وهو تعريب بَسْد. قال في البرهان القاطع: «بَسْد هو الحجر المعروف
بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البَسْد اصل المرجان. ويقال ان المرجان حجر
نباتي في قعر البحر يغوصون عليه ويُشَبون في اصله شبكة مُعقّدة. ولما يخرج يجمد
ويحمرّ لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والجماد أُطلق عليه اسم الحجر
الشجري. وهو مفيد للمصروع اذا عُلق في عنقه وللرجل المبتلاة بداء النقرس اذا رُبط
عليها»

* (البَسُّ) المرة الاهلية معربة عن بَسْك وهي في الكردية بَسِيك. واما
(بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حَسْبُ فمعرب عن بَس ومنه بَس بالتركية والكردية
و**دهك** بالسريانية الدارجة

* (البَسْفَايِج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات
شعب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفتق عفوصة وحلاوة تلتقط من
بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من المايخوليا والجذام وتسمى باضراس
الكلب وبالكثر الأرجل تعريب بَسُّ يَأْيِك واصل معناها اكثر العروق والأرجل
(البَسْفَارْدَانِج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفَارْدَانِه

(البَاسِنَة) سكة الحرات قال فرنكل (ص: ١٣٣) انها معربة عن أَبْسَان
الفارسية ومنه الكردي بَاسِن

* (أَبْسِن) الرجل اي حسنت سحنته وفي القاموس سجنته مشتق من بَسِنده
ومعناه المدوح المقبول المستحب

(البَشْبَش) فارسي محض وهو ورق الحنظل

* (البَشْت) عباءة واسعة وشتم معرب بُشْت واصل معناه الظهر وأطلق ايضاً

على المُنخَث لأنَّ المُنخَث يجعل الحاجة بظهِرِ اي يجعلها وراء ظهره . والبَشَط لغة فيه
(البَشَطَةُ) الصندوق الصغير تعريب ييش تحته واصل معناه اللوح الذي قدَّام
* (البَشَغ) المطر الضعيف معرب يَشَك وهو الندى والترشح . والبَغْشَة لغة

فيها

* (البَشَم) الثُّخمة والسَّامة قيل البشم للبهائم خاصَّة وقيل هو مخصوص بالدم
اي أنَّه تخمة من طعام دسم . وقيل البشم الثقل . فارسيته بَشَم ومعناه المغموم ويُطلق
ايضاً على الطعام الثقيل المضم . وقالوا فيه بَشِمَ وَأَبَشِمَ
* (البَشَام) شجر عطر الرائحة ورقه يسود الشعر ويُستاك بعيدانه ويُعرف حبه
عند الصيادلة بحبِّ البلسان . فارسيته بَشَام . والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل
دهمك وهو القيصوم او عبرانية בִּשְׁמִם وهي مشتقة من دهم اي طاب وفاح .
ومنه اليوناني βάλσαμος اي البَلَسَم (طالع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس ص
١٦٣)

* (البَطْرِير) الصَّخَاب الطويل اللسان والمتماذي في الغي . والبَطْرِير لغة فيه
مشتق من بَتَّار وهو القبيح المنظر والمُسْتَقْبَح

* (البَطْرِيْق) الرجل المختال المزهو . و(البَطَارِق) الرجل الطويل . و(تَبَطَّرِق)
الرجل حَمَق وسَفْه : كل ذلك ماخوذ من بَتَّيره ومعناه الرجل المستكبر والمنفور
الطباع . وأماً البَطْرِيْق بمعنى القائد من قواد الروم فمعرب الرومي patricius

(البَطَّ) الإوز معرب بت ويرادفه اليوناني πάσσα . (البَطَّة) اناء كالقارورة
أبطح معرب بت سُمِّي به لِأنَّه يشبه صدره ويرادفه اليوناني βύτις . وأماً الباطية
فمعربة عن بادية ومنها ككدهك بالسريانية الدارجة ويرادفها adawa بالحبشية ومنها
الإداوة بالعربية ومعناها المطهرة ويقابلها باليونانية βύτις وβατιακή

* (البَطَّاقَة) الحدقة والرسالة والرقعة الصغيرة . قال في النهاية : « البطاقة رقعة
صغيرة يثبت فيها مقدار ما يُجعل فيه (الثوب) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان
متاعاً فثمنه . قيل سُمِّيَت بذلك لِأنَّها تُشدُّ بطاقةً من هُدب الثوب فتكون الباء
حينئذ زائدة » . وقيل معربة عن اليوناني πινάκιον ومعناها اللوح والورقة والرسالة
ومنها حمام البطاقة لِأنَّها كانت تُعلَّق برجله فيحملها من مكان الى آخر . وقال الاب

لامنس أنّها تعريب $\pi\iota\tau\tau\acute{\alpha}\kappa\iota\omicron\nu$ بمعنى الورقة والرسالة. قلت وعندي أنّها معربة عن
تيتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وأن
تيتك الفارسية مأخوذة من حلمه الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من حلم اي بثق وفتق وانثق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشقّ من الخشب وغيره.

(البقسماط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتاب
الفروق أنّه معرب بكلمات بالفارسية او يُحتمل ان يكون معرباً عن παξάμαδιον .
وهو حدهم باللغة الرابنية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الراباني (1)
«الظاهر ان اصل الكلمة παξάμας , paxamas او paximas (atis) وهو الخبز
المخبوز مرتين. وقيل ان اصلها عبراني مركب من حله اي خبز ومن حدهم وهو
ضرب من الحنطة (spelta)». ويحتمل ان يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سيم اي مخبوز ثلاث مرات

(البقم) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه احمر يُصنع بطبيعته
تعريب بكم. ويرادفة campêche بالفرنسية
* (البك والبكا) فسر نبات كالجرجير. لعله مأخوذ من بك وهو نبات مرّ
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

* (البلاذر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولثه مثل لبّ الجوز حلو وقشره
متخلخل متشعب. معرب بلاذر واصل معنى بلاذر بالهندية الصدقة. قيل ان هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحبّ الفهم وثمر الفهم. ولكن الإكثار منه يُؤدّي
الى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنّهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فانقطعوا أياماً. ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الارض وباقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية. فابتهج الشيخ من منظره
وقال: يا فلان ما بالكم انقطعتم عنّا كل هذه الايام. فقال يا مولاي: كئناً نسمع

(1) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثرنا منه. فنجنّ أصحابي كلهم
وما سلم إلا أنا»

* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والغلام الغليظ الصّلب تعريب بلاده ومعناه
الفاسق الشرير المُفسد. او معرّب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) فُتِرَ بججر ببلاد الترك قيل عنه أنّه اذا مُسِحَ النصلُ به يكلّ.
اظنه معرّباً عن بلارك وهو الفولاذ اللّماع

(البُلبُوس) بصل يشبه بصل النرجس لا طاقات له كالبصل فارسيّته بُلبُوس
ويقال له بالتركيّة «طاغ صوغانى» اي بصل الجبل. والفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ
βολβός (bulbus) ومنه ايضاً **دولده**

(بَلِيَج) السفينة: عود طويل تُدفع به الى الساحل معرّب بيله

(أَبْلُوج) السُّكَّر نباته فارسيّته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرّات

* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب بليد اي النجس. وقالوا فيه بَلْدَ بلاداً

* (البَلَنْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه
النجس القامة. والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدَم لغات فيه

* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بُلند اي العالي. وقالوا فيه اِبَلَنْدَك وَاِبَلَنْدَح

(البَلَنْحَش) جوهر يُجلب من بلخشان. والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل).
اماً بدخشان ويقال لها بدخش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها
معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) المِسْح معرّب بَلَّاس

* (البَلَسُ) مَنْ لا خير عنده او عنده اِبلاس وشرّ تعريب بَلُوس ومعناه الحيلة
والكذب والحيال والكذاب. ومنه مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل أنّه تعريب اليونانيّ
διάβολος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البَلَسْكَ) فارسيّ محض وهو الخطاف ويرادفه اليونانيّ κούφελος

* (البَلْسُن والبَلْس) العَدَس المأكول فارسيّته بَلْسُن ويقربّه اليونانيّ λείμνα

(البَالِغَاء) الأَكَارِع في لغة اهل المدينة يقولون أَكلنا البَالِغَاء وهو معرّب پايهسا

بالفارسيّة (اللسان). وپايهسا جمع پاى اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هنديّ مثل قثاء الكَبَر يشبه الزنجبيل تعريب أبُل . قال في البرهان القاطع: «أبُل بضمّ الباء دواء يقال له في شيراز بُل شيرين (البُلّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطرثوثا . وقال المصنّف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو الحيار الهنديّ وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث ربّ الأرض وربّ الرياح . ويقال له بالتركيّة «قولغان ديكنى» وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وبيض ونباته كالورق المفوف منابته تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب . الأحمر منه يُؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبِل بكسر الباء القافلة»

* (بُهْنِيَّة) العيش: رخاؤه وسعته معربٌ بالألف وهو مفعول مطلق مصاغ من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَهْوَر) تعريب بالآور اي المكان الواسع

* (البَلِيَج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبّه حلو قريب من البندق منابته الاقطار الهندية تعريب بليّه
(المِّم) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبتٌ مسبتٌ مذهب للحسّ تعريب بَنك وتركيته بأك

* (البَنْج) الأصل تعريب بَنك وهو تصغير بُنه ومعناه الأساس والأصل

(البَنْجَجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنج أنكشتٌ واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركيّة «بش بارماق وآيد اجاجي» وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيّه حبّ الفقد . قيل ان حبه ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرنفل . والقرنفل تعريب *καρυόφυλλον*

(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي والكردى بَنْد والسرياني *ܒܢܕܐ* . وهو ايضاً band بالسانسكريفية والجرمانية و *bande* بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رَبط والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقرّ التجار ومنه الشاهبندر

(البندار) التاجر الذي يلزم المعادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب
لأساس

(البناست) فارسي محض وهو صمغ البطم وتركيبته ساقز تر بنتي
* (بَنَش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاة بالامر والسين لغة . وانشد اللحياني :
« ان كنت غير صائدي فَبَنَش » . قال ويروي فَبَنَس اي اقعد (اللسان) . هو أمر نَشِستَن
بالفارسية ويقال : بَنَشين

* (بِنَظِيان) امرأة سِنَظِيان بِنَظِيان اي سيئة الخلق صحابة . وهي معرفة عن
بُن زيان اي أصل السوء والضرر . وسنظيان اتباع مع التقديم
(البَنَفَسَج) تعريب بَنَفَشه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَشه
بالتركية وبَنَفَش بالكرديّة

(البنيقة) لبنة القبيص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك
(البُنك) فارسي محض وهو اصل الشيء ومنه الكردي بُن
(البِنكام) القصعة الكبيرة تعريب بِنكآن . قال في البرهان القاطع : پنكان
بالكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكاس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء . وذلك ان اصحاب
انكروم والزروع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم . فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يمتلي
ماء من نُقيب في قعره الى ان يمتلي تماماً فيغمس في الماء . وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او انقص من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم . فكل من جاءت نوبته يُجرِي
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله . فتكون حصّة بعضهم ملء طاس وحصّة
غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة . وقد قَسَمُوا وقَوَّمُوا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة الآف طاس . وأطلقوا اسم پنك
على كل من اكياله وحصصه كما ذُكر آنفاً (في مادّة پنك) . وفنجان تعريب پنكان
ومنها مأخوذة فنجان القهوة «

(البَهَادُور) البطل والبهلوان مركب من بهأ اي ثمن ومن دار اي ذو
(البَهْت) حجر ابيض يتلألاً حسناً تعريب باهت
* (البَهَار) العُرار ويقال له عين البقر وبهار البر وهو ينبت أيام الربيع وردّه

أصفر الورق احمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق
اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له
بالتركية « صفر كوزى وصاري پايا »

* (البهار) بمعنى الصم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى والدرهم الذي فضته رديّة معرب بهره بالفارسية عن
الازهري وعن ابن الاعرابي المبطّل السكة وقد استعير لكل ردي (محيط المحيط) .
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصّة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبره اي
عديم الحصّة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبره
اي باطل ومعناه الزغل وله معانٍ أخر . ويقال فيه نبهرج وبهرج وجمعه نبهرجات
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء بهرجة فهو مبهرج »

* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « انما لبهرج لكل
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصّة . فيكون معنى قول الاعرابي
ان الدجلة حصّة كل احد

* (تبهرس) تبخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى

الحسن والجمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه . واما (البهرامج)

اسم المزيخ فمعرب عن بهرام

(البهرم والبهرمان) العصفر وقيل ضرب من العصفر تعريب بهرامن وهو زهر

العصفر

* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي

الحسن

(البهط) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت

(البهلول) الضحك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان

بالتركية والكرديّة

* (البهمة) أولاد الضأن والمعز والبقر . و(البهمة) الحظّة الشديدة والشجاع

الذي لا يدرى من اين يؤتى لشدة بأسه او كيف يؤتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بهمة . واظنهما ماخوذين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صح ذلك قلت : انَّ اَبَهُمَ وَتَبَهُمَ وَأَسْتَبَهُمَ وَالبَهِيمَ وَالبَهِيمَةَ ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركب من ب اي على ومن همه اي الكل

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَمَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركيَّة بأق بهمن وقزل بهمن » .
(بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (البَهْوُ) البيت المقدم امام البيوت وكِنَاس واسع للثور فارسيته بهو وهو يُطلق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهْتَانَة) المرأة الضحَّاكة الخفيفة الزوج تعريب پَهْتَانه وهو نوع من القروذ يقال له بالتركيَّة پوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته بَبَا وهو **ددا** بالارامية والربانية و**ددا** بالعبرانية ولعل منه ماخوذ البُوْبُو و **ددا** اي باب العين ويوافق اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بِيك . والظاهر انه من **ددا** مشتق اسم بابل **ددا ددا** اي باب الله او **ددا ددا** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وان اربيل مركب من **ددا ددا** اي ارض بيل او من **ددا ددا ددا** اي اربعة آلهة

* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن

(البُوْتَقَة وَالبُوْطَة) وعاء الصائغ للتدويب معرب يُوتَه ومنه السرياني **ددا** (البَارِي وَالبَارِي وَالبَارِي وَالبَارِي وَالبُورِي وَالبُورِي) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُوريا . واظن ان اصل هذه الكلمة ارامي **ددا** وهي مشتقة من **ددا** اي بار لم يفلح فكان الباري اغلظ المفروشات

* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرود
(البُوز وَالبُوزَة وَالبُوْطَة) شراب من حليب وسكر او ماء الورد وسكر يُجَمَدَان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرّة
البيضاء. والبُوز بكلام العامّة بمعنى الفهم معرب عن بوز وهو يُطلق على فم الحيوانات
(البُوزيدان) فُسّر بضرَب من النبات. فارسِيته بوزيدان وتركِيته تلكى خايهسى
او سموزلك اوتى او قوج اوتى ويصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغنم ودقيق الارز.
وقيل هو اسم لأصولٍ بيض صلبة تُجلب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بوسيدَن اي قَبَل

(البُوسِيك) فارسيّ محض وهو ضرب من انغام الموسيقى

(البُوش دَرَبَندي) شياف يُجلب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسِيته
بُوش دربندي قيل له ذلك لانه يُجلب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأَطباء
بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارّة

(البُوصِيّ) ضرب من السفن فارسيّ معرب (اللسان). وفُسّر ايضاً بالملاح
والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في
البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلدانيّ الربانيّ ان الكلمة ارامية الاصل
وهي **ܕܘܒܝܬܐ** بالكلدانية **دوبيريه** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانيّ Boot

(البُوطَانِيّة) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسِيّة (ابن البيطار). وهي
قره أصمه بالتركيّة ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولبها أحمر (البرهان
القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصّدف الأشقر اللون قيل فارسيّ قلت وهو تعريب التركيّ

بَعَه

* (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باژ الذي بمعناه

* (البياب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يسميه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء

* (البيب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب پاياب ويُطلق

بالفارسِيّة على البئر وانبار الماء وغير ذلك ممّا فيه دركات من الداخل للنزول الى الماء.
وهو مركب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَيْبُ اي حفر
كوة وهو البيب

* (البَيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق
* (الْبَيْجَادِقُ وَالْبَيْجَادِقُ) حجر احمر اللون. فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة.
فاذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه تعريب بيجاده وفيه اقوال: فقيل هو الكهرباء.
وقيل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذبية كالكهرباء. وقال بعضهم هو المرجان
الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)
* (الْبَيْد) الردي معرب إماماً عن بد الذي بمعناه او عن بيد ومعناه بلا فائدة
وبلا معنى

(الْبِيَادَة) من العسكر المشاة وعكسه الحيالة معرب بياده اي الراجل ومنه
بياده بالتركية والكرديّة. وعنه معرب ايضاً البيدق اي الدليل في السفر والماشي
راجلاً

* (الْبَيْدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بأي دَر ومعناه
الرجل الساحقة الدائسة. ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني **ܒܝܕܪܐ**
(فرنكل ص: ١٣٦)

* (الْبَيْدَرِي) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دَرِي. انّ معناه الجيد
الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسيّة. قال في البرهان القاطع: «دَرِي
على وزن پَرِي قسم من اللغة الفارسيّة والياء في الأصل للنسبة. وفي هذا الإطلاق
وهذه النسبة اقوال: ١ انّ اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسيّة الفصيحة اي على
اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشنو» فانّ «شكم وكو وشنو» لا
يمكن ان تصير دريّة. ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبدخشان ومرو التي هي
من ولايات العجم. ٣ انّ اللغة الدرّية لغة اهل الجنة. فانّ هؤلاء يتكلمون باللغة
العربيّة التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرّية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال
عبد القادر البغدادي: «لسان اهل الجنة العربيّة والفارسيّة الدرّية». وقد روي ايضاً
انّ لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسيّ الدَرِي. وقيل انّ الدَرِي نسبة
الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الجيانيين
(شيانان) ...»

(الْبَيْرَق) فارسيّ محض وهو العلم والراية وهو بَيْرَاق بالتركيّة والكرديّة.

و (البَيْرَقْدَار) مركَّب من يَيْرَق ومن دار اي حامل البيرق
* (البيش) نبات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل
حيوان. فارسيته بيش وفُسر في كتب اللغة الفارسيَّة باصول نبات ينبت في الصين
وهو سم قاتل. ويقال له بالتركيَّة بيلدرجين اوتى (aconit). و (البيش مُوش)
بالفارسيَّة معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش. وفي
المثل: اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش «

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محددين تُنحت به الحجارة معرب بيك
بالفارسيَّة (محيط المحيط). اني لم ار هذه الكلمة بالفارسيَّة فلعلها تصحيف اليوناني

πέλεκυς

(البِيَارِسْتَان) مركَّب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل ويقال له بالتركيَّة

خسته خانه

باب التباء

* (التَّاسُومَة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقِدَّة والسَّير
وفرعة الحذاء وتقربها اليونانيَّة μασθλή

* (التَّبَّة) الحالة الشديدة. و (التَّبَاب) النقص والحسار والهلاك. و (تَبَّ يَتَّبُ
تَبًّا) هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد
والمشقة او من تَبَاه ومعناه الفاسد الردي

* (التَّأْيِل) أضرار الطعام تعريب تَبَل الذي بمعناه

(تُوبَال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب تُويَال

(التَّبَان) سراويل صغير معرب تُنْبَان وهو تومان بالتركيَّة والكرديَّة

(التَّبُودَك والتَّبُودَك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي

(محيط المحيط). اني لم ار هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسيَّة. أفما تكون تصحيف

اليوناني τῶν σιπτῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصَّيْلَجَة من الفضة واصله تازة بالفارسية الدرهم المضروب حديثاً
* (التَّيْجَاب) ما أُذِيب مرّة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب
ومعناه ماء الفضة

(التَّجْفَاف) معرّب تَنْبِنَاه اي حارس البدن

(التَّخْت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية
والكرديّة . و(التَّخْت رَوَان) مركّب من تحت ومن رُوَان ومعناه الذهب والمجّي .
والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و(التَّخْتَج) تعريب تَخْتَه
وهو الخشب واللوح

* (التَّخ) معرّب تخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَّخْرِص) بئيقَة الثوب تعريب تَيْرِيز . والتَّخْرِصَة والتَّخْرِيس والتَّخْرِيسَة
والدِّخْرِص لغات فيه

(التَّدْرُج والتَّدْرُج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس
وغيرهما وهو شبيه بالدراج إلا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السُّمَانِي معرّب
عن تَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التُّودَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف
ذراع معرّب تُوْدَرِي

(التُّرْبَد والتُّرْبَد) فارسيته تُرْبُدُ وفُسْر بأصول غليظة ودقيقة يُوتَى بها من الهند
وهو من مُسهلات البلغم ويُعرّف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغافت مركّب من تَرَه اي عشب ومن بامان اي
سطوح . زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مرّة ويقال له بالتركية قويون
اوتي

(التُّرْجَة والأُتْرُجَة والأُتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْج) تعريب أُتْرُج وتُرْج لغة فيه ومنه
الارامي ܐܘܬܪܝܘܢ ومنه التركي تُرْج

* (تُرَز) الشيء تروزاً غلظ ويبس واشتد ماخوذ من درشت ومعناه الصلب
الكثيف

* (تَرْش) سَيِّ الأَخْلَاقُ مَاخُودٌ مِنْ تَرْشِ أَيِ الحَامِضِ وَهُوَ أَيضاً تَرْشٌ بِالتَّرْكِيَّةِ
والكَرْدِيَّةِ

(التَّرْفَاسُ) ضَرْبٌ مِنَ الكَمِّ فَارْسِيَّتُهَا تَرْفَاسٌ وَيُرَادُفَةُ الأَلْمَانِيَّ Truffel
والفَرَنْسِيَّ وَالأَنْكَلِيزِيَّ truffe والرُّومِيَّ tuber

(التَّرْمُسُ) نَبَاتٌ لَهُ حَبٌّ مَفْرُطٌ مَضَلَعٌ مَحْزَزٌ لَهُ ثَقْرَةٌ فِي الوَسْطِ مَرَّ الطَّعْمِ
يُؤَكَلُ بَعْدَ المَعَالِجَةِ بِالنَّقَعِ فِي المَاءِ فَارْسِيَّتُهُ تَرْمُسٌ وَتَرْمُشٌ لُغَةٌ فِيهِ . لَكِنَّ الكَلِمَةَ
يُونَانِيَّةٌ θέρμος وَيُقَالُ لَهُ بِالفَرَنْسِيَّةِ lupin

* (التَّرْنُجَانُ) نَبَاتٌ سَاقُهُ مُسْتَقِيمَةٌ مَرْبَعَةٌ مَفْرَعَةٌ طَوَّلَهَا قَدَمَانِ فَكَثُرَ تَعْرِيْبُ
تُرْنُجَانٍ . وَقَالَ فِي البَرَهَانِ القَاطِعِ أَنَّهُ مُعْرَجُ القَلْبِ الحَزِينِ بِالعَرَبِيَّةِ وَأَوغَلِ أوتَى وَقَوَانِ
أوتَى بِالتَّرْكِيَّةِ

(التَّرْنَجِينُ) طَلٌّ أَكْثَرُ مَا يَسْقُطُ بِخِرَاسَانَ وَمَا وَرَاءَ النُّهْرِ وَأَكْثَرُ وَقُوعِهِ عَلَى الحَاحِ
وَيُجْمَعُ كَالْمَنِّ وَأَجُودُهُ الأَبْيَضُ تَعْرِيْبُ تُرْنُجِينٍ . قَالَ فِي البَرَهَانِ القَاطِعِ : « (تُرْنُجِينٍ)
مِنْ أَنْوَاعِ المَنِّ يَسْقُطُ مِثْلَ الطَّلِّ عَلَى الحَسَكِ وَهُوَ حَلْوٌ . وَيُقَالُ لَهُ بِالعَرَبِيَّةِ المَنِّ وَبِالتَّرْكِيَّةِ
بِالِ صَرِهِ وَبِصَرِهِ بِأَلِيٍّ وَلنوعٍ مِنْهُ أَيْلَغِينَ بِأَلِيٍّ . وَالتَّرْنَجِينُ مَعْرَبٌ عَنْهُ . وَأَعْلَمُ أَنَّ النَّاسَ
يُطْلِقُونَ اسْمَ المَنِّ عَلَى نَوْعَيْنِ مِنْهُ . فَهُنَا أَيْضٌ وَيُسَمِّيهِ العَرَبُ تَرْنُجِيناً وَهُوَ مَعْرَبٌ
تُرْنُجِينٍ وَأَصْلُهُ طَلٌّ يَسْقُطُ عَلَى العَاقُولِ وَالقَتَادِ وَالحَسَكِ . أَوْ مَنّاً أَفْرَنْجِيّاً لِأَنَّ
الأَفْرَنْجِيَّ يَرَبُونَهُ فَيَجْعَلُونَهُ مِثْلَ الحَبِّ الأَبْيَضِ المَصْنُوعِ مِنَ الشُّكَّرِ . وَمِنْهُ يُضْرَبُ إِلَى
الحُضْرَةِ وَأَصْلُهُ مِنْ وَلايَةِ هَرَاتِ فِي خِرَاسَانَ يَقَعُ ثَمَّةٌ عَلَى شَجَرِ الخَلَافِ . يَدْعُونَهُ
العَرَبُ شَيْرِخَشَكَاً وَهُوَ مَعْرَبٌ عَنِ شَيْرِ كَشٍ وَتُسَمِّيهِ العَامَّةُ شَيْرِخَشْتِ . وَيَقُولُ لَهُ
الأَتْرَاقُ كَزْبِي وَأَوغَلَانِ أَشِي » . وَطَلَّنَجِينٌ لُغَةٌ فِي تُرْنُجِينٍ

* (التَّرْنُوكُ) الحَقِيرُ المَهْزُولُ مَرَكَّبٌ مِنْ سُرِّ أَيِ حِذَاءٍ وَمِنْ نُوكَرِ أَيِ عَبْدٍ .
وَالعَامَّةُ تَقُولُ سُرْنُوكاً وَذَلِكَ أَصَحُّ

(التَّرَهَّةُ) الطَّرِيقُ الصَّغِيرَةُ المُتَشَعِّبَةُ مِنَ الجَادَّةِ وَالبَاطِلِ وَالتَّخْلِيطُ جَمْعُ تُرَهَاتٍ .
(تَرَهَ) وَرَجَلَ فِي التَّرَهَاتِ . وَ(التَّرَهُ) البَاطِلُ : كُلُّ ذَلِكَ مَاخُودٌ مِنْ رَأْيِ
الطَّرِيقِ . قَالَ الأَصْمَعِيُّ : « التَّرَهَاتُ الطَّرِيقُ الصَّغَارُ غَيْرُ الجَادَّةِ تَتَشَعَّبُ عَنْهَا الوَاحِدُ
تُرَهَةٌ فَارْسِيَّ مَعْرَبٌ ثُمَّ اسْتَعِيرَ فِي البَاطِلِ فَقِيلَ التَّرَهَاتُ البَسَائِسُ وَالتَّرَهَاتُ

الصحاصح وهي من أسماء الباطل »

* (تأساه) آذاه واستخف به مشتق من تأسا ومعناه الحزن والاضطراب

(التبغار والتنجير) الإجابة تعريب تغار ومنه التركي تغار

* (التفاح) معروف معرب تويًا الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تفئ) الرجل احتد وغضب ماخوذ من تف ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تفئن اي احترق وغضب وهو ايضاً tap بالسنسكريتية و tepeo بالرومية

* (التفسيما) صمغ السذاب البري فارسيته تفسيما وفسر بصمغ السذاب

الجبلي الذي يقال له بالتركية درياس وهو ابيض يشبه العزروت حاد مر ذو رائحة

قوية جداً. وقيل هو صمغ السذاب البري (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσίας

* (تفه) الشيء تفها وتفهوا. و (التفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.

و (التفه) كل ذلك مشتق من تباه ومعناه العاطل الردي المتدن

(التليسة) هنة تسوي من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسي الأصل. فلعله

معرب عن تلوسة وهو الغلاف او عن تلي اي محفظة الحلاق والخياط. واما فرنكل

(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium. ولكن الأصح انه معرب عن

اليوناني θαλλίς الذي بمعناه وهو مشتق من θαλλός اي الخوص. ومنه التركي تليسه

والكردي تليس

(التلكش) تعريب تركش وهو الجعبة

* (الثلثة والتلون والتلونة) تعريب ثلته وهي الحاجة

* (التأمول) ضرب من اليقطين ينبت كاللويساء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرنفل يمضغونه بقليل من كلس. فارسيته تنبول وتأمول لغة فيه

* (التنبور) القصير القامة. و (التنبل والتنبال والتنبالة والتنبول والتنتل والتنتيل

والتنتالة) القصير. و (التنبالة) القصر. و (التنبل) اكسلان بلغة العامة. كل ذلك

معرب عن تنبول وهو تصحيف تن پرور ومعناه المرابي لحمه ويقال لكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (التنكار) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومنه مصنوع. فارسيته

تتكار. قال في البرهان القاطع: «والمعدني منه يُسمّى بالعريّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التنورة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الخصر الى القدمين. فارسيتها تنوره وفُسرّت بضرب من الأسلحة من انواع الزرد. وهي في السريانية **ܕܢܘܪܐ** ومعناها الدرّع الواسعة ويقربها اليوناني **πανοπλιος** اي اللابس جلدًا طويلًا * (التولّي والتولة والتولة) الداهية المنكرة. و(التوزلة والتوزلاء) الداهية: كل ذلك مأخوذ من تول ومعناه النزاع والقتال والفعل هو توليدن ومعناه نقر وكره

* (التوز والتوس) الطبيعة والاصل قريان لفظاً ومعنى من توش ومعناه الجسم والقدرة

* (توي) المأل توي هلك ماخوذ من توا ومعناه الهالك الضائع

(التير) فارسي تجت وهو الخشبة المعترضة بين الحائطين

(التيك) معرب تنك ومعناه العدل والجوالق والكيس

* (التياء) القلاة معربة عن تيا وهما بمعنى. ويقربها الارامي **ܕܢܝܢܐ** اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي **planities** او اليوناني **πλατύ** بتقدير **πεδίων**

* (الثغر) دائرة الفم معرب زفره ومنه السرياني **ܕܢܝܢܐ**



باب الجيم

* (الجأب) الحمار الغليظ مطلقاً او كل جاف غليظ تعريب كج ومعناه

الجافي الغليظ

* (الجياجب والجبجاب) الكثير من الماء مشتق من جابجاب واصل معناه

هنا وهناك ماء

* (الجُنْد) تعريب كُنْبَد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطَلَق أيضاً على القَبَّة بالفارسية. فمنها أيضاً معرَّبة (الجُنْدَة) بمعنى القَبَّة (الجُوبَار والجُوبِيَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُوبِيَار وهو مركَّب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأَدَوَات التي تدلّ على الكثرة

* (الإِنجِيَار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أعصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أَنكِبَار

* (الجِبْر) الغليظ والبخيل واللئيم معرَّب كَجَبْر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرَّب ايضاً (الجِبْس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجفْس والجفْس والجفْس لغات فيه. وأما الجِبْس بمعنى الجصّ فعرَّب عن اليوناني γύψος ومنه الفارسي جِبْسِين والسرياني جِبْسِين و**جص** باللغة الرمانية. والظاهر ان العربي والفارسي جِبْسِين ماخوذ من السرياني. وأما الجصّ فعرَّب عن الفارسي كج ومنه الارامي **جص**. والقصّ لغة في الجصّ. وقالت فيه العرب قَصَصَ وجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جص بالتركية والكرديّة

(الجَيْدَر) الرجل القصير تعريب كِهَتَر وهو مركَّب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَرِيّ والجَيْدَرَان والجَعْدَر والجَعْدَرِيّ والجَعْنَطَار والجَعْنَطَار (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَيْتَر) الخيمة والشمسية فارسيته جَتَر ومنها **جيت** بالسريانية

* (الجَيْتَة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من چاَتُو وهو الجبل الذي يُشْتَقُّ بِهِ قَطَاع الطريق

* (جئاجئو) مثل چاَتُونَتَن لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γοατίζω

* (الجَجْنِبَار والجَجْنِبَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم

الجوف تعريب تُكّه يُيَكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطَلَق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركَّب من كُوّه اي جبل ومن يُيَكَار اي جتّة

* (الجَجْرَم) الضيق الخلق مركَّب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطُهُ تَعْرِيبُ جَادِهِ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ. وَمِنْهُ جَادَهُ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَجَعَدَ بِالْكَرْدِيَّةِ. وَأَمَّا السَّمْتُ فَعَرَّبَ عَنِ الرَّومِيِّ semita والصراط عن strata ومنه **سراط**

* (الجَدْوَار) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبَتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرْدًا عَنْهُ

(الجَادِي) فَارِسِيٌّ بَحْتٌ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْخَمْرُ

(الجَوْدَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجَوْزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبُ شُوزَابِ

(الجَوْدَر) وَلَدُ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعْرَبٌ شُودَرٌ

* (الجَرَبَنْد) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كَرَانَ بَدٌ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِيٌّ.

ومنه أيضاً مشتق

* (الجَرَبَنْدَة) الَّذِي لَا مَهَ زَوْجٌ

(الجُرْبُز) الْخُدَّاعُ الْحَبِيثُ تَعْرِيبُ شُرْبُزٍ وَمَعْنَاهُ الذِّكِيُّ وَالشُّجَاعُ وَالْمَكَّارُ. وَقَالُوا

فِيهِ جَرَبُزٌ الرَّجُلُ جَرَبُزَةٌ. وَالْقُرْبُزُ لُغَةٌ فِيهِ

* (الجِرْبَانَة) الْمَرْأَةُ الصَّخَّابَةُ الْبَدِيئَةُ السَّيِّئَةُ الْخَالِقُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَرَانَ بُنٌ وَاصْلُ

مَعْنَاهَا الثَّقِيلَةُ الْأَصْلُ. وَالْجِرْبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا

(الجِرْجِس) الشَّمْعُ وَالطِّينُ الَّذِي يُخْتَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبُ جَرْجَشْتِ وَالْفَارِسِيُّ

مَأخُوذٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ **جرجس**. وَالْقِرْقِسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص:

٢٥٢)

(الجُرُوح) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السِّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ چَرخِ

وَمَعْنَاهَا الْفَلَكُ وَتُطَلَّقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا. وَمِنْهَا

چَرخُ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الجِرْدَاب) مَعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبُ كَرْدَابِ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابَانُ وَالْجِرْدَابِيُّ وَالْمُجْرَدِبُ وَالْجِرْدَابِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرَّغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ. وَ(جِرْدَمٌ

وَجِرْدَمٌ وَجِرْدَبٌ): كُلُّ ذَلِكَ مَأخُوذٌ مِنْ كَرْدَه بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرَّغِيفِ. وَمِنْ

كَرْدَه مَعْرَبٌ أَيْضاً (الْجِرْدَقُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقَةُ وَالْجِرْدَقُ) أَيِ الرَّغِيفِ

* (الْجِرَّة) أَنَاءٌ مِنْ خَزْفٍ تَعْرِيبُ كَرَّةً

* (الجراز) السيف الماضي مشتق من كرز وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمعة . وعنه معرب ايضاً

* (الجرز) وهو عمود من حديد او من فضة . وقالوا فيه جرز اي قتل وقطع
(الجوارش) نوع من الحلويات يُصنع من السكر . وعند الاطباء نوع من
الأدوية تعريب كوارش واصل معناه الهضام ومنه **حارث**

* (الجرنفس والجرافس والجرفاس والجرنفش والجرافش والجرافز والجرافض
والجراصية والجرامض والجرشع والجرشعة والجراشع والجرائض والجريض والجراض
والجرواض والجروض والجرياض والجردحل والجراهم والجراهمة والجراهم والقرب
والقشعب والفرادس والفرضاح والمفردخ والقرفش والشرمح والشرمح والشرمحي
والشراض والشرواض والشرواص والشرداح والشراث والسرداح والسرداحة
والشربنث) وغيرها : كل ذلك بمعنى العظيم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال
وإن كان من الحيوانات . وكلها معربة مع الابدال والتصحيح الغريب عن لفظه
واحدة فارسية وهي كزانشت ومعناه القوي الظهر وثقله وعظيمه ان انساناً وان
حيواناً

* (الجرعيل) الغليظ تعريب كرانبال اي الثقيل القامة

(الجريال) صبغ احمر عن الاصمعي . وقال ابن الاعرابي الجريال ما خلص من
لون احمر وغيره وقيل جريال الخمر لونها وقيل صفوة الخمر . وقال في شفاء الغليل انها
رومية . وقال فرنكل (ص : ٥٩) انها مشتقة من اليوناني **κροάλλιον** اي المربان .
قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زر اي ذهب او من زر
تخفيف زرد اي اصفر ومن يون اي لون . وزريون بالفارسية يُطلق على اللون الأصفر
وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في
الجريال المعرب . ويون الفارسي تصحيف كون وقالوا ايضاً آذريون اي لونه لون النار

(الجرم) الحار تعريب كرم ومنه ايضاً الكردي كرم

(الجرّموق) ما يلبس فوق الحنف لحفظه من الطين معرب سرّموزه وهو مركب
من سر اي فوق ومن موزه اي خف

* (الجرمل) حب نبات ولم يزيدوا عليه . معرب عن كرماله وهو حب لونه

كلون المرءاسنج يُدخّل في المرهم وهو كثير النفع لآنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الإنسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (الجيزون) تعريب جرّوند وهو السراج

* (الجراية) من الامور عظامها وسمعت جراهية القوم اي جلبتهم معرب كزوه ومعناه القوم والجماعة ويرادفة الرومي cohorts. ومنه العربي كزوسة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جرّه الأمر اي اعلنه

(الجروهق) ما جمع مستديراً كهيئة الكبة معرب كزوهه ذكره الجوهري

* (الجزاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كزباً وهو نوع من الريباس

* (الجزير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان معرب كزير. ومنه كزير بالتركية والكرديّة

* (الجزر) بمعنى الأرومة وهي تؤكل ماخوذ من كزر ومنه السرياني

كزير

(الجزاف والجزافة) الحدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كزاف واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيه العرب جزف وجزاف وتجزف واجتزف الى غير ذلك ومنه الارامي كزاف

(الجزمازج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كزمازو

* (الجساد والجساد) الزعفران. و(الجسد) الزعفران والدم اليابس. مشتق من جساد الذي بمعناه. وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة. واظن انه من جساد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجسد) قال في الكليات: «الجسد جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجساد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذا جسم الانسان قد سمي جسداً لمشابهة الدم بالجساد وهو الزعفران

(الجسيميزج) دواء نافع لوجع العين تعريب چشميزك ويقال له ايضاً چشم زن ومعنى چشم العين وزن نوع من النبات

* (الجاسياء) الصلابة تعريب كشنى وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

إِجْسَانُ الشَّيْءِ أَي صَلْبٌ . وَجَسَأَ يَجْسُو أَي يَبْسُ وَصَلْبٌ

* (الْجُسَّ) تَصْحِيفُ كَوْهٌ وَهُوَ الْجَبَلُ

* (الْجَسَّة) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجَفْتَا فَرِيد) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخُصِيَّةِ الثَّعْلَبِ فَارْسِيَّةٌ جِفتُ أَفْرِيدٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ

الْمَخْلُوقُ رَوْجًا

* (الْجُفْرَى وَالْجُفْرَاءُ وَالْجُفْرِيَّ وَالْكَافُورَ وَالْكَافِرَ وَالْقَافُورَ) تَعْرِيبٌ كَفْرَى

وَهُوَ وَعَاءُ الطَّلَعِ . وَسَرِ يَانِيْتُهُ كَرُجَانُ (رَاجِعٌ أَيْضًا فَرَنْكَلُ ص: ١٤٧)

(الْجَقَلُ) فَارْسِيَّةٌ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ آوَى وَيَرَادُفُهُ الْفَرَنْسِيُّ chacal وَهُوَ أَيْضًا جَقَلٌ

بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيَقْرَبُهُ krostu بِالسَّنْسُكْرِيَّةِ

* (الْجَكْرَةَ) اللَّحَاحَةُ . أَظْنَعُهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَهَ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ

الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَّةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحَاحَةَ لَا تَصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ

فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْجَلَّابُ وَالْجَلَّابُ) الْعَسَلُ أَوْ السُّكَّرُ عَقْدٌ بِوِزْنِهِ أَوْ أَكْثَرُ مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ مُرَكَّبٌ

مِنْ كُلِّ أَيٍّ وَرَدٌ وَمِنْ آبِ أَيِّ مَاءٍ . وَمِنْهُ كَلَّابٌ بِالْتُرْكِيَّةِ وَكَلَّوْا بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ

julep

* (الْجُلْبَانُ وَالْجُلْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَاشِ فَارْسِيَّةٌ جُلْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتُرْكِيَّةِ فَيْكٌ

وَمَرْدَمُكُ

* (الْجَلَّابَةُ وَالْجُلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ) الْمَصَوْتَةُ الصَّخَّابَةُ الْمَهْدَارَةُ

السَّيْتَةُ الْخَلْقُ تَعْرِيبٌ جَلْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ جَلْبٍ أَي ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَيِّ صَاحِبٍ

وَذُو . وَاطْنٌ أَنَّهُ مِنْ جَلْبٍ مَاخُودٌ أَيْضًا فَعَلَّ (جَلْبٌ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ

وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجَلْبٌ) الْقَوْمُ أَي تَجَمَّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْحَرْبِ . وَهَذَا تَمَّ يُؤَيِّدُ

قَوْلَنَا أَنَّ جَلْبٌ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ جَلْبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ جَلْبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صَنَاجَةٌ

الْجَيْشُ وَمِنْهُ الضَّجِيجُ وَالصِّيَاحُ . إِذَا الْجَلْبُ اخْتَلَطَ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ قَطَطٌ

لَيْسَ إِلَّا

* (الْجَلْبَقَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .

وَمِنْهُ كَلْبَانُكَ بِالْتُرْكِيَّةِ

* (الجُلْجُل) تعريب زَنْكُل وهو الجرس الصغير ومنه الكردي زَنْكُل
* (الجَلْجَل) آلة يُحَدِّد بها السكين ونحوها تعريب جَلُوخ وهي آلة يُحَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجَلْنَدَى والجَلْنَدَد) الفاجر معرب كَلْنَدَه

* (الجَلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلْنَدَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً
(الجَلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجَزَاء) الأرض الصلبة . (والجَلْوَذ)

الغليظ الشديد

(الجَلْوَز) فُسِّر بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حب الصنوبر الكبار
وقوله صحيح لان الجَلْوَز معرب عن جالفوزَه وهو حب الصنوبر الكبار
(الجُستَان) النور معرب كُستَان (شفاء الغليل) وهو مركب من سُكُل اي ورد

ومن سِتَان اي محل

* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون

(الجَوَالِق) عدل كبير منسوج من صوف او شعر معرب كَوَالِه . والشَوَال لغة
فيه . ومنه الارامي **حلمك** والكردي جُوَال والتركي جُوَال . والروسي

кулёкъ

(الجُلُّ) الياسمين والورد ايضه واحمره معرب سُكُل وهو الورد ومنه التركي
والكردي سُكُل

(الجَلْنَار) زهر الرمان مركب من سُكُل اي ورد ومن نار اي رمان

(الجَلَنْجَبِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من سُكُل ومن انجبين اي

عسل

(الجَلْنَسْرِين) زهر النسرين مركب من سُكُل ومن نَسْرِين

(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحائِك . واصله بالفارسيَّة جُلَه وهو كِبَّة من
غزل والكثير منها جُلَهَا وبها سُمِّي الحائِك بالفارسيَّة وهو ايضاً جُوَلهَا بالتركيَّة
والكرديَّة

* (الجُلْهُم) الفارة الضخمة تعريب كَلْهَرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالفارسيَّة موش پَرْنَدَه اي الفارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطط منقط والنقاشون يعتاضون ذكبيها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجَاهَةُ) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلَه

* (الجَمَأُ) الشخص تقول رايت جَمَأَهُ اي شخصهُ تعريب جَمهُ وهما بمعنى

(الجَمَجَم) معرَبٌ جَمَجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الجَمْدَار) الذي يحمل المرآة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَام اي

مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجَمَّار) معرَبٌ جَمَّار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

يَلِنِسِي

(الجَامُوس) معرَبٌ شكاوميش ومنهُ الأرامي **ܟܘܡܝܫ** والأرمني **գամուս**

والكردي شكاميش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونية مع بياض وزرقة تعريب

كَمَسْت . قال في البرهان القاطع : « واسمه بالعريية الحجر المشوق . وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أورت أحلاماً حسنة مفيدة وينع الاحتلام . وان الخمر اذا شربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه . وقيل ان الجَمَسْت

نوع من اللعل »

(الجَمَسَقَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشَّيْح مفتوح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب چم أسپر . قال في البرهان القاطع : « چم أسپر هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل المساكين ويقال

له بالعريية الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن »

* (الجَمَش) الصوت الخفي تعريب جَمَّاش وهو تراي العاشق والمعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي . وتقول بالعريية : سمعتُ من جانبها جَمَشاً

* (الجَمَّاش) المتعرض للنساء مشتق من جَمَّاش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسَّكْر

(الجَامِيَّةُ والجَوْمُكُ) رواتب خدّام الدولة تعريب جَامِكِي وهو مركّب من جَامِه اي قيمة ومن كِي وهو أداة النسبة
(الجَمَان) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضة وفي الاصل هو حبّ من الفضة
يُعمل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إماماً عن الفارسيّ جَمَان ومعناه المريج والمخضرة
والجنيذة ويُطلق ايضاً على كلّ شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص: ٥٧).
او عن اللاتينيّ gemma

* (الجُمهوري) شراب مُسكر وقيل نبذ العنب أتت عليه ثلاث سنوات . او
ما بقي نصفه من عصير العنب بعد طبخه . او هو البُخُج اي العصير المطبوخ . فارسيّته
جُمهوري وهو الشراب العتيق وهو مركّب من جَم اي طاهر مُترّه ومن هور اي ضوء
الشمس . واما الياء فهي للنسبة . - وعندي ان الجُمهور نفسه بمعنى الجماعة وجُلّ الناس
ومُعظم كلّ شيء مشتقّ من كُرُوهُ بزيادة الميم ومعناه الجماعة
* (الجُمُورَة والجُمُورَة) فُسر بالتراب المجموع تعريب كَنْدُر ومعناه المري
المصنوع من التراب

* (الجُنْبُج) الضخم والطويل والعالي تعريب جُنْبِه الذي بمعناه . (والجُنَادِف
والجُنْبُج والجُنْفُج والحُنَافِج والقَنْفِج والكَنْفِج والكَنْفَلِيل وغيرها) كلّها لغات فيه
وكّلها بمعنى الضخم والسمين المتلي . وعن جُنْبِه معرب ايضاً (الجُنْبُكَة) اي المرأة
السيئة الخلق . والجُنْفِس والجُنْفِس لغتان فيها

(الجُنَاح) تعريب كُنَاه ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنَحَهُ اي نسب اليه اثمًا . وعنه
ايضاً معرّبة (الجُنَايَة) بمعنى الذنب وانّ تَعَسَفًا ظاهرًا في ما قيل عن الجُنَايَة أنّها في
الاصل أخذ الثمر من الشجر ثمّ نُقلت الى إحداث الشرّ ثمّ الى الشرّ ثمّ الى فعل
محرمّ (محيط المحيط)

(الجَانْدَبَاشْتَر والجَنْدِيدَسْتَر) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادني
مسّ وهو يحلّل النفخ ويطرد الرياح . وقيل هو خصي حيوان بريّ يقال له كلب الماء .
معرب كَنْدِيدَسْتَر وهو مركّب من كَنْد اي خصية ويْدَسْتَر وهو كلب الماء او
حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنع من جلده فراء فاخرة يلبسها
الملوك

(الجندار والجاندار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جندر) الكتاب امر القلم على ما درس منه ليتين . ماخوذ من جندر ومعناها

مصقلة القماش

(الجناغ) فسر بضر من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جناغ ثوب مرصع

منقش يلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي چناق وهو

القدح والقصة

(الجنك) من آلات الطرب تعريب چنك

(الجنار) تعريب چنار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكردى

چنار

* (جنى) الثمرة مثل چنيدن لفظاً ومعنى

* (جه جهاً) ردّاً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كهأ ومعناه

الخبيل المستحي

(الجهند والجهنذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب گنهبد وهو

تخفيف گوه بود ومعناه المقيم في الجبل ويطلق على النساء وعلى الناقد والعارف

والدلال

* (الجهير) أنثى الأسد معرب گوهپاره اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالفارسية على حصان قوي عظيم

* (الجهيلة) المرأة القبيحة تعريب كهبل اي الأحمق الثقيل

(الجهارگاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته چهارگاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجهارة) حُسن القد والحدّ تعريب چهره ومعناه محياً الانسان وطلعتُهُ ووجههُ

وسحنتهُ ومنهُ چهره بالتركية والكردية . واظن ان جهر بمعنى أعلن وظهر منها مأخوذة

ايضاً

* (الجهوري) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمنزلة

(الجههر) الأصل وكل حجر كريم تعريب گوههر . والجوفر لغة فيه

(الجهرميّة) ثياب من نحو البسط او هي من انكتان منسوبة الى جهرم وهي

بلدة بفارس

* (الجّهانة) من الجوّاري تعريب كهيته ومعناها الصغيرة

(الجّهنبار والجّهنبار) جملة الخلائق التي خلقها الله في ستّة أيام تعريب
كأهنبارها. قال في البرهان القاطع: «كأهنبارها على وزن آب أنبارها الأيام الستة
التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات. نقل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم أنّ الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستّة اوقات. وقيل لهذه
الأوقات من حيث المجموع كأهبار او كأهنبار. وكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد.
فالجاهنبار الأوّل هو اليوم الخامس من شهر «أرد بهشت» القديم ويسمى عندهم
«ميد يورزم». فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك. والجاهنبار
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر «تير» القديم وأطلق عليه اسم «ميدي وشم»
وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكرّة المائيّة. والجاهنبار الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر «يور» القديم واسمهُ «سهيم» وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكرّة الأرضيّة. والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر «مهر» القديم ويقال له «باسرم». وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الاشجار والنباتات. والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
«بهمن» القديم وأطلق عليه اسم «ميد ياريم» وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات. وزعموا أنّ الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً. فمائة واثنان وسبعون
منها رعيّة. والمائة والعشرة الباقية طائفة. والجاهنبار السادس هو اليوم الأوّل من
الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال له «همسپسيميديم» وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام. فبموجب هذا الحساب تكون الخلقة قد
تمت في ثلاثمائة وستين يوماً...»

* (الجوخة) الحفرة تعريب كوجاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجوخان) بيدر القمح ونحوه بصريّة. قال ابو حاتم تقول العامّة الجوخان وهو
فارسي معرب وهو بالعربيّة الجرين والمسطح (اللسان). والجوجان لغة فيه. وتقول
الاکراد جوجين

(الجُودِيَاء) انكساء قيل ارامية **ܟܘܕܝܐ** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معربة عن **كُوَاژَه** بالفارسية ومعناها القوطة وتُطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأما القميص فتعريب **camisia** والقرقل (قميص للنساء) رومية **caracalla** والبُرُنُس يونانية **βερρος** (فرنكل ص: ٤٤, ٤٥, ٤٩, ٥٢)

* (الجَوَّار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب **كُور** وهو القبر

(الجُورَب) لفاقة الرجل تعريب **كُورَب** واصله **كُورِيا** اي قبر الرجل. ومنه

التركي **جوراب** والكردي **كُورَه** والسرياني **ܟܘܪܝܐ**

* (الجَاوَرَس) ماخوذ من **كَاوَرَس** وهو حب يشبه الارز

(الجُوز) الثمر المعروف معرب **كُوز** ومنه التركي **جُويز** والارامي **ܟܘܝܐ**

والكردي **كُوز** او **كوز** والارمني **կոճ** والعبراني **קוז** وهو **ܟܘܝܐ** باللغة الرمانية

ويقربه الرومي **nux**

(جُوز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من **كُوز** ومن **بُوَا** اي رائحة

(جُوز جَنَدَم) تعريب **كُوز كَنَدَم** وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الجيوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عربيته

خز الحمام

(الجُوزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب **كُوَاز** وهو اِناء من

خزف ذو فم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحملهُ المسافرون ليشربوا به الماء في

الطريق

(الجُوزَا هَنَج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جُوزَق) القطن: جوزُه معرب **كُوزَه**

(الجُوزَهْر) من منازل القمر تعريب **كُوزَهْر**

(الجُوز يَنَج والجُوز يَنَق) من الحلوات يُعمل من الجوز تعريب **كُوز يَنَه**

(الجُوسَق) معرب **جوسَه** وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي **castrum**

(الجُوَا شِير) ضرب من الصمغ تعريب **كَاو شِير** ويُقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تُسمى بالفارسية **كَاور** وهي ذات ساقٍ غليظٍ بعلو ذراعٍ وتيف عليها شيا

ايض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر . وزهرها
اصفر له بزر طيب الرائحة . والصمغ المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما يبس
واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجَوْشَن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد
يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط
والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التنك . ويُطلق بالفارسية
على الصدر ووسط الليل ايضاً . والجوش بالعرية لغة في الجوشن

* (الجَوْف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً
عن يوك ومعناه المُقَعَّر المُجَوَّف . وقالوا فيه جافه اي قعره وغير ذلك

(الجَوْق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق

(الجام) وهو معروف فارسيته جام

* (الجَوْن) معرب كَوْن ومعناه اللون . ومما يُؤَيِّد تعريبه أَنَّهُ يأتي بمعنى الابيض
والأسود والأخضر والأحمر والأدهم . وقالوا فيه جَان وجهه اي اسود . وتَجَوَّن باب
العروس اي بيضه الى غير ذلك . ومنه السرياني رانج . والارمني ranj ويقربه
السانسكريتي اي صبغ

* (جَوِي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية

* (الجَاهُ) فارسي محض ومعناه القدر والمترلة . والجاهة لغة فيه . وقالوا فيه

جَوَّهَهُ وَأَجَاهَهُ

* (الجَيْدَر) تعريب كهتر اي القصير . والجيدران والجيدري والجيدرة لغات

فيه

(الجَيْسَرَان) جنس من افخر النخل فارسيته كيسران ومعناه الذوائب

* (جَاش) مثل جوشيدن مبنى ومعنى

(الجِيَّة) بمعنى النوع معرب زي

باب الحاء

(الْحَبَّ) الحايية معرّب خُم

* (الجُبَارَى) تعريب أُبره وهو طائر يقال له بالتركيّة «طوى قوشي» ويُسمونه

في تركستان توقدرى

(الجِدَاة) طائر يصطاد الجُرذَان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية

ܝܘܠܘܢܘܢ وبالعبرائيّة ܝܘܠܘܢ وباللّيونانية ʼιουλιον وبالانكليزيّة Kite وبالبلابية ܝܘܠܘܢ

(الْحِرْبَاءُ) قال في محيط المحيط: «الهرباء دويبة نحو العظاية يتلون الواناً بجرّ

الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يُضرب به المثل في الثقلُ

وهو معرّب حُرْبَا بالفارسيّة. ومن أمثالهم: أصرد من عين الهرباء «اي أبرد يُضرب

لمن اصابه برد شديد لانّ الهرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد فيّ بها».

ومؤلف البرهان القاطع يقول انّ الكلمة سريانية الاصل. فاذا صحّ قوله تكون

الكلمة ܝܘܠܘܢ اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح انّ اللفظة مركبة

من حُر بالفارسيّة اي الشمس ومن بَان اي حافظ ومتربّ

* (الْحِرْبِيش) الحشن. (والْحِرْبِيش وَالْحِرْبِيشَة) الكبيرة من الافاعي

مركب من حُر اي حمار ومن بِيش اي شبيه

(الْحَسْرُودَار او الْحَسْرُودَار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالحلونجان

وهو اقوى الأدوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركيّة «قولنج اوتى

واكرى كستانه وقره غات». وقيل انّ خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه

ظهر في أيامه. وقيل انه اسم نبات يُسمّى «سفيد تالك» اي الكرمة البيضاء

(البرهان القاطع)

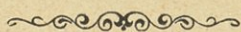
* (الْحَسَقِل) الصغير من ولد كلّ شيء. (والْحَسَكِل) الردي من كلّ شيء

(والْحَسَكِل) ما تطاير من الحديد المحمي اذا طُرِق: كلّ ذلك تعريب خاساك ومعناه

الجزئيّات والنشارة

* (الْحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خسك .
قال في البرهان القاطع: «خَسَكٌ مَحْجَنٌ مَثَلُ الْقُرُونِ عَلَى مِثَالِ شَوْكَةٍ مِنْ حَدِيدٍ بَايَ
جَهَةِ الَّتِي تَنْتَصِبُ أَحَدَى قُرُونِهِ إِلَى مَا فَوْقَ . وَحَيْثُ أَنْ رُؤُوسَ الْقُرُونِ حَادَّةٌ نَظِيرَ حَرَبَةٍ
يُلْقَى حَوْلَ الْحِصْنِ الْمُحَاصَرِ فَيُنشَبُ فِي رِجْلِ مَنْ يَدُوسُهُ مِنَ الْخَيْلِ وَالنَّاسِ وَيَمْنَعُهُمْ مِنَ
الدُّنُوِّ مِنْهُ»

* (الْحِلْيَتِ) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرذ واصله انكدان اژد
بالفارسية اي صمغ الانجذان



باب الخاء

* (الْحَبْجَر) المسترخي العظيم البطن تعريب كبه كار اي صاحب الاتفاخ
* (الْحَبْرَتِج) الناعم البدن تصحيف خبجه رنك واصل معناه شبه غصن طري

نضير

* (الْحَبْيَارِي) بزر السمك تعريب خايه بار واصل معناه كثرة البيض . ومنه

خاويار بالتركية

* (الْحُبَعَتَن) القوي الشديد مركب من حبوه ومن تن اي المتين الجسم

* (الْمُحْبَل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خو بله وهو بمعناه ومنه مأخوذ

فعل حبل مع جميع مشتقاته ومعناه جن وفسد وقصر

* (خَتَل خَتَلًا) خدع مأخوذ من ختلي ومعناه الخداع

* (الْحَوْتَل) تعريب خيتالي اي الظريف

(الْحَاتُون) فارسيتها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه

ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خُدَاي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتي اي واجب

الوجود ومنه الكردي خُدا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكربتية Déva وبالروسية Богъ وبالرومية Deus

(الخدوي) المالك وبه يُلقب عزيز مصر فارسيته خديو

* (الخدعوبة) القطعة من القرع تعريب كدوباً ومعناه القرع المطبوخ وهو

مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبيخ

(الخربز) مشتق من خر بزّه وهو البطيخ والكربز لغة فيه

* (الخرنباش) تعريب خرنباش وهو المراحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربية ريحان الشيوخ وبالتركية «قوجه ريحاني وقوجه

ياربوزي

* (الخربق) نبات ورقه كلسان الحمل فارسيته خر ببق. قال في البرهان القاطع:

«الخربق نبات ورقه كلسان الحمل واصله كالكبر ايض واسود. ويقال للابيض منه

في جيلان «يلخم او يلاخم» وتركيته «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي

وقار چيچكى وطقوز تهلى». والأسود منه ورقه كورق الحيار وبزده كبز العصفر له

حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركية «قره چوبلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول

مسحوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعربية خائق الذئب او قاتل الذئب وبالتركية

«قوردوغان»

* (الخرريل) الحمقاء او العجوز المتهدمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القامة

(الخر بندية) المكارون تعريب خر بنده ومعناه مرّي الحار

* (الخرأوج) فُسر باسم نخل تعريب خارك وهو ما يبس من القسب في

الشجرة

(الخرج) وهو معروف معرب خوره ومنه السرياني **ܫܚܪܝܢܐ** والتركي خرج

والكردي خرجك او خرج. وأما الخبز بمعنى الخرج او الزادة العظيمة فمعرب عن

الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخريد والخريدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيتهها

خريده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي

المرأة الظريفة. وتصرّفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخردت الجارية

وَأَخْرَدَ الرَّجُلَ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْخَرِيضَةُ لُغَةٌ فِي الْخَرِيدَةِ
(الْخُرْدَةُ) مَا صَغُرَ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ. وَمِنْهُ مَا أُخُوذُ أَيْضاً
(الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَجْشُو بِهِ الْإِسْكَافُ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
(الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ
(الْخُرْدَاذِيَّةُ) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِيٌّ وَهِيَ الْخُمُرُ
(الْخُرْدِيْقُ) فُسْرٌ بِطَعَامٍ مَعْرَبٌ خُورْدِيٌّ وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ
* (خَرَشٌ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيْدِنَ لَفْظًا وَمَعْنَى
* (الْخَرَشُ) الدُّبَابُ وَسَقَطَ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خَرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
يُطْرَحُ لَعْدَمِ مَنَفَعَتِهِ

* (الْخُرْشُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْرَفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرْكَبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةٌ
بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالغَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
(الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمُرْطَانُ. قَالَ الْأَبُ النَّسْتَّاسُ إِنَّهُ تَعْرِيبٌ $\chi\acute{o}\rho\tau\alpha\rho\iota\omicron\nu$
وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَاصِ أَنْوَاعُ الْجُوبِ وَالْقَطَانِيَّةِ (المشرق ٤ :
٢٥٦). قُلْتُ وَالْأَرْجِحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةً وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُسِّرَتْ بِجَبِّ يَنْبَتُ
بَيْنَ الْخَنْطَةِ

* (الْخُرَاطِينُ) دِيدَانٌ حَمْرٌ طَوَالَ تَوْجُدِ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لِأَمْفَرْدٍ لَهَا. وَمِنْ
خُرْجَبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَنِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتُ جَوْعاً. وَهِيَ تَعْرِيبٌ خُرَاتِينٌ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمُتَكَوِّنُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
مَرْكَبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيْ طِينٍ وَمِنْ آتِينَ أَيْ مُتَكَوِّنٌ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صُوغَلْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
لَحْمُ الْأَرْضِ (البرهان القاطع)

* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْغَصْنُ النَّاعِمُ
* (الْخُرْفُجُ وَالْخُرْفَاجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
* (الْخُرْفِيُّ) الْجُبْلَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيُقْرَبُ الْيُونَانِيَّةَ $\pi\iota\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$
(الْخُرْمَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحَلِّ
الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَاصِ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمْرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
مَسْكَنًا لَهُمْ. وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسَمُّونَهَا «قَرَهْ أَوْ» أَيَّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ.

ثم أُطلقت على سُرادق الملوك والوزراء (البرهان القاطع)
* (الحُرْم) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني χέρμα اي

موضوع الفرع

(الحَوْرَتَق) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خرنكاه (اللسان) . والاصح
ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

(الحَيْرَان) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكراسي وغيرها
(الحُرَّارِنَق) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن رنك اي

ذو الحسن

(الحُرَّ) والقزّ والقَهْز والقَهْزِيّ والقَهْزِيّ لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه
اقوال : قيل ثوب نسيج من الصوف والحريير او من الحرير فقط . وفي حديث عليّ نهى
عن ركوب الحُرَّ والجلوس عليه قيل اراد به الحُرَّ المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من
الحريير . وقال في المغرب الحُرَّ اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خُرّاً (محيط
المحيط) . وهو كالحُرَّ باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأما اليوناني χασσός او
χασσός فيطلق على طنفسة ثميّة ورخت نقيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه
اللفظة إما فارسيّة او ارامية ماخوذة من حاسم . قلت والأرجح أنّها معربة عن
خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والإحكام او عن خز وهو
الثوب المنسوج من الحرير . وأما القزّ بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كزّ وهو
الابريسم الغير المشغول . وأما الاكراد فيطلقون اسم كزّ على المرعز

(الحُرَّ نَدَار) مركب من خزن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الحُسْرَوَانِي) فُسْر بنوع من الثياب فارسيته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من
ذهب يُتعامل بها ويُطلق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب
الى خُسْر و ومعناه الملك

(الحَيْسَفُوج) تعريب خيسفوج وهو حب القطن

(حُش) في قول الأعشى تعريب حُش اي طيب

(الحَشْتَق) قيل انكتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مثمّنة في الثوب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خشتك بهذا المعنى الاخير

* (الحَشْحَاش) نبات يحمل اكوازاً ايضاً وهو منومٌ محذَرٌ. فارسيتهُ خشخاش .
قال في البرهان القاطع : « ان الحَشْحَاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن . فالأبيض منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكله مع العسل يُكثِرُ المني . والأسود منه بذره اسود واكوازه صغيرة ويُسمي ايضاً خشخاشاً مصرياً ومن حليبه يُصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضرٌ بالدماغ ومصلحه الرازيانج . والزبدي منه ورقه وبزره وثمره يشبه بالزبد . ويقال له بالتركيّة « آق اوت » ويوتغ في القيظ وهو يُسهل البلغم . والمقرن منه ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال له الحَشْحَاش البحري . ورقه ابيض زغب واطرافه شبيهة بوجه المنشار وزهره اصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سمي بالمقرن وهو حارٌ ويابس . واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاه مع الحليب نافع من النقرس » وأما * (الحَشْحَاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فرگب من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحرية لكنّه اصغر منها ومن كشان اي حامل

(الحَشْسَبَرَم) من رياحين البرّ تعريبٌ خوش أسبم اي الريحان الطيب
* (الحَشْفَاف) زبيب ونحوه يُتقع في الماء ثم يؤكل بمائه معربٌ خوشاب وهو مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركيّة والكرديّة
* (الحَوْشَق) ما يبقى في العذق بعد ما يُلقط ما فيه . وقال الهجري الحَوْشَق من كل شيء الردي وانا اظنّه معرباً عن خشك بالضم فارسيّة معناه الياپس (التاج) .

قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبيل
(الحَشْكِر) ما خشن من الطحين فارسيتهُ خشكار وهو القُصرى
(الحَشْنَسَار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل) . معربٌ عن حَشْنَسَار وهو طير كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان « فشدلاق » . ويُسمي الآن بالتركيّة « قره بتاق » . وقيل هو زمج الماء (البرهان القاطع)

* (الحُطْرَب والحُطَارِب) المتقول اي القائل ما لم يكن واقعاً تعريبٌ حَشْتَبَر وهو الفليس الذي يُظهر نفسه ذا ثروة جزيلة ويُطلق ايضاً على الغني الذي يُظهر نفسه

مُفْلِسًا . وقالوا فيه خَطْرَبَ وَتَخَطَّرَبَ اي تقول

* (الحَطَّ) يرادفه كَتَا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

س١٤٤

* (الحَطَّل) الحمق والمنطق الفاسد مأخوذ من خَتَلَ ومعناه العش والحمق .

وقالوا فيه خَطِلَ يَخْطَلُ

* (خَفَّت) الصوتُ سكن . والرجلُ مات فجأةً اظنه مشتقاً من خَفِيْدَن

ومعناه نام وسكت

(الحَفْتَان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنه التركي

قَفْتَان والكردي خَفْتَان . واذا كان من القز يقال له بالفارسية قَزَاكَنْد وبالتركية

چوقال

* (الحُفَّ) ما يُلبَس في الرجل قيل سُتِي بِهِ حُفَّتِهِ . عندي انه معرَّب

عن كَفَش وهو بمعناه . فان الحفَّ ممَّا يثقل لا ممَّا يخفف . والقفش والكوث لغتان

فيه

(خَاقَان) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان

* (الحَلْبِج والحَلَايِج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَاوه ومعناه الخيران

الغبي

* (الحَلْخَال والحَلْخَل والحَلْخُل) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في

ارجلهن فارسيته خَلْخَال . وهو ايضاً خلخال بالتركية والكرديّة . واخلخال اسم مدينة

ايضاً في آذربيجان

(الحَلَّر) نبات قيل هو الفول او الجلبان او الماش فارسيته خَلَّر وهو حب شبيهه

بالمش يُؤكل طرياً وهو من ماكولات الثيران ينفعها ويُسمّنها . وقد يُطحن ويُمزج في

طعام العاشوراء وغيره . واسمه بالتركية « فيك ومردمك » (البرهان القاطع) . وأمّا

فرنكل (ص : ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي س١٤٤

(الحَلَنْج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقه كالطرفاء

وزهره احمر واصفر وايض معرَّب خَلَنْك واصل معناه المتنوع الألوان

(الحَلَنْجَان والحَوْلَنْجَان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالونجان ويقال خشبه بالفارسيّة
خسر ودار

* (الخنم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخم ويقال له بالتركيّة
« شيوران » وبزره معروف بيزر الخنم

* (الخنم) فارسي بخت وهو النصف

* (الخنم) الرجل اللئيم تعريب كماستر ومعناه أشد فجوراً

(خنم) اللحم حمّا أنت مأخوذ من خيم اي المدّة

* (الخنم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي
اوضة السكنى في الشتاء

* (الخنم) الريح الضعيف لعلّه مأخوذ من حمان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الخنم) المذموم الخائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الخنم) الدنّ تعريب خنبه وهو دنّ من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

انّ الفارسي مأخوذ من الأرامي **ܢܚܢܡܐ** ومنه العربيّ خاينة (طالع فرنكل ص:

(١٦٨

* (الخنم) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي رديّ

وسخ

* (الخنم) الكثير الحركة مركب من خون پيش اي الكثير الدم

(الخنم) الأنبار تتخذ من الخشب معلّقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الخنم) المخذت مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخنم) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باوخر الأسماء فنفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركيّة والسريانية الدارجة والكرديّة

والأرمنية

(الخنم) حفير حول اسوار المدن تعريب كنده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركيّة والكرديّة والسريانية الدارجة

* (الْحَنْدَلَةُ) امتلاء في الجسم تعريب كُنْدَوَالَهُ وهو الرجل القوي الجميل

الطويل

* (الْحَنْدَلِسُ) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من كُنْدَلَهُ ومعناه

المجموع المتكوم

* (الْحَنْدِيَانُ) البذي اللسان تعريب كُنْدَبَانَ اي ذورائحة كريمة

* (الْحَنْدِيدُ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُفَلِقُ والشجاع تعريب كُنْدَوَاوِ

ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الْحَيْنَاكِرِينُ) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجدّه الرشيد

قال: «فضحت آباءك في قبورهم وسقطت الابد الآ من المغنين وطبقة الحينَاكِرِينِ».

قلت وهي جمع حِينَاكِرٍ ومعناها المغني

(الْحَنُورُ وَالْحَنُورُ) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في

البيت

(الْحَوْدَةُ) المغفر تعريب حُودِ

* (الْحَوَّارُ) الضعيف الرخو معرب حَوَّارِ الذي بمعناه. وقالوا فيه خار الرجلُ

وَحَوْرٌ حَوْرًا اي ضعف

* (الْحَانَ) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية

الدارجة. واصل الكلمة ارامي **ܚܢܘܬܐ** وهو يُطَلَقُ على الدكَّانِ والمخدع والماخور

وهو مشتق من **ܚܢܐ** اي مال واتجه

(الْحَانَ) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(الْحَانَةُ) فارسيتهَا خانة واصل معناها البيت

(الْحَوَّانُ وَالْإِنْخَوَّانُ) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب حَوَّانِ واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْحَوَّانِجَةُ) تصغير حَوَّانِ بالفارسية وهي صينية يُؤكل عليها الطعام

(الْحَوْنَدُ) السيد معرب حُودَاوَنْدِ

(الْحَيْدُ) تعريب حَوَيْدِ اي الرطبة

(الْحَيْيَارُ) فارسي محض وهو معروف

(خِيَارَسَنَبَرٌ وَخِيَارَجَنْبَرٌ) فَارَسِيَّتُهُ خِيَارَجَنْبَرٌ وَهُوَ شَجَرٌ لَهُ ثَمَرٌ كَالْحُرْنُوبِ يَتَدَاوَى
بِهِ عَرَبِيَّتُهُ الْقَتَاءُ الْهِنْدِيُّ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)
(الْخَيْرِيُّ) نَبَاتٌ وَهُوَ الْمَشُورُ الْأَصْفَرُ تَعْرِيْبٌ خَيْرُ
(خَيْرُبُورًا) حَبٌّ صَغِيرٌ كَالْقَاقَلَّةِ فَارَسِيَّتُهُ خَيْرُبُورًا
(الْخَارَصِيْنِيُّ) ضَرْبٌ مِنَ الْمَعَادِنِ تَعْرِيْبٌ خَارَجِيْنِيٌّ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنَ خَارِئِ
شَوْكٍ وَمِنْ حَيْنِ أَيْ الصَّيْنِ
* (الْخَيْشُ) فَارَسِيٌّ مَحْضٌ وَهِيَ ثِيَابٌ فِي نَسْجِهَا تَخْلَعُ وَخِيُوْطُهَا غَلَاظٌ مِنَ
مَشَاةِ الْكَتَانِ

* (الْخِيَالُ) الظَّنُّ وَالْوَهْمُ مِثْلُ خَوْلِيًّا لَفْظًا وَمَعْنَى
* (الْخَالُ) شَامَةٌ فِي الْبَدَنِ وَالْبَعِيرُ الضَّخْمُ فَارَسِيَّتُهَا خَالٌ وَهِيَ الشَّامَةُ وَتَطْلُقُ
عَلَى الْجَمَلِ الْأَسْوَدِ أَيْضًا
(الْخَامُ) الْفَحْلُ وَالْجِلْدُ لَمْ يُدْبَعْ وَالْكَرْبَاسُ لَمْ يُغَسَّلْ فَارَسِيَّتُهُ خَامٌ وَمِنْهُ خَامٌ
بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَالسَّرِيَانِيَّةِ الدَّارِجَةِ
(الْخَيْمُ) تَعْرِيْبٌ خَيْمِ أَيْ الطَّبِيعَةِ . وَاصِلٌ خَيْمٌ بِالْفَارَسِيَّةِ خُوي . وَمِنْهُ خَيْمٌ
بِالْكَرْدِيَّةِ أَيْ الْأَسَاسُ

بَابُ الدَّالِّ

* (الدَّابُّ) الْعَادَةُ وَالشَّانُ وَهِيَ دَابٌّ بِالْفَارَسِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْأَهْلَةُ وَالشَّانُ وَالشُّوْكَةُ
وَالعنوان
* (الدَّائِيَّةُ) الْأَمَّةُ مَعْرَبَةٌ عَنِ دَاهِ الَّتِي بِمَعْنَاهَا أَوْ عَنِ دَادَا وَهِيَ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ
عَلَى الْجَارِيَةِ وَبِالْخُصُوصِ عَلَى الْجَارِيَةِ الْمَسْنُونَةِ الَّتِي تَرْتَبِي وَتُلْعَبُ وَتُحْدَمُ الْوَلَدُ مِنْذُ طُفُولِيَّتِهِ
إِلَى كَهُولَتِهِ . وَمِنْ الْمَحْتَمَلِ أَنْ يَكُونَ مَأْخُوذًا مِنْ دَادَا أَيْضًا وَيُقَالُ فِيهِ الدَّادَا وَالِدَانِ
وَهُوَ اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ . وَفِي الْحَدِيثِ : مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَلَا الدَّدُ مِنِّي

(الدَّايَّة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

* (الدُّوْدُو) قيل آخر الشهر او ليلة خمس وستٍ وسبعٍ وعشرين او ثمانٍ وتسعٍ وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنَّها بمعنى دادده المعرَّبة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَار شَيْشَغَان ودَار شَيْشَغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيَّتها
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّة «عود
فرنكي وحن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره
چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلظ منها. اذا مزجت مسحوقه
بالخل فوضعت على الاسنان سکن وجعها. وقيل انَّه يُسقط الجنين الميت من بطن امه
ومفيد للحمل»

(الدَّارِصِينِيّ) شجر هنديّ يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي
شجر الصين. ومنه التركيّ والكرديّ دارچين
(الدَّاع) فارسيّ محض وهو الهيئة والسمة واصل معناه الكميّ. وهو ايضاً داغ
بالتركيَّة والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

* (الدِّبَاءُ والدِّبَّة) تعريب دَبَا وهو القرع

(الدِّيَبَاج) معرَّب ديباً وهو الثوب الذي سداه ولحمته حرير. وقيل ان ديباً
بالفارسيَّة مركَّب من ديو اي جن ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَج اي
نقش ودَبَج اي زين والدَّبَاج والديباجة الى غير ذلك. ومنه السريانيّ **ܕܝܒܝܟܐ**
(الدِّيَبُود) معرَّب عن دو بود وهو ثوب ذو نيرين

(الدُّبُوس) فارسيَّته دُبُوس وهو المقمعة وهو ايضاً اسم حصن موقعه بين بخارا وسمرقند
* (الدُّجَّة والدُّجِج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي والدُّيُوج) من الليالي
المظلمة. (والدُّجِنَّة والدُّجِنَّة والدُّجِي والدُّجِيَّة والدُّخِي) الظلمة. (والدُّخِيَاء)
المظلمة. (ودَجَا يَدُجُو دَجُوجاً) أَظْلَم. (وأَدَجِي وتدَجِي وادَجُوجِي): كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسيّ وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم
* (الدِّيَجُور) الظلام فارسيَّته دِيَجُور وهو الليل الخالك وهو مركَّب من داج
اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَجْر) فارسيّتها دَجْر وهي اللوياء

(الدَخْدَار) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّته دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجمال

(الدَيْدَب والدَيْدَبَان) الرقيب والطليلة مركّب من ديد اي نَظَرُ ومن بان اي

صاحب

* (الدُوْدِم والدُوَادِم) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركّب

من دُوْد اي مانع ومن دَم اي نفس

* (الدَرْب) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لأنّ الدرب تعريب دَرَبْد بجذف شطره الاخير وهو بمعناه

(الدَرْبَان) البواب مركّب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَرْبَنْد) غَلَق الدكّان فارسيّ محض ومعناه المضيق والوادي وغلَق البساب

والباب المشبّك وهو مركّب من در اي باب ومن بَنْد اي رباط وسدّ. ومنه در بند

بالتركيّة والكردية

(الدَرْبَرِين والدَرَابَرُون) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيّتها دَارَبَرِين وهي مركّبة من دَر اي باب ومن بَرِين اي تحت

* (دَرْبِي دَرْبِيَّة) ألقى في الكريهة اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركّب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ورجل

(الدُرَّاج) طائر جميل المنظر ملون الريش لذيد اللحم تعريب تُرَّاج ومنه

التركيّ طُوراج ويرادفه اليونانيّ τέτρις وόραξ

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

* (الدَرْدَيْس) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركّب من دَرْد اي ألم ومن

پيس اي ردي

* (الدَرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق سائك وثمر كقرون الدفلى فارسيّته

دَرْدَار ويقال له بالتركيّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعربيّة

شجر البقّ لأنّ البقّ يتكوّن فيه كثيراً

* (الدردم) بمعنى الناقة المسنة تعريب دَرْدَمَن وهو تخفيف دَرْدَمَد ومعناه الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جمع طرفاه
(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الخياط ومنه الأرامي **دَرَزِي** والتركي
والكردي دَرَزِي

(الدُرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو
* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته
دِرْفَس ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تلاًلاً
(الدَوْرَق) مكيمال للشراب والجرّة ذات العروة معرب دَوْرَه
(الدَرَكَاه) القصر فارسيته دركاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من
دَر اي باب ومن كاه اي محلّ

* (الدَرْمَاء والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرْمَاء
(الدَرْمَك) دقيق الحواري تعريب كَرْمَه الذي بمعناه ومنه الارامي **دَرْمَك**
والماندوي **دَرْمَك** (طالع فرنكل ص: ٣٣)

* (الدُرَانِج والدُرُونِج) قطع من اصول خشبية ذات عقد صغيرة يتداوى بها
تعريب دُرُونِك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتي وعقرب اوتي». وهي عقريّة الشكل
رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا علقت هذه القطع داخل بيت دفعت
الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرْم ومنه اليوناني δραχμή ومن اليوناني ماخوذ السرياني
دِرْهَم (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي ماخوذ الكردي دِرْآف والتركي

دِرْهَم

(الدَرُوز) الذي يتعرّض للصناعات الحسيسة ومنه قول الحريري في المقامة
الصوريّة: «أنا هي مصطبة المقيمين والدروزين ووليحة المشقشين والمجلوزين». وهو
معرب عن دَرُيُوزه ومعناه التكدية واصل الدروز هو الذي يجلس على الدرّوازة وهي
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرَوَاسَنج) ما قدَّام القَرَبوس من فضلة دقة السرج تعريب دَرَوَاسَنك
(الدَّرَوِيش) المتعبد والراهب فارسيته دَرَوِيش واصل معناه قدَّام الباب. ومنه
درويش بالتركية والكردية و derviche باللغات الاوروبوية
(الدَيْرِج) معرب دَيْرِه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنه الكردية دَيْرِه
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه
الغلب في الشطرنج. فارسيته دَسْت أخذتها العرب وتصرّفت بها. وقد اجتمع أكثر
هذه المعاني للحريري في المقامة الشعرية حيث يقول: «نشدتك الله ألت الذي أعاره
الدست (الثوب). فقلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تم عليه الدست (الحيلة)». ولها
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس
وصدر البيت الخ. واما الدست بمعنى الصحراء فمعرب عن دَسْت. ودست بالكردية
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزعة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزعة والائناء
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركب
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني **ܕܝܫܬܘܢܐ**
(الدَسْتَبُويَة) نوع البطيخ الاصفر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشمامة وهو مركب
من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصح لانه معرب عن دَسْتِيَنه
ومعناه السوار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدُسْتُور) الدقتر الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تُجمَع فيه قوانين الملك
ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجَع في احوال الناس الى ما تركه وصاحب القوة.
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركب من
دست بمعنى القاعدة ومن وَر اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: «الدَاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحآن كلاهما عن ابن شميل «قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطيّة والاجرة المعطاة قبل العمل
* (الدَسْتَفْشَار) العسل الجيّد المعصور باليد مركّب من دَسْت ومن افشار اي المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسيّة
(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَانَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان
* (الدِسَار) مسمار محدّد الطرفين معرّب دُوَسْر واصل معناه ذورأسين
* (الدُوَاسِرِيّ والدُوَسْرَانِيّ) الشديد الضخم . (والدُوَسْر) الجمل الضخم والأسد الصلب . (ودُوَسْر) اسم كتيبة كانت للنعمان بن المنذر وهي اشدّ كتائبه بطشاً: كل ذلك ماخوذ من دُوَسْرِيّ ودُوَسْرَانِيّ بمعنى الضخم الصلب وهو مركّب من دُوَاي اثنين ومن سَرُ اي رأس اي أَبُو رَأْسَيْن

* (الدَسْكَرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيّتها دَسْكَرَه ومعناها المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي . ومنها **دهستان**
(الدَسْت) فارسيّ محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي المعروفة بالدشت الابيض . واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجاق . واسم قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرز (البرهان القاطع) . وهو ايضاً دَسْت بالتركيّة والكردية و **دستان** بالسريانية الدارجة
* (الدَوْشَق) فُسْر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جَوْسَه وهو القصر
(الدَوْشَك) الفراش قيل فارسيّ والاصحّ أنّه تركيّ وهو مشتقّ من دَوْشَمَك اي

بَسَط

* (الدُشَمَة) الذي لا خير فيه اظنّه معرّباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض وال ضدّ . او عن اليونانيّ δεισιμας ومعناه المربوط المستاهل ان يُكبّل
(الدُشْمَان) فارسيّ محض وهو العدو . ومنه التركيّ دَشْمَان والكردية دَشْمَان
(الدَاشِن) معرّب الدُشْن بالفارسيّة يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس . والدار الجديدة لم تُسكَن (محيط المحيط) . قلت انّ الفارسيّ هو دَاشِن ومعناه العطاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتدَشَّنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فأنه **דשן** بالسريانية و **דשן** بالعبرانية ومعناه الدسم والمعنى

* (الدَوْصِر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوْسَر

* (الدَغَثَر والدَعَثَر) الاحمق تعريب دَثَر ومعناه اكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المُرِيب. (وَأَدَغَلَ) به خَانَهُ. (وَأَدَغَلَ)

غاب في الدَغَل. (والدَغَل) دَخَلُ في الامر مُفْسِدٌ واشتباك النبت الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالفارسية المكر والحيلة والفساد والمكار والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

* (الدَغَوَة) الخلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحِيَالُ والمغشوش من الدراهم

(الدَقْتَر) وهو معروف قيل فارسي معرّب (محيط المحيط). والأرجح انه

يوناني **δισπέρα** ومنه **דשן** باللغة الربانية. والدَقْتَر دَار مَرَكَبٌ من دَقْتَر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندني ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **דפ** ومعناه اللوح. ويرادفه اليوناني **δέρμα** ومعناه الكاس.

واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرّب عن الارامي **דפ**

(الديقان) اثنافي القِدر فارسي معرّب (اللسان) وهو دِيك بالفارسية.

(والدِقْدَان) ما تُنصب عليه القدر مَرَكَبٌ من دِيك ومن دَان وهي اداة تدلّ على الظرفية

(الدُكَّان) قيل فارسي معرّب والارجح انه يوناني **δοκῆον** (فرنكل :

(١٨٨

(الدُولَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليُستقى بها الماء مَرَكَبٌ من دُولَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء

(الدَلَق) تعريب دَلَه وهي دُوَيِّبة كالسَمُور جلد لها ابيض تُصنع منه فراء ويقال

لها قاقم بالتركية

* (الدَلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولُصُوص دُلَامِزة خبثاء منكرون

* (الدَلِيمِزَان) الغلام السمين في حمق تعريب دِلْمِز وهو مَرَكَبٌ من دِل

اي قلب ومن مرث اي أعوج

(الدُّلُو) ما يُسْتَقَى به مثل دُول معنى وقريب منه لفظاً. والظاهر أنه من موافقات اللغات وهو **דול** بالسريانية و **דול** بالعبرانية و **δολπη** باليونانية ودُولك بالتركية ودُول بالكرديّة و **situla** بالرومية. ومن الرومي **situla** مأخوذ العربي سطل. وأما السَجَل اي الدلو فمأخوذ من الحبشي **Sagal** (فرنكل: ٧٢)

(الدَّامِجَانَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسيّة ولم أجد لها * (الدَّمَار والدَّمُور والدَّمَارَة) الهلاك. فارسيته دَمَار وهو مركب من دَم اي بقية الحيوة والنفس ومن آر ومعناه المسبب ويُطلق بالفارسيّة على العيش الرماق والهلاك. وقالت فيه العَرَب دَمَر ودَمَر الى غير ذلك (الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحدّاد ومنه مأخوذ ايضاً الدَمَقَة وهو كور الحدّاد

(الدَّمَق) ريح وثليج تعريب دَمَه

(الدِّمَقْس والدِّمَقَاس والدِّمَقَس) فُتِر بالابريسم وقيل القزّ او الديقاج او الكتان او الحرير الأبيض معرب دِمَسَه ومعناه الحرير الابيض. او هو منسوب الى مدينة دِمَشَق (**pannus damascenus**) وهو **דמשק** بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِّمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو **damas** بالفرنسيّة و **damask** بالانكليزيّة و **damasco** بالاطالينيّة و **Damast** بالجرمانيّة (راجع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمَل) الحُرَاج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُحَقِّف وُسْتِي به تفأؤلاً ببرته. قلت وهو معرب عن دُنْبَل الذي بمعناه

(الدَّمَهَكِر) الأخذ بالنفس مركب من دَمَه اي نفس ومن كثير اي ماسك (الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم. ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَيج دَنَاجاً اي أحكم (الدَّنَد) فارسيّ محض وهو الخروع الصيني المعروف بحب الخطا وحب

السلطين

(الدَّانِق والدَّانَاق) سُدَس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه الارامي **דנס** واليوناني **δάνωνη**. وأما الفليس فتعريب **φόλλης** او **follis** او

nummus وتعريب ὁβολός

- * (الدائِق) الأحمق والسارق معرّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرّب
 - * (الدَتَّة) بمعنى سَفَلَة الناس مفردة دَنِغ
 - * (الدَنَقَة) الزُّوان فارسيّته دَنَقه
 - * (الدَنَقَرِي) القصير الذميمة معرّب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة
- والقدّ

(الدّهْبَج) تعريب دَه پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقرة:

« بين خَوَافِيهِ الى الدّهْبَج ينهشُ سِيرَ المقودِ المهملجِ »

- * (الدُّهْدَر) الباطل. ومنه قولهم: « دُهدَرِينِ ودُهدَرِيهِ » للرجل الكذوب.
- والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَه دِلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير التقلّب. دُهدَرِين ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل والكذب. ومنه المثل دُهدَرِين سعدُ القَيْنُ اي بطل استعمال سعد الحدّاد في صناعته لتشاغل الناس عنه بالقحط. او ان قيناً (اي حدّاداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثمّ تبين كذبه فقيل له ذلك اي جمعت باطلاً الى باطل يا سعد الحدّاد. ويروى منفصلاً دُه امرأ من الدهاء قُدّمت لامه الى موضع عينيه فصار دُوه ثمّ حُدِفَت واو الساكنين. ودُرِين من دَرّ بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُحْفَى ما في هذا التمثيل من البعد واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُه اسم صوت تُدعى بها الناقة الى ولدها. ودُرِين مثني دَرّ من قولهم دَرّ اللبن والتثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم عملك فتتال خيراً بعد خيراً. وقيل انه كان اعجمياً حدّاداً يدور في اليمن فاذا كسَد في مخلافٍ قال بالفارسيّة دُه بَدُرود اي بالوداع يُخبرهم بخروجه غداً ليُسْتَعْمَل فحرفته العرب وضربته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت يسرى سعد القين فانه مُصْبِح. اي اذا سمعت بان سعد القين يحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).
- قُلْتُ ولا يُحْفَى ما في هذا الاشتقاق من التّعسف الظاهر. والأصح ان دُهدَرِين لغة في الدُّهْدَر وهي كما سبق القول معرّبة عن دَه دِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطَلَق بالفارسيّة على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلّب الذي يتغيّر فكراً وقولاً في كل دقيقة ولحظة

* (الدَهْدَار) الباطل مركب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب
* (الدَهْدَهة والدَهْدَهَان والدُهْدِهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من

دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَهْرَس) الداهية مركبة من داه اي دناءة ومن رس اي واصل
(الدِهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحي العجم تعريب دهكان . وقيل
ان اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وتدَهقن . ومنه السرياني

دهكان

(الدِهْلِيْز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة

* (الدَهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دهم اي العاشر

(الدَهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار

(الدُهْمَان) للفرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية

* (الدَهْنَج) فسّر بجوهر كالزمرّد تعريب دهنه ولعله بمعناه وهو الزنجار المتكون

في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيذ كثيراً مع كونه مرّاً قليلاً وهو
يدخل في الأدوية ومفيد من السمّ (البرهان القاطع)

* (الدَوَاج والدَوَاج) اللحاف الذي يلبس فارسيته دَوَاج

(الدَوَادَار والدَوَيْدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة

* (الدَوْدَاءَة) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل

جهة وطرف

(دار فلقل) عند الأطباء أول ثمر الفلقل معناه بالفارسية شجر الفلقل

(دَوَزَن) المغنى القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه

قيل هو فارسي يستعمله المولدون (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدُوغ والدُوغ) المخيض فارسيته دوغ ومنه الارامي **ܕܘܓܐ** والكردي دُو

* (الدَوَغَة) الحمق تعريب دغاً ومعناه الخيال المتفسد . والدَوُوق والدَوُقَانِيَة

والدووقه بمعنى الفساد والحمق لغات فيه

(الدُوْكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه

اربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

* (الدَوَكَة) الشر والخصومة تعريب دُو كُو شَمَال مجذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

* (الدَوَلَة) الداهية وهي لغة في التَوَلَة عن الجوهرية يقال جاء الدهر بدَوَلَاتِهِ

وَتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دَوْلَه ومعناها المكر وأنين الكلب الذي تتشائم به

العامّة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

* (الدِيك) فُسِر بالاثافي ولعاهُ بمعنى ديك الفارسي وهو القِدْر

* (الدِّين والديانة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دِين وهو المعتقد

ويُطلق ايضاً على ملائِك كان موكلاً على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من

كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.

وقالت فيه العرب دَانَ ودَيْن الى غير ذلك. واما الدِّين بمعنى القرض فمعرب عن

اليوناني δάναον الذي بمعناه. واما الدِّين بمعنى الحكم والمُلك فهو مأخوذ من

السرياني دِنَا . ومنه ايضاً مأخوذ الارمني دֵն اي الحكم واليوناني δίκη اي

القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيء علمه وفقه به وذَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من

زَبَر ومعناه الحفظ غيباً

* (الدَّادِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِر بنبات طوله قدر

شبر حبة شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستميه بعض

الأتراك « شيطان ارپهسى » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الدَّمَاء) بقية النفس معرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه دَمِي المذبوح ذمَاء اي

بقي منه الذمَاء

* (الدِّين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الرء

(الرايِنَج) صمغ الصنوبر والرايِنَج لغة فيه . وهو رايِنَج بالفارسيَّة . قال في البرهان القاطع : « رايِنَج على وزن رايِنَج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إماماً يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذٍ زفت رطب . وأما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذٍ « رِجَه » . أو يُعقَد بالطبخ فيقال له قلفونيا (πυθόνια) باليونانية وچام صاقري بالتركيَّة . ويقال له في شيراز زكباري . » والظاهر ان اصل الكلمة يوناني $\rho\acute{\alpha}\nu\eta$ ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من $\rho\acute{\alpha}\nu$ اي سال

(الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لان الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الرء ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رازيانه وقال في البرهان القاطع : انه ثلاثة اقسام بستاني وبري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

* (الرأد) الشابة الحسنة ومعنى راد بالفارسيَّة السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرأدة والرؤدة والرأدة لغات فيه

* (الرَبَّة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الخروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط) . قلت ان الرَبَّة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركيَّة «عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرب عن روبا وهو عنب الثعلب . و $\kappa\alpha\tau\alpha$ بالسرانية فسر بدواء سائل يُجمد على النار . وأما الرَبَّة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من $\kappa\alpha\tau\alpha$ اي الربوة

* (الرَبْع) سعة العيش مأخوذ من رُبُوخه اي النعيم والمذة . وقالوا فيه رَبَع رَبْعاً أي اقام في النعيم

* (الرَبْد) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب رُبد وهو الحماض
* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاعه وورقه ولكن طعمه حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܕܝܚܘܣܐ** والكردي ريواس
* (الرؤيبضة) الرجل التافه اي الخفير ينطق في امر العامة وهو غير اهل
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه
المقلوب

* (الإريبان) فسر بسمك ايض كاللذود لعله مثل الفارسي اريان وهو جراد
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدي الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي
مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الروخت) فارسي محض وهو السرج

* (الروخ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ

* (ترخش) الشيء تحرك والاسم الرخشة اظنه مأخوذاً من رخش وهو

الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الأرندج) جلد اسود معرب رنده

* (الروذك) الغلام الحسن الخلق (والروذكة) الصغيرة من اولاد الغنم معربان

عن ريدك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

* (الرداذ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصباية وكل ما

صغر ودق من اي شيء كان

* (الروذق) الجلد المسلوخ والحمل السميطة معرب روده

* (الريرق والربرق) عنب الثعلب تصحيف روباہ تُربك

* (رزب رزبا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رزبان وهو حافظ الكرم

(الرزداق والرستاق) السواد والقرى تعريب روستا ومنه الارامي

ܕܝܚܘܣܐ

(الرزدق) الصف من الناس والسطر من النحل معرب رسته

* (الرزغة) الوحل. و* (الردعة) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن

أرزه وهو الطين الممزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أرزغت الأرض

وأرذغت وأرذغت الرجل

* (الرَزَق) تعريب رُوْزِي وهما بمعنى واصل روزى نسبة الى روز وهو النهار. وقالت فيه العرب رَزَق وارتَق الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والحمر. (والرازقية) ثياب كَتَّان بيض والحمر: مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ٤٤). ورازقي بالفارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والحمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان اخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنِيَا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولمَّا تمت اراد كل منهما ان تُسمَى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فأشار اليهما احد الحكماء ان تُسمَى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الاخر. فنُفذ ذلك الحين سُمِّيت تلك المدينة رَيًّا وسكانها رازيين»

(الرَوَزَنَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية **ܪܘܙܢܐ** (راجع فرنكل ص: ١٣)

* (الأرزن) فُسِّر بشجر صلب تتخذ منه العصي معرَّب ارزن وهو شجر شبيه بشجر اللوز الجبلي ثمرة مُرَّة الى الغاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه العصي. ودشت الأرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الراسن) القنص ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «راسن على وزن دامن يقال له بالتركية «اندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق وبزره شبيه ببزر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حاد والمستعمل اصله. ويُسمى نباته بالعربية قسطاً شامياً وزنجيبلاً شامياً وغرساً. وساقه مشعب ورقة عريض وطويل ويقال لحبه حب الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الراسن) الجبل والمقود وهو **𐎺𐎠𐎺** بالعبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من ريسيدن ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي الموصِّل

(الريشته) تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلقى فيه قِدَد من رقاق العجين واصل معنى رشته بالفارسية الخيط

* (الرُشْكَ) الكبير اللحية معرّب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلق على

الرجل الاحمق

(الرُشْكَ) فارسي محض وهو العقرب

* (الرَوْشان) اكوّة واصل معناه بالفارسيّة الضو

(الرَّصَد) المقام الاول من الانعام تعريب رَأْسْت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَّصَاصُ والرَّزَازُ) معرّب عن آرزيذ الذي بمعناها

* (الرَّطِيُّ) الأحمق معرّب إمّا عن رَتْ اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرِّظْلُ) اثنتا عشرة اوقية معرّب لثَر وهو نصف المنّ التبريزي والمنّ التبريزي

ستائة مثقال ويُطلق ايضاً بالفارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو λήτρα

باليونانية و**للهذا** باللغة البابليّة. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرِّظْلُ) بمعنى الرجل الرخو اللين والكبير الضعيف والأحمق فهو معرّب عن لَثَره

وهو يُطلق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرَّفَاقِينُ) قيل دواء يشبه الثوم فارسي (محيط المحيط) ولم أره

* (الرَّامَةَ) من الجواري الكيّسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

* (الرَّامُوزُ) فُسِّرَ بالبحر فارسيته راموز وهو الربّان والفارسي مأخوذ من

السرياني **ܪܐܡܘܙ** ومعناه الأمر. وأمّا البحر فاصله حبشي **bâher** (فرنكل ص:

٢١٢). واليمّ ارامي **ܪܐܡܐ**

(الرَّمَقُ) معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَّمَكَةُ) الفرس والبرذونة تُتخذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَّمَكَةُ أنثى

البرذون معرّب». قلت وهي تعريب رَمَكَا بالفارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسي رَمَكَا مأخوذ من

ܪܡܟܐ

* (الرَّانِجُ) فارسي محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهندي

* (الرَّندُ) شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتَبَخَّرُ به. وفي الصحاح: قال الأصمعيّ وربّما سمّوا العودَ رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسي ومعناه الطيب الرائحة ويُطلق على الآس.

ويقرب منه النّزدين وهو السنبُل الروميّ المعرب عن اليونانيّ *nardum* وهو بالارامية *ܢܪܕܘܡ* وبالعبرانية *נרדום* ونارداً بالفارسية القديمة والظاهر أنّ أصل الكلمة سانسكريتيّ *nalada* ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تأليف جليسينيوس)

* (الرَنف والرَنف) بهرامج البرّ فارسيّته رَنف. قال في البرهان القاطع: «رَنف على وزن انف معناه البهرامج وهو «بيدمشك» ويقال له بالتركية «سلطانيّ سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمَر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركية «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرَام) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفاء الغليل). وأصل معنى رام بالفارسية الراحة والفرح * (الروَوق) حُسن كلّ شيء مركّب من رُو اي وجه ومن نَيْك اي صبيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رُهَبان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) أنّه مأخوذ من السريانيّ *ܪܗܒܐܝܢܐ* اي خاف وخشي. لكن أصل الكلمة فارسيّ وهو مركّب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهَبان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلق بالفارسية على الرجل الصالح الزاهد

(الرَهَنَامِج) كتاب الطريق مركّب من راه اي طريق ومن نامَه اي كتاب * (الرَوَاج) ضدّ الكساد تعريب رَوَاليّ الذي بمعناه وهو مشتقّ من رفتن ومضارعه رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسارَ. وقالت فيه العرب رَاج الأمر رَوَجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرَهْوَان) معرب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان لين الظهر في السَّير. ومنه التركيّ رِهوان والكرديّ رَهْوَال

* (الرِوَنْد والرِيوَنْد والرِاوند) قيل أنّه أصل شجرة في الصين وقيل أصل الرمانّ الهنديّ فارسيّته راوند وهو أصل الرياس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منه للبشر والخراسانيّ للدوابّ ويقال للصينيّ راوندٌ لحميٌّ وللخراسانيّ راوند الدوابّ او

الخليل (البرهان القاطع). ويقربهُ اليونانيّ $\rho\alpha\alpha$ و $\rho\alpha\alpha\tau\omicron\nu$ وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم $\rho\alpha$ فانه من سواحلِه كان يُستخرج الراوند ومن $\rho\alpha$ اليونانيّ ومن $\beta\alpha\rho\beta\alpha\rho\sigma$ مركب اسم الراوند في اللغات الاورباويّة وهو rhabar- barum بالروميّة و reobarbaro بالاطالمانية و rhubarbe بالفرنسيّة

* (الراز) رئيس البتّائين وهو فارسيّ محض ومعناه الطيّان

(الرؤنامة) مركبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

* (الرؤس) فُسّر بالرجل يقال انه «رؤس سوء» اي رجل سوء وهو معرّب عن

روش وهو الرجل الرديّ السيّ الأَخلاق

* (الرؤضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القرية ماء.

وفي الكلّيات الرؤضة بقيّة الماء في الحوض. وهي معرّبة عن ريز وهي بقيّة الماء في

الإناء وهي مشتقة من ريختن اي صبّ أخذتها العرب وتصرّفت بها وقالت الرِيضة

(وهي اقرب الى اصلها الفارسيّ) ثمّ الرِؤضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي

صبّ اللبن على اللبن وروي فنقع بالري. وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض

الحوض الى غير ذلك

(الرؤط) معرّب رُود وهو النهر والفارسيّ مأخوذ من الأرامي ܪܘܬܐ وهو

مشتقّ من ܪܘܬܐ اي جرى وسال ويقربهُ اليونانيّ $\rho\alpha\tau\theta\rho\nu$

(الراؤوق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الحمر والماء وغيرهما. وقالوا فيه

رَاقَ ورَوَّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرؤن) فارسيّ محض وهو الشدة

* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

* (راه يريه زيه) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق. ومنه ري

بالكرديّة

باب الزاء

(الزَبَق) سيال معدني معروف معرب زيوه ومنه السرياني **الزبد**

* (تَزَبَر) تكبّر مأخوذ من زيباً تر ومعناه أجمل أحسن

* (الزَبْرَج) الزينة من وشي او جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة مركب من زيباً اي حسن ومزَيْن ومن ركّ اي أصل أي اصله مُزَيْن او هو معرب عن زيبأرو ومعناه الحسن الوجه

* (الزَبْرَجِد) والزَبْرَدَج حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجِد وقالوا فيه زَبْرَج

* (زَبْرَق) ثوبه صبغة بجمرة او صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب او

ماء اصفر

* (الزَوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان او رئيس الجن قيل ومنه سُميت الاعصار زوبعة. ويقال لها ايضاً ام زوبعة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها (محيط المحيط). قلت وهي معربة عن زوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق او عن زوباغ وهو عندهم رئيس المخائث والمأبوين

* (الزَبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَعَبَر وفُسِر بالمر والايض ورقة نظير ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور. وفيه لغات بالعريّة زَبْعَر وزَبْعَرِيّ وزَعَبَر وزَبْعَر

* (الزَبَاذِبَة) الشر بين القوم والزباذبة لغة فيه. لعلّه تعريب زُبوز وهو الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

* (الزَبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبْعَر ومعناه العقوق. وفيه لغات بالعريّة: الزَبْعَق والزَبْعاق والزَبْعَكِيّ والزَبْعُق والزَبْعَقح والزَبْعَقح والزَبْعَقح والزَبْعَقح والزَبْعَقح والزَبْعَقح

(الزُبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الزُبُون) فارسي محض وهو الغبي. وأما الزُبُون بمعنى المشتري وزَبْن وزَابِن
فمأخوذة عن السرياني **ܐܘܒܢܐ** (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الزُبُونِيَّة) متمرّد الجن والانس والشرطيّ وجمعه زُبَانِيَّة. قال في الصحاح:
الزُبَانِيَّة عند العرب الشَّرَط وَسَيِّمِيًّ بِذَلِكَ بَعْضُ الْمَلَائِكَةِ لِدْفَعِهِمْ أَهْلَ النَّارِ إِلَيْهَا.
وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال
بعضهم واحدهم زبانيّ وقال بعضهم زَابِن وقال بعضهم زُبُونِيَّة مثل عَفْرِيَّة. قلتُ
والقول الاول اي واحدهم زبانيّ أصحّ لأنّ فارسيّته زَبَانِي ومعناه الجهنميّ وهو
منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

* (الزُج) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه
السريانيّ **ܐܘܟܐ**

(الزُخْرَف) الذهب وكال حُسن الشيء تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه
زُخْرَفَ

* (الزَخِم) الحِيثُ الْمُنْتِنُ وَيضارعه الفارسيّ زَخْم ومعناه الجراحة
(الزُرْيَاب او الزُرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصحّ لأنّه مركّب من زَرِ اي
ذهب ومن آب اي ماء. والذُرْيَاب لغة فيه

* (الزُرِّيَّة) البسّاط الفاخر او الطنفسة الْمُحْمَلَة
(الزُرَابِيّ) النارق والبسّط تعريب زَرَّاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاضفر
ويطلّق على كلّ ما صُبغ بالصفرة. فيحتمل ان تكون الزُرِّيَّة البسّاط المزخرف
بالصفرة. وممّا يُؤيّد هذا القول ان الزرابي من النبات هو ما اصفر او احمرّ وفيه خضرة
(محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معرفة عن زيروا واصل معناها
تحت الأرجل. ويرادفها الحبشيّ zarbêt

(الزُرْجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركّب من زَرَّ اي ذهب
ومن سُجُون اي لَوْن

* (الزَرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقايةً من سلاح العدو
تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرّخ لغة فيه بالفارسيّة. والدرع لغة في الزَرْد. وقالوا فيهما:
زَرْد وَزَرْدِيَّة وَزَرَاد وَدَرَع وَأَدْرَع وَتَدْرَع. ومنه زِرْخ بالتركيّة

(الزردج) فُسِّرَ بالعصفر تعريب زَرْتَك وهو ماء العصفر
(الزردمة وزردمة) اذا عصر حلقة معرب زيردم اي تحت النفس (شفاء
الغيليل) وزردبة لغة فيه. ولعل زرد (خنق) ايضاً مأخوذ من زردم او هو وفاق بين
اللغات فان السرياني ܙܪܕܡ معناه خنق ايضاً

* (الزرداب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زردآب واصل معناه

الماء الاصفر

* (الزردى) نوع من الحلويات يُعمل من الأرز والعسل تعريب زرده

* (الزير) نبات يُصَبَّغ به فarsiته زير و يقال له بالتركية «الآجهره»

وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصَبَّغ به (البرهان
القاطع). وزير بالفارسية تحريف زرين ومعناه ذهبي

* (الزرافة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين راسه كراس البعير وقرنه كقرن

البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زرنآيه ومن الفارسي مأخوذ
الارامي ܙܪܦܘܬܐ والتركي زورنيه والفرنسي girafe والايطالياني giraffa. ويقال له

ايضاً بالفارسية اشتراكو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء: اشتراي جمل وكاواي ثور
و پلنك اي غر

* (الزرفكند) لحن من الحان الموسيقى تعريب زير أفكند

* (الزرفين) تعريب زورفين وهو حلقة للباب

(الزركش) الحرير المنسوج بالفضة والأصح بالذهب لانه مركب من زراي

ذهب ومن كش اي ذو

(الزمانة) جبة من صوف. قال ابو عبيد آراها عبرانية وقيل هي فارسية

معرّبة واصلها اشتربانه اي متاع الجمال (محيط المحيط)

* (الزرنب) شجر طيب الرائحة يُسمى برجل الجراد وهو بالفارسية زرناب

وفسّر نبات طيب الرائحة يُدخل في الأدوية ويقال له بالتركية جكره اياغي

* (الزرنبد والزرنباد) فارسيته زرنباد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو

يُجلب من بلاد الصين

(الزرنبوك) نبات فارسية

(الزَّرِينِيخ) حجر له الوان كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَقَ الشعر تعريب
زَرِينِي واما الاب انستاس فيقول انه معرب اليوناني ῥοσεινικόν (المشرق ٢: ٨٤٤)

(الزَّرَنْقَة) الدَّين والعينة معرب زَرَنَه اي ذهب ليس

* (الزَّرَاوَنَد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس

* (الزَّرِي) من الناس الذَمِيم الذي لا يُعَدَّ شيئاً تعريب زَارَه وهو بمعناه

وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيَا وزرابة اي عابه عليه

* (الزُّقْلَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَّلَايِيَة) قال في شفاء الغليل . الزَّلَايِيَة قيل هي مولدة والصحيح انها عريضة

لورودها في رجزٍ قديم . قلت وهي معربة عن زَلِييَا وهو عجيب يُقَلَى بالسَّمَن ثم يُعَقَد

بالدبس ومنه **المحبة** بالسريانية الدارجة وزلبه بالتركية

* (الزُّلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو

دودة تتكون في الثلج المركوم الزمن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته

بارداً عذبا فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» اي ماء زلال (البرهان القاطع)

ومنه زلال بالكردية

(الزَّلِيَة) تعريب زيولو وهو البساط

* (زَمَزَم) المعني ترثم مأخوذ من زَمَزَم وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على

أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدِيرُونَه في

خياشيمهم وحلقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفةً لكن يفهم بعضهم من

بعض . واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَّمَهَرِير) شدة البرد مركبة من زَم اي بَرَد ومن هَرِير اي موجب وقالوا

فيها ازمهراً اليوم اي اشتد برده

(الزُّمَورِد) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته

زُّمَورِد

* (تَرَنْبَر) تكبير مأخوذ من زَنْبَرَه اي الفاسق . وتَرَنْبَر لغة فيه

* (الزُّنْبَرِي) تعريب زَنْبَر وهو الثقيل من الرجال

* (الزُّنْبَرِيَّة) تعريب زَنْبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزُّنْبُوكُ) فارسيّتها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة
* (الزُّنْبُق) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه
(الزُّنْبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنير لغة فيه بالفارسيّة
وأما الزُّنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܐܢܒܠܐ** والفارسي نفسه مشتق من الارامي (راجع
فرنكل ص: ٧٨)

* (الزُّنْجُبُ والزُّنْجَبَان) المنطقه تعريب زِنْجَف
(الزُّنْجِيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقد حريفة الطعم تعريب
شَنْجِيل ومنه السرياني **ܐܢܒܠܐ** وهو باليونانيّة **ζιγγίβερις** او **γινγίβερις** وبالروميّة
zingiberi و zingiberi وبالفرنسيّة **gingembre** وبالاطالانيّة **zenzero**
و zenzevero وبالجرمانيّة **Ingwer** وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة
زِنْجِيل وبالروسيّة **НН6НРЬ**

* (الزُّنْجَار) منه معدنيّ ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في درديّ الحلّ
معرب عن زَنْجَار ومنه الارامي **ܐܢܒܠܐ**

(الزُّنْجِير) السلسلة فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكرديّة
* (الزُّنْجُفَر) معدن متفتت بصّاص يُعمل منه الحبر الأحمر تعريب شَنْجُورَف .
وقال عنه في البرهان القاطع انه معدنيّ وصناعيّ . فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس
والذهب والزئبق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُسْتَنْبَط من الزئبق والكبريت وهو سمّ
قتال ومنه السريانيّ **ܐܢܒܠܐ**

* (الزُّنْد) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزنده
السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .
وأما الزنده السفلى فتسمّى « پازند » . وزند بالفارسيّة يُطلق ايضاً على المقداح
(الزُّنْدِيلُ والزُّنْدَفِيلُ) الفيل العظيم مركّب من زَنْدَه اي ضخم ومن پِيل اي

فيل

(الزُّنْدِيقُ) فُتِّر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لا يُؤْمِن بالآخرة او مَنْ يُبْطِن
انكفر ويظهر الايمان . قال البعض انه معرب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل انه
تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزندي في كتاب الأستا عينه حيث قيل : « اننا
جعلنا الصلاة . . . لكي تبارك الزنده والساحر وتخرجهما جميعاً » . فالزندي اذاً في
التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ -
٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زندقية بخارى تعمل بها الثياب . قلت
والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قاش متين منسوج من غزل
غليظ خشن لتبطين الثياب
(الزفيلجة) وعاء ادوات الراعي معرب زنييه . والزنقالجة والزفيلجة لغتان
فيه

* (الزانكي) تعريب زنك وهو الشاطر
(الزنردة) المرأة التي خلقها وخلقها كما يكون للرجال . معرب زن مرد واصل
معناها امرأة رجل . و زنردة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني androgynis
(androgyne) ومنه **androgyne** باللغة الرمانية
* (زنائي) رجل زنائي يكفي لنفسه لا غير تعريب زنائته ومعناه المتخلق باخلاق
النساء

* (الزن) الماش وقيل الدوسر معرب عن زن وهو الدوسر
* (زنهر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح
القوم زنهارة كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
المحيط) . مأخوذ من زنهارة وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى آياك (للتحذير)
(زه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء .
* (الزهزاه) المختال في غير مرآة فارسيته زهزاه وهو مكرر زه اي نعمًا
نعمًا

(الزهزاه) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
(الزوين) تعريب زوين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زاك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج **الزاج** والكردية

زاج

(الزياج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزياج) عند المنجمين كتاب تُعرف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردية

زور

* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزاوق) الزئبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيتها زاووق وهو

تصحييف زيوه. وتقول العرب زوق الكلام والكتاب اي زينته ونقشه واصله من
الزاوق لانه يُجَعَل مع الذهب فيطلى به ثم يلقى المطلي في النار فيطير الزاوق
ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوق وان لم يكن فيه

الزاوق

* (الزواكل) القصير وزواكل بالفارسية القصير الحثير الجثة. وزوترك وزونك

لغتان فيه بالفارسية. والزوترك والزواك والزون والزون والغنة لغات فيه
بالعربية

* (تزيب) لحمه تكتل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكمّون ومن با اي طيبخ وهو يُصَنَع من

لحم طير سمين مع الكمّون والحلّ يفيد من أُصيب بمرض الاستسقاء

* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على المغيبات وهي تعريب زيركاه
المركبة من زيرا اي تحت ومن كاه اي محلّ

* (الزاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيتها زاغ وفُتِير بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزيبك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب زيك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزِّي) الهَيْئَةُ مأخوذ من زِي ومعناه الحَيوة والهِئَةُ وهو مشتق من زِيستَن اي عاش او من زيب ومعناه الزينة. ومنه الارامي **ܙܝܘܢܐ** ومنه الكردي زيو او زيف بمعنى الفضة

باب السين

(السَّالَار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والمولى
(السَّايَة) وهي سَايَة بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية
(السَّاوُ) الوطن والطَّيَّة معرَّب سُو ومعناها الجهة والناحية
(السَّيْت) معرَّب سِود اسم بقلَّة يُتداوى بها. والسَّيْت لغة فيه
(السَّبَج) الحرز الاسود معرَّب سَبَه. قال في البرهان القاطع: شبه بفتح الباء حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفَّة وملاءمة. وهو نوعان. نوع منه موجود في دشت قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثمّ يجمد. والنوع الثاني معدنيّ يُوقى به من بلاد جيلان. وقال صاحب المفردات: ان هذا الحجر هو روح التوتيا. ويقال له «مارصيني» ايضاً. وهو بارد ويابس. اذا حملهُ احد الناس حفظهُ من اصابة العين والحرق. واذا علَّقهُ في رأسه دفع عنه الصداع. واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال البياض من عينه اذا كان فيها. واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو اي السَّبَج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط «
(السَّبْجَة والسَّبْجَة) فُسِّر بكساء اسود. (والسَّبْج) البقيرة تعريب شبي وهو الفروة. وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبج اي لبس السَّبْجَة
* (سَبَخَ) الرَّجُلُ سَبَخاً كان فارغاً. و(سَبَخَ) عنه الحَمْي حَقَّقَهَا. و(تَسَبَخَ) الحِرُّ سَكَن اظن كل ذلك مشتقاً من سَبِك ومعناه الخفيف
* (السَّبْجَة) أرض ذات ترٍّ وملح مشتقة من سَبِخ وهو الملح. وقالوا فيها: سَبِخَتْ وأَسْبَخَتْ الارض اي كانت ذات سِبَاخ الى غير ذلك

(السبذة) وعاء كالقفة تعريب سبذ. والسفط لغة فيه. ومنه سبذ بالتركية
والكرديّة

* (السباذرة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سايه يرتست وهو
مدمن الفسق والفجور

(السابري) ثوب رقيق جيد. وهو ايضاً تمر طيب ودرع دقيقة النسيج في
إحكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط
المحيط)

(السبستان) فسر بنبت يتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعلّه شجر مثل اصله
الفارسي سبستان وهو تخفيف سب سستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة
الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مدور وثمره يشبه الدرّاق في داخله عصير لزج
يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي
التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزرجة تؤكل»

* (السبرة) طائر ولم يزيدوا عليه. فلعلّه معرب سباروك وهو الياهم
(السبابط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه پوش ومعناها
المظلة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنّها معربة شاه آباد اي محلّ السلطان
او السلطانية

(السبذجوتة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آسمان اي السماء ومن كُون اي
اللون

* (الست) الكلام القبيح والعيب معرب عن ستاؤ وهو المكر والحيلة
(الستوق والستوق) درهم زيف معرب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل)
قلت والأصح أنه معرب عن ستو الذي بمعناه
(الأسطم وأسطم) مجتمع البحر. و(أسطم وأسطم) القوم: وسطهم وأشرفهم.
ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي
astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي
استم وهو بمعناه. واما الاسطم بالعربية فمعرب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم
ويطلق ايضاً على مصب النهر وحسام السيف (ص: ٢٣١). وعندني ان الاستم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن أستل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إما عن أستم ومعناه الظلم والجور
لتغلب الظلم على الاشراف. وإما عن أستام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق ايضاً على
كل ما ضنع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن أستون ومعناه
الدعامة

* (الساجور) خشبة تُعلق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان
اللفظة ارامية الأصل **ساجور** وهي مشتقة من **ساج** اي زجر ومنع وحجز. وورد
ساجور بمعنى الساجور في كتاب كليلة ودمنة طبعة بيكل. وعندني ان الكلمة
فارسية مركبة من سَك اي كلب ومن كَير اي ماسك
(السجية) الخلق والطبيعة. قال ابو عميدة: هي فارسية. ولم يأت دليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سَكه ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسخت والسختيت لغتان فيه
* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعله تعريب سوخته ومعناه
الفاسد الأحشاء

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُبغ. ومنه سختيان بالسريانية
الدارجة والتركية والكرديّة

* (السحاح) الأرض الليثة الحرة وهي ايضاً سحاح بالفارسية
(السح) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سختن ومعناه وزن

(السجر) فسرت بقلّة بخراسان تعريب سَجير وهو نبات مرّ كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السخط والسخط) الغضب الشديد مأخوذ من سخت ومعناه الشديد
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سخطه وسخط عليه وأسخط وتَسخط
(السدر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سهدر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).
والصحيح انها مقطوعة ومصحفة عن سردر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرزي بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يشد عينيه بمنديل ويتكى على صدر واحد من رفقائه فينام . فيما ان سائر الصبيان
يبدلون ثيابهم ويذهب كل واحد منهم الى زاوية فيلتحف ببساط او لحاف او مسح
فينام . وحينئذ الصبي المشدود العينين يرفع العصاب من عينيه ويقصد اياً كان من
رفقائه الصبيان المستخفين ويدعوه باسمه . فاذا اصاب يكون قد سلم فيذهب ذلك
الصبي وينام مكانه والا فيحمله على ظهره ذاهباً به حتى يوصله الى مكانه وينام
ثانية (البرهان القاطع)

* (السدير) قصر بناه الملك النعمان بن امرء القيس بن اوس احد العالقة آل
محرّق اصحاب القصور الشاخنة في العراق . وفيهم يقول الاسود بن يعفر الدرامي بعد
نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمل بعد آل محرّقٍ تركوا منازلهم وبعد ايادٍ
اهل الخورنق والسدير وبارقٍ والقصر ذي الشرفات من سندادٍ

وهو معرّب سهدير . قال في البرهان القاطع : « سهدير هو قصر الخورنق المشهور
الذي بناه السنمار . وقيل له سهدير لانه كان في داخله ثلاث قبب فان دير باللغة
البهلوية معناها القبة » . وقال في مادة سنمار : « سنمار على وزن معمار اسم بناء رومي
بني الخورنق . واسمه بالعربية السنمار بتشديد الميم . وقيل عنه انه اجداد في صنعة الى
الغاية حتى ان القصر الذي بناه كان يتلألاً ليلاً ونهاراً بالوان متنوعة نظير ابي قلمون .
فكان صباحاً بيان ازرق وظهراً ابيض وعصراً اصفر . وصاحب القصر كان النعمان بن
المنذر . فاستجاده واستبدعه . فانعم عليه ووصله بصلات ثينة وخلع عليه خلعاً نفيسة .
فلما رأى السنمار ذلك الاحسان من الملك قال له متأسفاً : لو علمت انك تستجيد هذا
القصر بهذه الدرجة فتغرّقني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع اعجب
من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سير الشمس باستقباله اياها كيفما اتجهت . فاثرت
هذه الاقوال في النعمان فأمر من ساعته بالقاءه من أعلى القصر لسلاً يبني لغيره قصرأ
على المنوال الذي قاله . فمات . فضرب به المثل في من يُجزى على الاحسان بالإساءة .
يقال : « جوزي جزاء سنمار » . وقال في مادة خورنق : « خورنق على وزن فرزدق معرّب
خورنه وهو عمارة بدیعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور (وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خورنقا» وفيه كانت تُتصب مائدة الأكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن شماه اي محل) والآخر سديراً وكان يجوي ثلاث قبب متداخلة بعضها ببعض كان النعنان يلتزم فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت المنفعة والعصاة معرب ستاره ومعناها المظلة اي الشمسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܡܝܐ**

(السّدق والسّدق) تعريب سده وهي ليلة القود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بهمن. وكان ملوكهم وحكامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كل منها حزمة من حشيش ثم يطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بمعاينتهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسّدق (وسد تحريف صد ومعناه المائة والهاء للنسبة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذلك اليوم عيداً. وقيل ان السّدق تذكّر اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً. وقيل ان بين السّدق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلاجل هذا سُمي ذلك اليوم سدقاً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وضع هوشنك وهو من حفدة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خاصته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد رأوا الحية ابداً اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فعلبنا إهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدّم صخرة كانت تمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِدِّي) هو كثلثة بيوت في بيت كالحاري بكمين مركب من سه اي ثلاثة
ومن دل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السدير
* (السَدَاب والسَدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر
ورائحته بجملته مكروهة تعريب سداب ومنه التركي سَدَاف

(السَادَج) معرب سادّه وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَادَج عند المولدين للبيسط
الحسن الخلق لسهله والسَدَاجَة حُسن الخلق والسهولة

(السَوْدَانِيَق) فسره البعض بالصقر والآخرون بالشاهين . وفيه لغات منها السَوْدَق
والسَوْدَق والسُدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسَيْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسَيْدَانِيَق
والسَيْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي
معرب . قلت ان سَوْدَانِيَق بالفارسية فسّر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال
له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلّها
معربة عن اليوناني σῶδες, ων ومعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف
ἰεραὶ او ἰερακιδεύς وهو الباسق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحرّ كالماء يلصق بالأرض وهو
لا حقيقة له . قيل سمي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو
مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني
ܣܪܐܝܝܐ اي يبس وجفّ

* (السَرَبْد) حاجب مُسَرَبْد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) . مأخوذ من
سَرَبْد ومعناه الردي الرأس

* (سَرَبِيخ) خفّ ونزق مأخوذ من سَرَسَبِك اي خفيف الرأس
(السِرْبَال) لباس وهو معروف معرب سُروال واصله سَرِبَال مركب من سَر
اي فوق ومن بَال اي القامة . وفيه بالعربية لغات : سِرْوَال وسِرْوَيْل وسِرَاوِين
وسراويل وسروال . وبنوا منه افعالاً منها سَرَوْل وتَسْرَوْل وسَرَبَل وتَسْرَبَل . ومن
الفارسيّ مأخوذ اليوناني σαράβαλα وσαράβαλα واليوناني الحالي σαρβαριδες
واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والمهنغاري schalwary
والبولوني scharmvari والتركي والكردية سروال والارامي ܣܪܒܐܠ وهو باللغة

البابلية **هزداك** وبالسرانية الدارجة **هزداك**. وقيل ان اصله ارامي مشتق من **هزدا** اي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس) و **هزدا** بالبابلية معناه غطى

* (السُرخاب) طائر في حجم الاوز اُحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس .
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آب اي لطافة
* (السراج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چرا. وعندني ان
الفارسي چراغ مأخوذ من الارامي **هزداك** وهو مشتق من **هزدا** اي اضاء . كما ان
الارامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك اعارتها ايضاً كلمات عديدة منها
أفشأثا (**هزداك**) و باحورا (**هزداك**) وتثور (**هزداك**) وداغول (**هزداك**)
وشبير (**هزداك**) وناطوري (**هزداك**) وناقوس (**هزداك**) ونيصا (**هزداك**)
وايل (**هزداك**) وچليبا (**هزداك**) وخواه (**هزداك**) لابل ان الفارسية القديمة
استعارت هي ايضاً الفاظاً كثيرة من الارامية منها كنيا (**هزداك**) وكوتينا
(**هزداك**) ولييا (**هزداك**) ومثرا (**هزداك**) وورتا (**هزداك**) وأپرا
(**هزداك**) وأمرا (**هزداك**) وتينا (**هزداك**) وكثرونتن (**هزداك**) وزمرونتن (**هزداك**)
(الخ)

(السيرج) دهن السمسم ويقال الشيرج ايضاً تعريب شيره
(السرجين والسرقين) تعريب سرگين وهو الزبل ومنه السرياني **هزداك**
والكردي سرگين

* (السرخس) نبت يُتداوى به مأخوذ من سرخس وفسر باصل نبات اسود
يقال له بالتركية آيرلي وهو ضربان ذكر وأنثى
(السرداب) بناء تحت الارض يُجعل فيه الماء في الصيف ليبرد مركب من
سرداي بارد ومن آب اي ماء . ومنه سرداب بالتركية والسريانية الدارجة
والكرديّة

(السرदार) حافظ السر مركب من العربي سر ومن الفارسي دار اي صاحب
* (السرسور) الفطن العالم الدخال في الامور تعريب سيرسور واصل معناه
الشبعان فرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حَتَّى دَائِمَة مَرْكَب من سَر اي
رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي **ܣܪܫܡܐ** والكردي سَرَسَم
(السَّرَق) شَقَّق من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعي
في كتاب الفروق: «انه مأخوذ من اليوناني σήρικόν وهو الحرير وهو مشتق من σήρ
وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى σήρ وهو اسم شعب في الهند من عنده جُلبت دودة
الحرير. ومنهُ اللاتيني sericum والفرنسي soie والانكليزي silk والجرماني
Seide». وعندني ان السَّرَق العربي مأخوذ من الفارسي سَرَه وهو شَقَّق الحرير واصل
معناه الجيد الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܢܐ** وهو بالهندوية
ܣܪܝܢܐ وفي الترجوم **ܣܪܝܢܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܢܐ** مأخوذ العربي سِرَاء
وهو ايضاً Sirāj بالحبشية (راجع ايضاً فرنكل ص ٤٠)

* (السَّرَق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المسمّى بعضا

الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الوالي
* (السَّرْم) تعريب سَرْم واصل معناه الحياء. والصَّرْم لغة فيه
(السَّرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سَر اي فوق
ومن مُوزَه اي الحُف. والسَّرْمُوجَة والسَّرْمُوزَة والسَّرْمُوز لغات فيه
* (السَّرْمَدِي) مركب من سَر اي رأس وعالٍ ومن أَمَد اي زمان. ومنهُ
مأخوذ ايضاً السَّرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي
(السَّرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف
(السَّرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع:
«سَرُو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «سَلُو». وهو ثلاثة
انواع: سَرُو آزاد وسَرُو سَهِي وسَرُو نَاز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد
لا بُد من وجود الحيات هناك. واما «سَرُو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طولاً
وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة. «وسروسهي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة
يكون من جذره الى اعلاه ذا شعبٍ وَعُقْدٍ. «وسروناز» يكون طرياً رطباً. ويقربهُ
اليوناني κυπάρισσος والرومي cupressus

* (السَّرَاة) اعلى كل شيء تعريب سر اي الرأس والأوج
* (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سَرِي المنسوب الى سر اي الرأس
ومعناه رئيس القوم
(السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سر اي واصل معناها الدار الكبيرة
العالية

(السَّيْسَبِي والسَّيْسَبَان) تعريب سِيسْتَان وهو شجر يطول اكثر من قامته عريض
الأوراق ابيض الزهر واسع يثمر قليلاً عنقيد حمراء داخلها حب يُتدَاوَى به
* (السَّاسَم) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه
آبنوس وغيرهم الشيزي او شجر تعمل منه القسي (حيط المحيط). لعله بمعنى ساسم
وهو الكتمون الملوكي
* (السُّطَط) الظلمة الجائرون قريب لفظاً ومعنى من يستاوه ومعناه المكر
والحيلة

(السُّقْتَجَة) تعريب سُقْتَه
(السِّفَار) المقود تعريب أفسار وهي مشتقة من افسايدن اي جبر. ومنه
الارامي **ܣܦܪܐ** و **ܣܦܪܐ** باللغة الرابانية والكردي هفسار ويقربه الرومي
capistrum
(السِّفِير والسِّنْسَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدلال.
ومنه الارامي **ܣܦܪܐ** و **ܣܦܪܐ**. يُجْتَمَل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
مأخوذاً من فعل **ܣܦܪܐ** او **ܣܦܪܐ** المستعمل الآن بمعنى قتل ودار في بعض
القرى

* (السَّفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَبُوسَه.
ويُطَلَق السَّفْسَاف بالعربية على الردي من كل شيء ايضاً
* (السَّفَنَج) الظلم الخفيف معرب عن سِنِج وهو مركب من سه اي ثلاثة
ومن ينج اي خمسة ويُطَلَق على ما يكون قليل المدة
(السِّقْنَطَار) الجهبند. جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهبند بالرومية وقد
تكلمت به العرب وقالوا سقنطري. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية . وعندني أنه تعريب
الفارسي سيكالدار ومعناه ذو فكر وذكاء

(السكباج) مرق يُعمل من اللحم والحلّ معرب سكباً وهو مركّب من سبك اي
حلّ ومن با اي طعام

(السكينج) معرب سكينه وهو نبات شبيه بالخيار له صمغ . ومنه الارامي

همزة

(الشكر) ماء القصب اذا غلي واشتدّ وقذف بالزبد تعريب شكر وهو σακχαρ
اليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zucchero بالاطالمانية
و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و şeker بالارمنية و شكر بالتركية
والكردية و عذرة بالارامية و сахаръ بالروسية

(السكركة والسكركة) الصفة تعريب سُكره

(الاسكاف) الخفاف وفيه لغات : السيف والسيف والسيف والاسكاف
والاسكوف والاسكاب . وهو كاسح بالارامية . وقيل ان الكلمة فارسية (راجع
فرنكل ص : ٢٥٦) . فيكون اذا الاسكاف تصحيف كفشكر

(السكنجين) شراب مركّب من سبك وانجبن اي حلّ وعسل ويُراد به كلّ

حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سير يُشدّ عن حزام الفرس

(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركّب من سلاح بالعرية ومن دار اي

حامل

(السلفاة) دابة برية ونهرية وبجرية لها اربع قوائم تختفي بين طبقتين صقيلتين .

وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحي الله ذات فمٍ أخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها	وتظهر من جلّها فاسها
اذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انفاسها
تضمّ الى نحرها كنفها	وتدخل في جوفها رأسها

وهي معرّبة عن سُوله اى واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السُلْحَفِي
والسُلْحَفِي والسُلْحَفَاء والسُلْحَفِيَّة . وان اسمها باكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي جَلَاة بالعربية وطُوس بعه بالتركية وكيسل بالكرديّة وγλυστε باليونانية
وtestudo بالروميّة و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسيّة و tartaruga
و testuggine بالايطاليانية و Schildkroete بالجرمانيّة و موم او مومك
بالرانية

* (السِّلْحَف) المضطرب الخلق مركّب من سال اي عُمر ومن حَفَه اي ضيقة .

والسِّلْحَف والسِّنْعَب لغتان فيه

* (المُسَلِّحَم والمُصَلِّحَم) المتكبر مأخوذ من سالآخام وهو الرجل المُسنّ الغير

المجرب

* (السِّل) داء معروف قيل انما سُمي سِلًّا لما يزمه من هزال البدن وذوبانه .

قلت وعندي ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى

الداء مأخوذ من الفارسي سِلُّ وهما بمعنى . وسِلُّ بالفارسيّة مأخوذ من سَلُّ وهو

الرثة

* (السَّلَم) بمعنى شجر من العضاء يُدبغ به تعريب سَلَمَه

* (السَّمِج) من اللبن الدَسِم الحبيث الطعم اطئه مأخوذًا من سَمَه وهو الماء

الزنجاري . وقالوا فيه سَمِج سَمَاجَة

* (السَّمَادِير) ضعف البصر وقيل شيء يترأى للانسان من ضعف بصره عن

السكر معرّب عن سَمَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَمَدَر

(السَّمْرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرّات مركّب من سه اي ثلاثة ومن

مر اي حساب

* (السَّمَانِي) من الطيور القواطع لا يُدرى من اين يأتي . فارسيته سَمَانِي . قال

في البرهان القاطع : « سَمَانِي على وزن أَمَانِي طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربيّة

قتيل الرعد لانه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « يلوه قوشى »

(السَّمَانْجُونِي والأَسْمَانْجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركّب من آسَمَان

اي سماء ومن كُون اي لون

(السَّمَنْد) فُسِّرَ بِالْفَرَسِ فَارِسِيَّتُهُ سَمَنْدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْفَرَسِ مَائِلٌ إِلَى

الصفرة

(السَّمَنْدَرُ وَالسَّمَيْدَرُ وَالسَّمَنْدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَسَمَّاهَا
الْجَوْهَرِيُّ السَّمَنْدَلُ بَغَيْرِ مِيمٍ وَابْنُ خَلْكَانِ السَّمَنْدُ بَغَيْرِ لَامٍ. فَقَالَ الْبَعْضُ إِنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ
يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلْذِقُ بِالنَّارِ وَلَا يَحْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمَنْدَلَ دَابَّةٌ دُونَ
الثَّلَبِ خَلْجِيَّةٌ اللَّوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُنْسَجُ مِنْ وَبْرِهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ
الْقَزْوِينِيُّ السَّمَنْدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْفَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ إِنَّهُ طَائِرٌ. فَارِسِيَّتُهُ سَمَنْدَرٌ وَهُوَ
مَرْكَبٌ مِنْ سَامِ أَي نَارٍ وَمَنْ أُنْدَرُونَ أَي دَاخِلٌ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارِسِيَّةِ سَمَنْدَلُ
وَسَمَنْدُورٌ وَسَمَنْدُوكٌ وَسَمَنْدُولٌ وَسَمَنْدُونٌ وَسَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدِرٌ. وَفِيهِ أَقْوَالٌ أَيْضاً.
قَالَ فِي الْبَرْهَانَ الْقَاطِعِ: «سَمَنْدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرٍ دَابَّةٌ قَدْرُ الْفَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ
وَحِينَ خَرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ إِنَّهَا تَخْرُجُ بَعْضُ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَائِلَةً فَتَصَادُ.
وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَمَا شَاكَلَ ذَلِكَ. وَلَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُلْقَى فِي النَّارِ
فَتَنْظَفُ كَأَنَّهَا قَدْ غُسِلَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصْنَعُ مِنْ
جِلْدِهَا الْمِظَلَّاتُ وَمَنْ وَبْرَها ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُؤَثِّرُ فِيهِمْ الْحَرُّ. وَقَالَ
قَوْمٌ أَنَّ السَّمَنْدَرَ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيْرَ». وَمِنَ الْفَارِسِيِّ مَأْخُودُ الْإِرَامِيِّ **هَلْمَنْدَرُ**
وَالْيُونَانِيُّ **σαλαμάνδρα** وَاللَّاتِينِيُّ **salamandra** وَالْفَرَنْسِيُّ **salamandre**
وَالْإِنْكَلِيزِيُّ **salamander** وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْأُخْرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ عَنْ أَنَّ
السَّمَنْدَلَ لَا يُؤَثِّرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَصْلَ لَهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفْدَعِ ذُو جِسْمٍ
طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٩٠٦-١٥)

* (سَمَهَج) الرَّجُلُ أَسْرَعَ وَشَدَّدَ فِي الْحَلْفِ مُشْتَقٌّ مِنْ سَامَهُ أَي الْعَهْدِ

وَالْحَلْفِ

* (السَّنْبَاتُ وَالسَّنْبَتُ) سَوْءُ الْخَلْقِ فِي سُرْعَةِ الْغَضَبِ. وَ* (السَّنْبُوتُ)

الْمُتَعَضِّبُ. وَ* (السَّنُوبُ) الْمُتَعَضِّبُ وَالْكَذَّابُ. وَ* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ.

وَ* (السَّنِبَاتُ) الْكَثِيرُ الشَّرِّ: كُلُّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَصْلِ وَاحِدٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ مَرْكَبٌ

مِنْ سَنَةٍ أَي لَعْنٍ وَدَعَا وَمَنْ بَدَأَ أَي رَدِيَّ

* (السَّنْبَادِجُ) تَعْرِيْبٌ سُنْبَادَهُ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السُنْبُوسِق) فطائرٌ مثلثةٌ تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سُنْبُوسَه . والسُنْبُوسِك لغة فيه
(السُنْبُك) فارسي محض وهو تصغير سُنْب ومعناه طرف الحافر ويُطلق على الرجل ايضاً وهو مشتق من سُنْبِيدَن اي حفر ونقب
(السُنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الزمخشري في الكشاف وهي لغة الحجاز .
وقال في شفاء الغليل : ليس من الكلام القديم وحمله على المجاز من سُنْبِك الدابة .
وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمن » . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ٣ : ٦٨) وانكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη وهو نوع من العود كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فُسِّيت به . « قلت ان في هذا الاشتقاق تعسفاً . فان هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُنْبُك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر . فكانت تُصنع هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فُسِّيت بها . قال في البرهان القاطع :
« سُنْبُك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسميه الآن « سُنْبُك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل »
* (السُنْبُ) السيء الخلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

* (السِنَابج) أثر دخان السراج معرب سَنَج وهو الوسنج
(السُنْج) العناب تعريب سَنَجِد
(سَنَجَة) الميزان عياره فارسيته سَنَجَه
* (السِنَجَاب) حيوان على حد اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة
تُتخذ من جلده الفراء فارسيته سِنَجَاب
(السِنَجَرِف) والسِنَجَفَر) صمغ تعريب شنكرف
(السِنَجِي) اللواء فارسيته سَنَجُوق ويقرب به الرومي signum واليوناني σημεῖον
ومنه التركي والكردي سنجاق
* (السَنَاخَة) الريح المنتنة والوسنج تعريب سَنَخ اي الوسنج

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية
والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل
ذلك تعريب سندانة ومعناه الجلف الجاني او مأخوذ من السانسكريتي sundara
ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن اي ضرب ومن تاب اي حرارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور
(السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.
واما القناة فعرّبة عن الرومي canalis

* (السهم) التغيير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه
الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم)
اي أفزع

* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه سهمك بالسر يانية الدارجة
(سهنساه) يقال افعل هذا سهنساه اي آخر كل شيء وهي فارسية مركبة
تحص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت الا ببلاد الهند فارسيته ساج
* (السجوري) الأحمق معرب سگوراي كلبي
(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس
(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس
(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل
* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كسر جرى منه حليب ايض
يُحْضَبُ بِهِ. والسوسل ايضاً لغة فيه
* (السامة) فسر بالذهب والفضة تعريب سيم اي الفضة ومنه الارامي

(السَيْب) فارسي محض وهو التفتح ومنه الكردي سِيو
* (السَيْبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركبة
من سه اي ثلاث ومن پاى اي رجل
(السيخ) السكين الكبير فارسيته سيخ وهو المزارق والحربة ومنه الكردي
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجواقين بالآخر على ظهر الدابة
(السيسنبر) الريحانة التي يقال لها النمام او نمام الملك فارسيته سيسنبر ويقال
لها مارصمه بالتركية
(السيكاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالفارسيّة
المقام الثالث

باب الشين

* (الشان) الحال والأمر والخطب معرب عن سان ومعناه الحال والقاعدة
والأمر
(الشبداز) تعريب شبديز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.
وكان كل من رجليه ويديه تُنعَل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكَل كسرى
ومشربه. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيدفن بعز واکرام وتُنقش صورته على قبره.
(البرهان القاطع)
* (الشبدع) العقرب والداهية مركب من شب اي ليل ومن دغا اي خبيث
(الشبدر) تعريب شودر وهو نبات شبيه بالرطبة الا انه اجل ورقاً
* (الشبدارة): رجل شبدارة اي غيور مركب من شب اي سرعة ومن دار
اي صاحب. والشندارة لغة فيه. ومنه ايضاً مأخوذ (شبرد) الرجل اي أسرع
(الشبردی) السريع من الإبل

* (الشَّرْبَص) الجمل الصغير لعلّه تصحيف سُورَبَا وهي كل دابة تقصر
حافرا رجليها عن حافري يديها
(الشُّبْرُم) شجر ذو شوك وهو شترم بالفارسية
(الشَّبْرُق) من يتخبطه الشيطان من المس مركب من شب اي ليل ومن زده
اي مضروب

(الشُّوْبُق) خشبة الحَبَّاز تعريب جوبه والشوْبُك والصوبج لغتان فيه
(الشَّبَكْرَة) تعطّل البصر ليلاً مركب من شب اي ليل ومن كور اي أعمى
ومنه شبكور بالكردية
* (الشِّم) البرد تعريب شيم اي الندى وهو مركب من شب اي ليل ومن
ثم اي رطوبة

* (الشِّبَة والشِّبَة والشِّبَهَان) تعريب شبه وهو النحاس الاصفر
* (الشِّبَاة) العقرب ساعة تولد وقيل عقرب صفراء تعريب شيبا وهي الأفعى
ولعلها بمعناها
* (شِبَا) الشيء علا. والفرس قامت على رجليها اظنه مأخوذاً من شب ومعناه
القافر الواثب

* (الشِّم) وصف الغير بما فيه نقص وازدراء تعريب ستم ومعناه العنف
والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شتم الى غير ذلك
* (الشِّجَم) الهلاك فارسيته شجهم وهو البرد الشديد الذي يبيس الاشجار
* (الشَّخْرَب والشَّخَارِب) الغليظ الشديد تعريب شخزاب وهو مركب من
شخ اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشِّخِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چخشير
* (الشِّخْص) سواد الانسان او غيره وقد يراد به الذات المخصوصة والهئية
المعينة في نفسها تعييناً يمتاز عن غيره. اظنه معرباً عن شكست ومعناه المقطوع فانك
بقولك الشخص تدل على ذات مقطوعة عن غيرها. وقالت فيه العرب شخص الشيء
اي عينه وميره عما سواه

(الشُّوْذَر) الملحفة وبرد يُشق فتلبسه المرأة من غير كمين ولا جيب معرب عن

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية ستر عظيم
يُسدل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرقة من القصر والدار . ومنه مأخوذ
ايضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسمّى ايضاً تَأَزِيرَا لآَنهُ كالإزار للبيت (المصباح)
(الشَادُ كُوْتَة) الفراش وثياب غلاظ مُضَرَّبَة تُعمل باليمن فارسيته شَاد كُوْتَه
* (الشِيدْمَان) الذئب مركب من شيد اي رياء وتصنع ومن مان اي

صاحب

* (شَرِب) للماء جَرَعَه . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات
كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها
اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَع والارامي
هناك او جَرَع والسنسكروتي gr ap اي جَرَع او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قلنسوة طويلة معربة عن سرْبُوش اي غطاء الرأس
* (الشُرْبِين) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة واذكى رائحة واعرض ورقاً
واصغر ثمراً يُستخرج منه أجود القطران تعريب سُريون وهما بمعنى . وهو كسر
بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني

* (شَرَج) مزج قريب من سرشتن لفظاً ومثله معنى
* (الشَّرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سرْ كُوب ومعناه
القوي الشديد البطش . والشَّرْحَب والشَّرْمَح والشَّرْمِجِي لغات فيه
(الشِيرَاز) فارسي بحت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه
(الشيرازة) فارسي محض وهو سِير يُشد به الكتاب . ومنه كسر بالسرانية

الدارجة والكردية

* (الشَّرَز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي
الصارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرسَ شراسة اي كان
سبي الخلق . وشارسَ وشارسَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنه ايضاً مأخوذة
(الشَّرْسَفَة) اي سوء الخلق . او من جَرَسَفَت وهو الهجو

(الشَّرْسَف) ملاءة تُبَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .
ومنه الكردي چارشب بمعنى المنذر للنساء والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

چَادَرَشَبْ اِي خَيْمَةَ اللَّيْلِ

(الشَّارُوفُ) المكنسة تعريب چَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

خازنه

(الشَّرْعُ) الضفدع الصغير تصحيف جُغر وهو الضفدع. والشَّرْعُوفُ والشَّرِنُوعُ

لغتان فيه

(الشَّارِكَاةُ) لحن من الحان الموسيقى تعريب چَارِكَاةُ ومعناه المقام الرابع

* (شَرِن) شَرِنَتِ الصخرة انشقت مأخوذ من شَرِينُونَتَن ومعناه بالفارسية

القديمة فتح وشق

* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرِنَك وهما بمعنى

* (الشَّرْبَةُ) القوس ليست بجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر

الأبنوس ويُطلق ايضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب اي

لطافة

(الشِّشْمُ) حب صغير اسود مستطيل يُذَرَّ سحيقه في العين عقيب الرمد ليخصمه

معرب چَشْمُ واصل معناه العين

* (الشِّشْنَةُ) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدل بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب

چَاشِي. ومنه التركي چَاشِي والكردِي چَشْنَت وچشيد

(الشِّصُّ) حديدة عقفاء يُصاد بها السَّمَكُ تعريب شَسْت

* (الشِّطُّ) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف سَتَاك. والشِّطُّ لغة

فيه

(الشِّطْرَنْجُ) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرب شُدْرَنْكُ اي من

اشتغل به ذهب عناؤه باطلاً (شفاء الغليل). وقيل هو معرب شَتْرَنْكُ اي سَتَّة

ألوان وذلك لان له سَتَّة اصناف من القطع التي يلعب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيدق. وكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكيم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان انوشروان وان وزيره بزرجهر اخترع قبالتها لعبة الزرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . وعندني ان الفارسي شترنك اصله شاه تزنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويُطلق على الحصّة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشية اي حيلة العدو او مشيته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني *σπριον* . والتركي والكردي سطرنج والارمني *ստրնգ* . وكذلك *schach* و *scacco* و *échecs* الموجودة في لغات اوروباً الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه تزنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب ييشياره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب جفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه *عجلتكم* بالسريانية

الدارجة

* (الشفلقة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحتاط به الآخرون ويبد كل منهم شي به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسعهم . فالذي كسعه خلاه مكانه .

ويقر بها سيله بالتركية ومعناها اللطمة

(الشافنج) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

ورائته حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشهسي »

* (الشقيز) فسّر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعاه

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وان الجندب وان كان فسّر بضرب من الجراد لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فاعل قول العامة أصح

(الشاقول) معرب الفارسي شاقول او شاقول وهو ميزان البناء (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية. نكن هذه اللفظة ارامية **ܫܩܘܠ** كما تدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **ܫܩܠ** اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(الشاكري) الأجير قيل معرب جاكر وهو العبد (محيط المحيط) وعندني أنه تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل * (الشكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به * (الشك) دواء يهلك الفار تعريب شك

(الشلجم والسلجم) نبت يعرف باللقط. قال الاب انستاس الكرملي (المشرق ١: ٤٤٥): وسلجم اظنها معربة عن salgama الرومية وهو كل ما ربي من الانمار والفواكه بالملح والماء. قلت والأصح أنها تعريب شمنخ او شلغم الفارسية التي معناها. وتركبتها شلغم

* (الشلخف) المضطرب الخلق تصحيف جلبله ومعناه الاضطراب والرعبة او تحريف سلجن ومعناه السي الخلق وعديم الأدب. وفيه لغات بالعريية: الشلخف والشلغف والشلجب والشلغف والشلغنع * (الشلافة) معربة عن شلف

(الشالم والشولم والشيلم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية * (الشلم) الشرار من الغضب فأنه يقال فلان يتطايّر شلمه: معرب شلم ومعناه الغضب والتزاع الذي يكون بلا داع. والشلم لغة فيه (الشمختر) اللثيم والنجوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع. واظن ان منه مأخوذ الشمخر اي المتكبر وشمخر اي تكبر

* (الشمراج) المخاط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق (الشمعدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان * (شم) يرادفه شميدن وهو بمعناه (الشنجار) معرب شنكار وهو خس الحمار. ويقال له بالعريية الكحلاء والحميراء ويرجل الحامة وهو نبات لاصق بالأرض شائبك له اصل في غلظ اصبع احمر

كالدّم تُصَبَّغُ بِهِ اليَدُ إِذَا مَسَّتْهُ

* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَتِيرًا الى غير ذلك

* (الشَّنَغِيرُ وَالشَّنْفِيرُ وَالشَّنْفَارَةُ) السَّبِيّ الخَلْقُ والفاحش تعريب شَنَّكُل وهو اللصّ الشَّرِير

* (الشَّنِقَار) معرّب شُنْعُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعتمر زمنًا طويلًا وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيرًا عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضًا (البرهان القاطع)

(الشَّنَان) حَشْب يُشَدُّ بَعْضُهُ ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرّب (شَفَاء الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ **ܫܢܢܐ** اي السنان سُتِي بِهِ الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

* (الشُّوَكَةُ) السَّلْطَةُ والقُدْرَةُ تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَّهْبَرَةُ وَالشَّيْهَبُورُ وَالشَّهْبَرَةُ) المِرَاةُ المُسَنَّةُ وفيها بَقِيَّةُ قُوَّةٍ معرّبة عن شَهَبَرٍ وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن ير اي امرأة فتاة (الشَّهَاتَرَجُ وَالشَّاهَاتَرَجُ) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكّة تعريب شاه تَرَه ومعناه سلطان البقول

* (الشُّهْدُ) العسل ومومه فارسيّته شَهْد

* (الشُّهْدَرُ) الغلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركّب من سَهْ اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بَتَقْدِيرٍ سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا شَهْدَرٌ

* (الشَّهْدَارَةُ) الفاحش والنّام المُفْسِدُ مركّب من شيهه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشَّهْدَانِيحُ) بزر شجر القنب معرّب شَهْدَانَه. والشَّهْدَانِيحُ لغة فيه

(الشَّهْرَمَانُ) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصغر من

المقاتق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رآه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق

السلطاني

(الشَاهِسَبَرَم والشَاهِسَفَرَم) تعريب شاه اسپرغم ومعناه الريحان السلطاني .
قال في البرهان القاطع : « شاه إسبرغم بكسر الهمزة هو «فسلكن» المسمى ريحاناً
ويقال له بالعربية ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً
جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من
تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فاندهل الحضار وشتموا لقتلها . غير ان الملك
منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلنر
ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلمة وانصرفت .
فامر الملك بعضاً من الخدام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوقفت على
راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدام الى البئر فزأوا عقراباً قد تسلطت على
قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقب وأتوا بها عند انوشروان
وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك
العقب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل
من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان .
وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولم تنشق ذلك الريحان شني من
عائته »

* (الشَهْل) والشَهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من
الزرق في الحدقة حتى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شهلاً وهو الثور الذي سواده
يضرب الى الحمرة ويطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه
العرب شهلاً وشهلاً

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشه لغة فيه

* (الشَهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة

بالعربية لكن اصلها فارسي شههي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق
بالفارسية على كل شيء حلو لذيد لطيف

* (الشوَبند) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بند اي

رباط

* (الشِيندَة) فُتِتر بالنوع لعلّه تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء

(المِشوار) ما ألفت الدابة من غلفها معرب نشخوار

(الشوربة) طعام مائع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً

في جميع اللغات الشرقية المعروفة . ويرادفه الالماني supp والفرنسي soupe

والايطالياني zuppa وsuppa والانكليزي soup

* (الشورة) بمعنى الحجة تعريب شوره

* (الشوشب) العقب والقمل معرب عن شيشت ومعناه الثقيل الكريه

اللقاء

* (الشواظ) كلب لا دخان فيه وحر النار تعريب سُوراً اي شدة الحريق

* (الشولة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته شوله

* (الشول) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكرديّة

والسريانية الدارجة

* (الشويل والشويلاء) نبات يتداوى به وهو شويلا بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشاهكار) من الحان الموسيقى فارسيّة

(شاه بلوط) فارسيّ

(الشونيز والشهينيز) الحبة السوداء تعريب شينز

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافقات اللغات

اليافنتية فأنه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و οὐσία باليونانية و chose بالفرنسية

و cosa بالايطالية و causa باللاتينية وإيش بالتركية و چي بالكرديّة و вещь

بالروسية

* (السيان) دم الأخوين فارسيته سيان

* (الشيذ والشيذى) خشب أسود تعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّاسَمُ وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأن شيز بالفارسية معناه الآبنوس

(الشيطرج) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شيتته وفيسر باصل نبات احمر حاد دقيق يقال له بالعربية مسواك الراعي وبالتركية سر كله (البرهان القاطع)

* (الشيم) فسر بنوع من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعربية زجرة وبالتركية «ايت بالغي» (الشاي) معرب عن چاي وهو معروف



باب الصاد

* (الصبار) التمر الهندي فارسيته صبار هندية (الصابون) مطبوخ مركب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلبي. وهو صابون بالفارسية والتركية والكرديّة. وσαπων باليونانية و sapon, onis بالرومية و Seife بالجرمانية و soap بالانكليزية و sapone بالاطالمانية و savon بالفرنسية و صابون باللغة الرمانية و صابون بالسريانية. فلا بد ان لغة من هذه اللغات اعارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى انها فارسية (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل ان اصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل انه منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صنع اول مرة الصابون (القاموس الفرنسي تاليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الاصل. فان الصابون مصنوع لتنظيف كل ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذا مشتقا من صاب اي صفي وتقي او من صاب ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد سمي به من رغوته. هذا فضلا عن ان صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهْدِيَّة) نوع من دراهم العراق. انَّ اسْهَبْدُ بالفارسيَّة معناه قائد
العسكر وهو ايضاً اسم وعلم للملك طبرستان. فلعلَّ الاصْبَهْدِيَّة نسبة الى اسْهَبْدُ
* (الصُّبَيْتَةُ) الملحفة تعريب جأثو

* (الصَّت) فُسِّرَت بالجماعة من الناس مولدة من صَدَّ اي المائة
* (الصَّخْن) القصعة الصغيرة تعريب سِيْنِي. واما فرنكل (ص: ٦٣) فقال

انه تعريب الحبشي Sahl

(الصَّاخِرَة) تعريب سَاغَر ومعناه القدح

* (الصَّدَى) تعريب سَدَا

(الصَّارُوج) النورة واخلطها معرب سارو والشاروق لغة فيه وقالوا فيها صَرَج
وَشَرَق. ومنه مأخوذ ايضاً (الصَّهْرِيَج) والصَّهَارِج والصَّهْرِي لعتان فيه وهو حوض
يُجْتَمَع فيه الماء. وُسِّي صَهْرِيَجاً لانه معمول بالصاروج. وقالوا فيه: صَهْرَجَ وَتَصَهْرَجَ.
ومنه سَارِنَج بالتركِيَّة والكرديَّة

(الصَّرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضاً سَرْد بالكرديَّة. وقالت فيه العرب:

صَرِدَ صَرْدًا وَصَرَدَ. وَالصَّوَارِدُ وَالصُّرُودُ وَالصَّرِدُ وَالصَّرَادُ وَالصَّرِيْدَةُ وَالصَّرِّ

* (الصَّرَق) الرقيق من كل شيء (والصَّرِيْقَةُ) الرقاقة من الخبز معربان عن

جره

(الصَّرْم) تعريب جَرْم وهو الجلد وهو ايضاً جَرْم بالكرديَّة

(الصَّعَانَةُ) مأخوذ من جَعَانَه وهو القيثارة

* (الصِّفَت) الجسم الشديد او النار اللجيم المكتنز او القوي الجاني: تعريب

سُفَّت ومعناه القوي الثابت. والصِّفَتَانِ والصِّفَتَانِ والصِّفَتِيت والصِّفَتَات والسَّبَنَتِي لغات
فيه. وبنوا منه فعلين وقالوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

* (المُصْفَط) من البناء ما كان الحائط منه طاقاً واحداً. والحجر المُصْفَط هو ما

قُطِعَ من طرفه الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنه مأخوذ امّا عن سُفَّت
وقد مرَّ ذكره او عن چفت ومعناه الزوج والشَّفَع

(الصَّقْر) كل طائر يصيد من البزاة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب

الفروق: «وعندي انَّ الصقر مأخوذ عن الرومي sacer وهو صفة عند الروم لا يكاد

يذكر الصقر الأبا» . (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥) . وعندى أنه معرب عن
الفارسي جَرَج بتقديم العين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى . والزقر
لغة فيه

* (الصقرّة) اللبن الشديد الحموضة معرب جعرات وقالوا فيه صقر وأصقر
وأصقر

(الصك) انكتاب تعريب چك ومنه السرياني **ܫܚܟܐ** والتركي چك واما
الكردي چك فمعناه السلاح وحلى النساء

* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صلج الفضة صلجاً
اي أذابها . ويقربها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصناب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكم

(الصنج) صفيحة مدورة من النحاس يضرب بها على أخرى مثلها للطرب
تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجه

* (الصناجة) فسر بجيوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط) . قلت ولعله معرب سنجه ومعناه وهو عفريت
يُسمّى عندهم «ديو مازندراني»

* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالفارسية . والظاهر ان الكلمة
روسية وهي بها СУНДУКЪ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan
بالسانسكريتية . ومنه مأخوذ اليوناني **σάνταλον** والرومي sandalum وهو sandal
بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطالية و Sandelholz بالجرمانية وصندل
بالتركية والكرديّة و **սանդուկ** بالارمنية . وأما * (الصندل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحمير فعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل . والصنادل
والصنثل لغتان فيه . وقالوا فيه صندل وتصندل

* (الصُنَافِرَة) الذي لا يُعَرَفُ لَهُ أَبٌ اظنُّهُ مأخوذاً عن زَنَيارِهِ ومعناه الفاسق

العاهر

(الصَمَم) الوَثْنُ مَعْرَبٌ شَمْنٌ بِتَقْدِيمِ النونِ على الميمِ ومعناه عابد الاصنام. وأما فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريب **مولى**

(الصِهْبِد) بمعنى الامير مَعْرَبٌ (شفاء الغليل). وهو سَهْبِدٌ بالفارسيَّة ومعناه قائد العسكر وهو مركبٌ من سِپِه اي عسكر ومن بُد اي صاحب

(الصِهْر) زوج بنت الرجل وزوج اخته مَعْرَبٌ شَوَهْرٌ وهو زوج المرأة (الصَوْلَج والصَوْلجانَة) العود الموعج تعريبٌ جُوكانٌ ومنهُ السرياني **مولى** (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردي جُوكانٌ

* (الصَيْدَانَة) الغول والسَيْتَة الخلق مركبةٌ من سِيَاه اي أسود ومن دان وهي اداة تدلّ على الظرفية

* (الصَيْف) اسم موسم معروف مَعْرَبٌ عن سَيْيدٍ بِمَجْدِفٍ شَطْرِهِ الاخير وهما بمعنى وهو مركبٌ من سَيْيد اي أبيض ومن بَر اي فوق. وسبب التسمية ظاهر (الصَيْدَلَانِي والصَنْدَلَانِي والصَنْدَلَانِي) يَبَّاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو فارسي مَعْرَبٌ ولم اجده. واطن ان اصل الصيدلاني صندلاني اي يَبَّاعُ الصندل ثم أطلق على كل من يبيع اي جنس كان من العطر والعقاقير والأدوية (الصِيَوَان) خيمة كبيرة من القماش مركبة من سَايَه اي ظل ومن بان اي صاحب وأما الخيمة فأخوذة من الحبشي haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الصُّوْبَان) السمين الشديد مركبٌ من زَاوُ أَي قوَّة ومن بان اي ذو
* (الصَّبْطَر والصَّبْطَر) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوُتر اي أقوى. وعنه مَعْرَبٌ ايضاً (الصَّبْغَطَرِي) اي الرجل الشديد والصَّبْطَطِي والصَّبْغَطِي لغتان فيه

* (الإضريج) الصبغ الاحمر والحزّ الأحمر معربٍ اسرّنج. وقالوا فيه ضَرَجَ
وضَرَجَ

* (الضردخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذلك اي
اساس ورأس

* (الضرسامة) الرخو اللثيم مركب من زار وهو تخفيف زار اي نحيف ومن
سام اي صدر

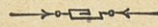
* (الضيزن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعلّه مأخوذ عن
زيان زن اي امرأة شرّ

* (الضغر) السبي الخلق من السباع معرب عن زكور ومعناه اللثيم وقاطع
الطريق او عن زكاره اي المعاند

* (الضفرس) الرجل النهم الحريص مركب من ذلك اي تسؤل ومن رس اي
واصل

* (الضنك) الضيق والضعف في الرأي والجسم والنفس معرب دنك ومعناه
الخيران الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع. وقالوا فيه ضنكاً وضناكةً
وضنوكه الى غير ذلك

* (الضيطر والضوطر) من يدخل السوق بلا رأس مال فيحتال للكسب لعلّه
تعريب زوتر ومعناه اكثر سرعة وخفة



باب الطاء

* (الطاوي) يقال ما بالدار طاوي اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل
الزوج. وفيه لغات بالعربية: طويّ وطوويّ وطوويّ وطوويّ وطوويّ وطوويّ
* (الطباة) الطبيعة معربة عن تبار

(الطَّبَر) الفاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر انّ اصل الكلمة ارامي **ܛܒܪ**

اي كَسَرَ

(الطَّبَرْدَارِج) حامل الطَّبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دار اي حامل
(الطَّبَرَزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركّب من تَبَر ومن زَد اي
ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس . والطَّبَرَزَن والطَّبَرَزَل لغتان فيه
(الطَّبَرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بعينه وهذا اصح لانّ
اصل معناه الطبر المعلق في السرج فانّ الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطبر في
السروج

* (الطَّبَرَس) الكذاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل

(الطَّبَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسْت اي القبيح

* (الطَّبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب

تَبَاشِير

(الطَابِق) فُتِر بظرف يطبخ به معرّب تَابَه وهي المقلاة

* (الطَبَنَدَر) الشرّ تعريب تَبَاهِدَار ومعناه صاحب الفساد

(الطَبَا هِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاهَه

(الطَابِجِن والطَيِّجِن) بمعنى المقلّي فارسي معرّب (شفاء الغليل) . قلت ولم اجد

بالفارسيّة بمعنى المقلّي سوى تَابَه . فالطَابِجِن اذاً يونانيّ الاصل **τρίγωνον** كما يقول
فرنكل (ص : ٦٧)

* (الطَّرْبَال) عَلَمٌ يُبَنَى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين

شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبداً للنار

(البرهان القاطع)

(الطَّرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَر اي رأس ومن

پُوش اي غطاء

(الطَّرِخ والطَّرِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تركّ بالفارسيّة

(الطَّرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان . قال في البرهان القاطع : ترخان

على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تاماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاه عن جميع الواضع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابدًا. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة الطرخانية الى من يُؤدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافي من كل الوجوه ومعززًا ومكرمًا عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن نقائصه ويحيب الى جميع التماساته «

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَرُخُون

* (الطَرِيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطَرِيَان لغة فيه

(الطَرَاز) علم الثوب معرب تَرَاز

(الطَرَز) الهيئة فارسيته طَرَز وتَرَز ومنه الكردي تَرَز. وقيل فيه طَرَز

(الطَرَاذَان) غلاف الميزان تعريب تَرَاوَدَان

* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفرع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخوَّاف

الجبان

* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرَمَسَ) لغتان فيه. (والطَرِمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظلم

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

* (الطَرِمْدَار) المتكثر بما لم يفعل وقيل المتنفج مركب من تَارَمِيع اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَاج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومنه التركي والكردي تازَه

* (طَسَاً وَطَسَمَ وَطَسَاً) اتَّخَمَ مأخوذ من تَلَسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطَسْتِيخَان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركب من تَسْت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَشْت. والطُسْت والطشت والطسّة

لغات فيه. ومنه السرياني **ܥܘܨܐ** والسرياني الدارج **ܥܘܨܐ** والتركي تاس وتست

وتشت والكردي تَشْت وطشت وطست وطاس

(الطسُق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه
ضريبة معلومة والاول اصح لانه معرب عن كشه وهو ظرف يكال به السمن ومنه
الارامي **طسقا**

(الطسمة) قدة من الجلد تستعد عليها الموسيقى تعريب تاسمه
(الطغراء) علامة ترسم على مناشير الساطان ومسكوكاته يدرج فيها اسمه
فارسيتها طغراً

* (الطلخ) الغرين الذي تبقى فيه الدعاميص فلا يُقدر على شربه مأخوذ عن
تلخ ومعناه المر

(الطيلسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمته او سداه من صوف يلبسه
الخواص من العلماء والمشايخ وهو من لباس العجم. وهو معرب عن تالسان وفسر
بكساء يلقى على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سان وهي اداة
التشبيه ومنه الارامي **طلسا**

* (الطغان) العجز يقال هو يعمل بالالغان اذا عبي فعمل على الكلال تعريب
تلتك ومعناه الضرورة والاحتياج. والطفان لغة فيه
(الطاق) دواء معرب تلك

* (الطواق) معرب توله وهو الملوخية اي الحُبّازى وأما الملوخية فهي معربة
عن اليوناني $\mu\omicron\lambda\omicron\chi\eta$ وهي طولك بالكرديّة

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب تنبور
اصله دُنْبَه بَرَه اي اليّة الحمل سمي به على التشبيه. ومنه طنبور بالكرديّة
و**طنبور** بالسريانيّة الدارجة و tambour بالفرنسيّة و tambor بالاسبانيّة

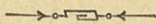
(الطنوج) الصنوف قيل فارسيّة الأصل لا واحد لها يقال الناس طنوج اي
صنوف (محيط المحيط). قلت فتكون معربة امّا عن تنك ومعناه العدل او عن تنه
ومعناه الجسم والجنّة

* (طنخ) الرجل طنخاً بشم واتّحم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك
اي الضيقة

(الطنفسة) البساط قيل معربة عن اليوناني $\tau\acute{\alpha}\pi\eta\varsigma, \eta\tau\omicron\varsigma$ ومنها **طنفسا**

بالسريانية. وعندي أنها مشتقة من تنفسه أو تنبسه بالفارسية لا بل يُحتمل ان
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن اي جسد ومن پاس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالايطالية و Teppich بالجرمانية و *muquawwal* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطنفسة

- * (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السلطان معرب تنهوج
- * (الطود) الجبل مشتق من تود وهي الأكمة
- * (الطيطوي) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرب تا ويرادفة اليوناني *θακος* ومعناه
الكرسي والمزل. والكردية تاخ اي المحلة



باب العين

* (العُسر) والعُسر لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب أب سير
اي سيره كجريان الماء وهو يُطلق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء

* (العُبقرى) الكامل من كل شيء قيل انه منسوب الى عبقر وهو موضع
ترعم العرب انه كثير الجن حيث أنهم نسبوا اليه كل شيء تعجبوا من حذقه او
جودة صنعته وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندي انه معرب أبكار ومعناه الرواق
والعزة والكمال

(العسكر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܫܟܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني
εἰσρηκτων (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

- * (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تشّ معنى وقريب منه لفظاً و يرادفة اللاتينيّ
sitis والكردِيّ تي او تهن
- * (العُصْفُرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القُرطم تعريب
أصپور
- (العَنْزُرُوت) معرّب آنزُرُوت وهو صمغ وسريانيّته ܐܢܘܪܘܬ والظاهر من
الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل
- * (العِنْدَاوَة) العَسْر والالتواء والجفوة مأخوذ من أندوة ومعناه المهمّ والغمّ
والقساوة
- * (العَنْكَل) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكبره الصعبة ومستهجن
الألفاظ



باب الغين

- * (الغُبَيْرَاء) نبات وقيل الغبراء ثمرته والغبراء شجرته . فارسيتها غُبَارِيَه وُفِير
بعنب الدبّ وهو شجر ثمره كالعنّاب يقال له بالتركية « اخلاد اغاجى ومردار اغاجى »
(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليونانيّ κέρυκος وهو بمعناه
- * (الغَبَاشِير) ما بين الليل والنهار من الضو . قال الاب لامنس في كتاب
الفروق : انه معرّب الروميّ crepusculum . والأصحّ انه معرّب الفارسيّ تَبَاشِير
وهما بمعنى وهو مركّب من تاب اي ضو ومن آشوردن اي خلط ومزج
- (الغُرَارَة) الجواثق قال الجوهرى واظنه معرباً . قلت وفارسيتها غُرَارَه وهو الجواثق
المصنوع من الشعر على شكل الشبكة
- * (الغُرَّة) بياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوّلُه او ليله استهلال القمر
لبياضها وكلّ ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غرته . وهو معرّب غرّا وهو
الابيض من كلّ شيء ويطلق خصوصاً على ضو الشمس ويرادفة بالتركية اَنَارْمَق اي
ايض وبالسريانيّة ܐܝܘܢܐ اي ايض . وقالت فيه العرب غرّ وجهه الى غير ذلك

* (الغَرْقَد) شجر عظام او هي العَوْسِج اذا عظم وهذا صحيح لانَّ غَرْقَد
بالفارسيَّة بهذا المعنى الاخير

* (الغَرَام) الشرّ الدائم والمهلك والعذاب لعلّه مشتقٌّ من غَرَم اي الغضب
* (الغُرْنَيْق) الشاب الابيض الجميل مركب من غَرَا اي ابيض ونيك اي
جميل . والغُرْنَيْق والغُرْنُوق والغُرُونِق والغُرْنَاق والغُرَانِق لغات فيه
* (الغُسُّ) الضعيف واللئيم من الرجال تعريب كثر ومعناه الاعوج
* (الغَطْرَس والغَطْرَيْس) الظالم المتكبر مركب من غَت اي جاهل واهمق ومن
رَس اي واصل

* (الغَطْرَفَة) الحيلاء والعبث مأخوذ عن غَتَّفَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه
غَتَّرَفَ وَتَغَتَّرَفَ غَطْرَفَ وَتَغَطْرَفَ اي تكبر واختال في المشي
* (الغَافِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد) . فارسيته غَافِت . قال في البرهان القاطع :
« غَافِت على وزن آفِت هو النبات الذي يقال له بالتركيَّة « قويون اوتى وقوزي
پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر . ويقال له بالعربيَّة
حشيشة الغافت وشجرة البراغيث »

* (غَمَزُه) بالعين والجنف والحاجب اشار بها اليه مأخوذ عن غَمَزَه وهو هذب
العين ويُطلَق على تدلّ المعشوقين بعضها على بعض بالعيون والاجفان والحواجب
* (الغَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع
* (الغَوْش) شجر صلب الخشب يُعمل منه آلات الطرب فارسيته غَوْش
وتركيته قاين اغاجي

* (الغَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحَبَق وهو انواع برّي وبستاني وجبلي ونهري
* (الغَوْغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته غَوْغَاء ومعناه
كثرة الاصوات والجلبة والتزاع . واظن انَّ الضوضاء لغة فيه . ومنه التركي قَوْغَا
* (الغَائِك) امرأة غَائِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة
والاختلال

باب الفاء

(الفِتْرَاك) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مؤخرته يربط به اداة

الراكب

* (الفِتْكِر) الداهية والشدة تعريب بِتْيَارَه. والفِتْكِرِين والفِتْكِلِين لغتان

فيه

* (الفَتْن) الحال والفتن فارسيته فَتَن ومعناه النوع والشكل والشمايل

* (الفَاثُور) الطست او الطَشْتَخَان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كل ما صُفِح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل **ܦܬܘܪܐ** كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والطبق وهي مشتقة من **ܦܬܘܪ** اي اكل وشرب وفطر

* (الفَجْفَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من **ܦܦܦܦ** يمجج ومعناه الوسوسة.

والفجفاج لغة فيه

(الفَخ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندني هي من موافقات

اللغات فانها فَنَخ بالفارسية وفق بالتركية و**فخس** بالسريانية و**פח** بالعبرانية و**πύριον**

باليونانية و**pedica** بالرومية و**piège** بالفرنسية و**Fall** بالجرمانية و**خفك**

وطبك وفاق بالكرديّة

* (الفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و(الفِدْرَة) القطعة من

الجبل. وفي الأساس: «تقول للقطعة من الجبل الفدرة». وفي التاج: «الفدرة ما كان

مُشرفاً في رأس الجبل». قلت وهي معرفة فِدْرُونَك وهي تُطلق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يرمى بها العدو اذا دنا منها

(الفَرْفُيُون) فُسِر بشجر كالحسن عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد).

فارسيته فَرْفُيُون. قال في البرهان القاطع: «فرفيون على وزن سَرْنُكُون صمغ أرمذ

مائل الى الصفرة عتيقه يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

له بالعربية آكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص
وفيرة»

(الفرجين) الحائط من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب *پرجين*
* (الفرز) العبد الصحيح وقيل الحر الصحيح التار اظنه معرباً عن فرز اي

الكبير

(الإفريز) قال فرنكل (ص: ٢٢) انه تصحيف اليوناني *ωφόρος* ومنه
الارامي *ܐܦܪܝܙܐ* . وعندي انه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الرفيع

(الفروز) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط:
ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب *پروز* الذي
بمعناه

(الفرزدق) الرغيف يسقط في التتور وقيل فتات الخبز وقيل قطع العجين . قيل
عربي منحوت من فرز ودق والاصح انه تعريب *پرازده*
* (الفرزل) الرجل الضخم تصحيف *پرساله* ومعناه *المسن*
(تفرزن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتق
من *فرزين*

* (الفارس) بمعنى الاسد يوافق الفارسي *پارس* وهو الفهد
(الفرسخ) ثلاثة اميال هاشمية وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب *فرسك*
ومنه مأخوذ اليوناني *παρασάγγης* او *παρασάγγας* والارامي *ܦܪܫܝܢܐ* . ومن
اليوناني أخذ الرومي *parasanga* والفرنسي *parasange* وهو مسافة ستة
كيلومترات

* (الفرسك) الخوخ والفرسق لغة فيه فارسيته *فرسك* . والظاهر ان اللفظة
يونانية الاصل منسوبة الى فارس فان اليونان يسمون الخوخ *περσικόν μηλον* او
μηδικόν μηλον وهو ايضاً بالرومية *persicum* او *malum persicum* . فيكون
اذاً الفارسي *فرسك* مأخوذ من اليوناني . وهو شفتالو بالفارسية . وأما الخوخ فتعريب
الارامي *ܦܪܫܝܢܐ* والدراقين معرب عن اليوناني *δωράκιον* (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفُرْصَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصد منها السفن ويستقى منها
ومن البحر حط السفن تعريب فَرْزَه ومعناه حط السفن
(الْفَرْفَر) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرْفُور وفَسِر بالدراج
* (فَرْفَر) الذئب الشاة مزقها. والشيء كسرَه: اظنه مأخوذاً من ياره ياره
ومعناه قطع وأقطع. وهو ايضاً **فرفر** باللغة الربانية

(الْفَرْفِخ) البقلة الحمقاء معرب فَرْفَه. وفيها لغات بالفارسيّة يَرْيَم وفَرْفِين
وفَرْفِينَه وِزْفِين وفَرْفِين. وبالعربيّة: الفَرْفِخِين والفَرْفِين والفَرْفِير. والفارسي مأخوذ
من الارامي **فرفس** وهو مشتق من **فرفس** اي تفتت (راجع فرنكل
ص: ١٤٣) ومنه الكردي پَارِيَار وهو pourpier بالفرنسيّة

(الْفَرْمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الامر
(الْفَرِنْد) السيف ووشية وجوهره تعريب يَرْنَد والبرند لغة فيه
(الْفَرَانِق) الاسد والذي ينذر قدّامه تعريب يَرْوَانِك. قال في البرهان القاطع:
« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قولق » الذي يصيح بين
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطلق ايضاً على طليعة الجيش.
والفرانق معرب عنه ». ومنه **فرفس**

* (الْفَرْئِق) الردي تعريب فَرْئَه ومعناه اللعن والشتم. وبنوا منه فعلاً وقالوا
تَفَرَّقَ الشيء اذا فُرد

* (الْفَرَاهَةُ) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك
* (الْفَرْهَد) الغلام الممتلئ الحسن مأخوذ عن فَرْهُومَنَد ومعناه الصبيح الوجه
او عن فَرْوَهِيْدَه ومعناه الاديب الفاضل. والفَرْهُود والفَرْهَد لغتان فيه
* (الْفَرْوَة والفَرْوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبطن مجلود بعض الحيوانات تعريب
پَرَوَه واصل معناه الإزار

(الْفُسْتِق) وهو معروف تعريب پِسْتَه وهو مركب من پِسْت اي السويق ومن
هاء التخصيص ومنه اليوناني **πισταχιον** واللاتيني **pistacium** والجرماني **Pistazie**
والفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والايطالياني **pistacchio** والارامي

فصله والتركى والكردى فستق . والارمنى *qjussak* وهو ايضاً فصله
او فصله باللغة الرابانية

* (الفوسكول والفوسكول والفوسكل) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الخيل
تصنيف يشلك وهو الذي يجي آخر رفقائه
(الفشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط) . فلعله مأخوذ من
پشور ومعناه النفور واللعنة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمه البرية التي ثمرها
ايض فارسيتها فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات
بالسريانية (فصله) ؟ اطلب الفاشير) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي
حولها . وثمره عقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أول ظهوره يكون اصفر فيحمر . ويقال
له هز أرحستان ايضاً اي الف ذراع لأنه يمتد طويلاً كثيراً . ويقال له في شيراز
« بخوشي » لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمه بالعربية الكرمه البيضاء
وحالق الشعر وعنب الحية وبال يونانية لوقي انبالس (*λευκη ἀμπελος*) وبالتركية
« اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصله
« سموز قبق »

(الفاشري) الكرمه السوداء . فارسيتها فاشريتين . قال في البرهان القاطع :
« فاشريتين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل
معناه دافع ستن مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال له في شيراز سياهدأرو
وبالعربية الكرمه السوداء وبالتركية قره اصمه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي فصله ومعناها حرفياً هاضم
الستين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها
لم تدون في وقتها في بطون الاوراق او اذا دوت ضاعت

* (الفش) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب يش وهو يطلق على عرف
الخيل وطرف العمامة والخمل والطرة

(الفلاتج) كعك يعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلاته
(الفالوذ) حلواء تعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سرّاً ويطعم ضيفه خبز الشعير
وفيها لغات : الفالوذج والفالوذج والفالودق وهي معربة عن فالوده . وأما الفالوذ
بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

(الفولاذ) ذكوة الحديد مُعَرَّبٌ عن يُولَادٍ ومنه أيضاً مشتقّ (الفلزّ) وهو نحاس
ايضاً تُجَعَلُ منه القدور المُفْرَغَةُ او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ
الشديد . والفارسي يُولَادٌ يُطَلَقُ ايضاً على السيف والجُرْبُزُ وهو ايضاً عندهم اسم
عفرية . ومنه السرياني **ܦܠܘܙܐ** والعبراني **פולד** والكردي يُولَا

(الفلفل) حب هندي شديد الحرافة يطيب به الطعام تعريب ليليل ويونانيته
πέπερι ولايتنيته **piper** وهو ايضاً **pepper** بالانكليزية . و **Pfeffer** بالجرمانية
و **pepe** بالايطالية و **poivre** بالفرنسية و **пépeцъ** بالروسية و **بیر** او بوبر بالتركية
و **فلفل** بالكرديّة و **حلود** او **حلل** او **حلل** باللغة الرابانية وقيل اصل
الكلمة مشتق من **حلل** ومعناه بذر بث . والمنازعة الحادة (معجم يوحنا
بُكسْتَرَفِيو الكلداني الرابي ص : ١٧٠٤) . وأما (الدار فلفل) فعناه شجر الفلفل .
والظاهر ان الثليفة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمراً حريفاً كالقفل ونوع آخر
لا حرافة فيه

* (الفلق) ما يبقى من اللبن في اسفل القدر تعريب فله وهو اللبأ
* (الفل) شجر بستاني ذو زهر ايض صغير مستدير طيب الرائحة معرب ليه
وُفْسِرَ بشجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع بُرْثَنَ الأَسَدِ نارنجي اللون لطيف
وهو كثير الوجود في غابات الهند ويُسمونه بلاس (البرهان القاطع)
(الفنجان) تعريب پَنَكَاَن وهو معروف
(الفانيد) معرب پَانِيد وهو نوع من الحلواء يُصَنَعُ من السُّكَّرِ ودقيق الشعير
والتنجين ومنه **فانيد**

* (الفنديرة) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيتهما فنديره وهي صخرة
مدورة تُدَحْرَجُ من اعلى الجبال والتلال . والفندير والفنجير والفند بمعنى قطعة من
الجبل لغات فيها . ويان ان الفارسي فنديره لغة في فدرونك (راجع كلمة الفادرة)

(الفَنْزَج) رقص للعجم معرّب يَنْجَه
* (الفَنْزَر) بيت يُتَّخَذُ على قاعدة طويلة كالرَبِيْة ليدرك الناظر منه ما حوله
من المنظورات البعيدة معرّب يَنْجَرُ اي الروزنة

* (الفُنْكَ) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب يَنْكُ . والفُنْج لغة فيه
* (الفُنْكَ) فارسيّ محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها
(الفَهْرَس) معرّب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجْمَع فيه أسماء الكتب
(الفُوْتَنْج) فُسْر نبات يُعرَف عند العامّة بنعنع الماء . و (الفُوْدَنْج) فُسْر نبات
شبيه بالزَوْفَا يُتداوى به (محيط المحيط) معرّبان عن يُوْدِنَه واطنّ انّ كليهما بمعناه
وهو الحَبَق وهو انواع بَرِّي وبستانيّ وجبليّ ونهريّ . والنهريّ منه يُقال له بالعربيّة حبق
الماء وحبق التمساح وبالتركيّة صويار يوزي ويبان نانهسي (البرهان القاطع) .
ويرادفه اللاتينيّ pulegium واليونانيّ βλήχων والفرنسيّ pouliot والكرديّ
يُنْكَ

* (الفُوْفَل) نوع من النخل الهنديّ تعريب يُوْفِل . والقوْفَل لغة فيه
* (الفُوْل) فارسيّتها فُول وهي الباقلّا ويرادفها الروميّ faba (fève) وهي
حد باللغة الرابانية

* (فَاوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها
من الصرع فارسيّتها فَاوَانِيَا وتركّيّتها كلنجك چيچكي وآيو كلي
* (الفُو) نبات يُتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فُو وفُسْر باصل نبات ورقة
كورك الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع
* (الفُوْم) بمعنى الحنطة والحَمْص والحَبْز وسائر الحبوب التي تُخبَز فارسيّتها فُوْم
وهي تُطلَق على الحنطة والشعير

(الفُوّة) تعريب بُوِيَه ومنه السريانيّ ܦܘܘܬܐ
(الفَيْسِج) رسول السلطان القادم على رِجْلَيْهِ . معرّب عن بيك ومنه السريانيّ
فيسج

(الفَيْرُوزَج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب يَيْرُوز واصل معناه
المبارك

(الفيل) قيل معرب عن الفارسي **پيل** وهو **فيلك** بالسريانية و **ἐλέφας** باليونانية و **elephas** بالرومية و **éléphant** بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و **elefante** بالاطالانية وفيل بالتركية و **اكرديّة** و **فيل** بالارمنية . وعندني ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من **فد** اي تلطخ ولوث فانه من خواص الفيل المكث على شواطئ الانهر وفي المستنقعات . وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يتلى فيرمي به ما حوله

* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الخسيسة تحمل من مكان الى آخر فنباع وبيت من حرير تنسجه دودة الحرير على نفسها تعريب **پيله** وهو بالمعنى الاخير ويُطلق ايضاً على الكيس والجراب
(الفيان) العهد معرب **پيان**

باب القاف

* (القوَاب) اناء قوَاب وقوأي اي كثير الاخذ للماء مركب من **كواي** عميق ومن **آب** اي ماء . وقالوا فيه قَابَ الماء اي شرب كل ما في الاناء والقوَاب والقوَاب اي الكثير الشرب . ثم اتسعوا فيه وأطلقوه على الاكل ايضاً

* (القَبَّة) تعريب كَبَه واصل معناها كاس الحجامة وتُطلق على انتفاخ كل شيء واعتلائه كالقَبَّة وغيرها ومنه الكردي **كَبَه** وهو ورم يحدث في عنق الغنم غالباً
(القَبَج) الحجل معرب **كَبِك**

* (القَابُوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب **كاؤوس** وهو مركب من **كاو** اي الشجيع والحسن القَد والقامة ومن **وَس** اداة التشبيه
(القُبَّاط والقُبَيْط والقُبَيْطَاء والقُبَيْطِي) الناطق تعريب **كَيْتَا** وهو نوع من الحلويات يُصنع من اللوز والجوز والفسق . ومنه الارامي **مهفك** و **مهفك**

ويادفة اليوناني κοπή (راجع ايضاً فرنكل ص: ٣٩)

(القبان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيمة تعريب كبان ويقال قبان الشيء
اي وزنه بالقبان. ولا أظن صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كبان الفارسية
مأخوذة من campana بالرومية ومعناها الجرس وتُطلق على الميزان ايضاً

(القرُبج) الحانوت معرب كُرب به. والقرُبج والكرُبج والكرُبج لغات فيه

* (القرُبوس) قال الاب لامنس: «القرُبوس حنو السرج وهما قرُبوسان وتعريبه
ظاهر أخذ عن اليوناني κρηπίς أي الاساس». وعندني انه مأخوذ عن الفارسي
خرِيشته وهو التل المتنفخ قمة المُعرّ الطرفين ويُطلق على كل ما يشبهه من القبر
والخيمة والسنام والثابت وهو مركب من خراي حمار ومن يشته اي ظهر

(القرُد) العنق تعريق كُردن. والكرُد لغة فيه

* (القرُد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرب عن كُرد

* (القرُدسة) الصلابة والشدة معربة كُرداس ومعناه الظالم الشديد

(القرُدمانية) معرب كُردماند اي عمل وبقى. سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة
او المغفر له بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)

(القرُشب) المسن والسيي الحال والاكول والضحخ الطويل مركب من خراي
حمار ومن شب اي ليل

(القرط) نوع من الكراث والقرط نبات كالرطبة فارسيته كرتة وهو **قرط**
بالارامية و κεράτιον باليونانية (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(القرطاط) تصحيف كُوردين وهو يُطلق على كل نوع بساط وكساء منسوج
من الصوف او من الشعر

(القرطبان) الذي لا غيرة له تعريب كلبان. والقطبان لغة فيه

(القرطقي) قباء ذو طاق واحد تعريب كرتة ومنه الارامي **قرطقي** والكردي
كُرتك. وقالوا فيه قرطقه فتقرطق

(القرطالة) عدل حمار. و(القرطل) سلة للعب. قال فرنكل (ص: ٧٧)
انها تعريب اليوناني κάρταλλος. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسية مركبة
من خار اي الحمار ومن تلي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يلقى على ظهر

الجار. وهي **مزجلك** بالسريانية

(القرمز) صبغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غفل عنه ولم يجمع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحمص مستدير كره الراححة يقع على الشجر ولاسيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضاً ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضاً على ضرب من الحبوب يقال له بالتركية قرمز تخمي (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضاً الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيباً بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية **קָרְמִז** وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية **կարմիր**. واما بالعبرانية القديمة فهو **קָרְמִז** و **קָרְמִז** (٢ ايام: ٢: ٦: ١٣ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܩܪܡܝܙܐ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܝܙܐ**. وباللاتينية **vermiculus** ومنه الفرنسي **vermeil**. وهو **cramoisi** بالفرنسية و **carmesi** بالاسبانية و **crimson** بالانكليزية و **Karmesin** بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكرديّة

* (القرنوة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكادكه وهي تنبت صعداً ولها ورق الى الغبرة معرفة عن كرتنه

* (القره) في الجسد كالقلح في الأسنان معرب عن كره الذي بمعناه. والظاهر ان القلح ايضاً لغة فيه

(القرآكند) الدرع ولباس الحرب مركب من كثر اي قز ومن آكند اي محشو وهو ثوب محشو قزاً وقطناً كان يلبسه الجند تحت الدرع

(القُسْبند) تعريب كُسْبند لما يُشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(القَسِير) العدو الشديد مركب من كسه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(القَسْطَار والقَسْطَر) الجهد و(القَسْطَرِي) الجسيم والجهد ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلت ويحتمل ان القسَطَر بمعنى الجهبذ يكون معرباً عن كسَتر وهو مركب من كَس اي عاقل ذكي ومن تَر وهي اداة التفضيل

* (القَسَوْر) الاسد. و (القَسَوْرَة) العزيز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي)

الرجل القوي: كل ذلك معرب كَشَوْرز ومعناه العظيم العزيز

* (القَشْبَانِيَة) البرْدَة الحَلَق مَأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُلِّ

* (القَشِينِيَة) تعريب كَشِينز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء

تاكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب وَيَضُهُ و (القَصَّار) تعريب كَأَزَر ومنه **قَصْرِي**

بالسريانية و **قَصْرِي** باللغة الرابانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَأَزَر بالكرديّة

والتركيّة

* (القِصْرِي) ما يبقى في السنبل من الحبّ بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه

قَصْرِي بالسريانية الدارجة وبالكرديّة

* (القِطْمِير) يُسْتعمل للشيء الهين النزر الحقيق تصحيف كِمْتَر ومعناه

الأحمق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان

وهي اداة تلحق الأسماء فتدلّ على الظرفيّة. واما القَشْوَة وهي قَقَّة من الخوص لعطر

المرأة فمعربة عن kasût بالجيشيّة (فرنكل ٦٤)

(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربيّ ولشبقاقه من الققص بمعنى الجمع

(محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بمعناه. ويان ان الكلمة ارامية الاصل **قَقَص**

وهي مشتقة من **قَقَص** اي خَزَن وحبس وقبض واختبأ. و **قَقَص** و **قَقَص**

هري ومحزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني $\kappa\alpha\lambda\phi\alpha$ والروميّ

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو ايضاً قفس بالتركية والكرديّة

* (القَقْدَر والقَقْدَر) القبيح المنظر والشديد الرأس معرب كَهَادَار وهو مركب من كَهَا اي الشدة ومن دار اي صاحب (القَقْشِيل) المعرفة تعريب كَفْجَه ليز

(القَالْب) معرب كَالْب . والفارسي مأخوذ من اليوناني καλοπιδιον, καλοπους, οδος . ومما يؤيد ذلك ان كَالْبَد بالفارسيّة لغة في كَالْب * (القَلْتَة) شاة قَلْتَة اي ليست مجلوة اللبن تعريب كَلْتَه اي القصير ويُطلق ايضاً على كل دابة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنه معرب ايضاً (القُلَاط) اي القصير جداً من الناس والسنانير

* (القَلَّخَم) الجمل الضخم العظيم و (القَلَّخَم) المتعظم في نفسه والمُسن . و (اقْلَحَم) الرجل هَرَم . و (القَلْخ) والقَلَاخ) الضخم الهامة . و (القَلْعَم) الشيخ المُسن : كل ذلك مأخوذ من كَلَه خَم اي راسه كَالقَبَة . واطن اني لا انقش اذا قلت ان العَلَكَم والعَلَاكَم والعَلَكُوم والعَلَكَمَة والعَلَكَم والعَلَكَم والعَلَاكَم والعَلَاكَم والعَلَنَكَم والعَلَنَكَم والعَلَنَدَس والعَلَنَدَى والعَلَمَس والعَمَلَط والعَمَضِج والعَمَاضِج والعَمَرَس والعَمَرَد والغَاهِج وغيرها كثيرة كلها لغات في القَلخَم وكلها بمعنى الضخم العظيم من الناس والحيوانات

* (القَلَّاش) الداهي المحتال تعريب قَلَّاش وهو المُفلس ومنه انكردي قَلَّاشي او هر معرب عن الرومي callidus وهو بعناه . وأما القَلَّاش بمعنى الصغير المنقبض فاطنّه تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنى . ويُحتمل ان القَلَّاش مشتق من القَلَّاش فأنّه كما يقول المثل كل قصير آفة وكل طويل احمق

(القَلْع) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قَلْعِي وقَلْعِي اي شديد البياض معرب كَلْعِي (شفاء الغليل)

(القَلْعَة) الحصن المنتع على الجبل او على التلّ تعريب كَلَات ومنها قَلَات بالكرديّة وأما الحصن فمعرب عن الارامي ~~لصنك~~ (فرنكل ص : ٢٣٦ و ٢٣٥)

* (القَلَّة) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان « رأس الانسان قَلَّة »

معرب كَلَّه ومعناه الرأس والقمة . ومنه التركي كَلَّه . وأما القمة فمعربة عن اليوناني
κίμα او عن الرومي cima

* (القَلِّي) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَّه وهو القصير . والجارية تعريب

الرومي gerula

(القَلَنْسَوَة) قال الاب انستاس أنها تعريب εκκλησία بمعنى البيعة (المشرق

٢٥٨:٤) . وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب . ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَّه يوش وهو مركب من كَلَّه اي

رأس ومن يوش اي غطاء . ولعل الاجدر ان يقال ان القَلَنْسَوَة لغة في القَلْوَسَة كما تقول

العامة وان القَلْوَسَة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَّاه ويقال ايضاً

حلهاء بالسريانية الدارجة

* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل . و (القَلَهَب) الرجل القويم الضخم . و (القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهَنَف) الجسم المرتفع الجسم : كل ذلك مشتق عن كَلَّه

بان وهو مركب من كَلَّه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنْجَر) القوأس مركب من كان اي قوس ومن كَير اي ماسك . والقَمَنْجَار

والمَقْمَجَر لغتان فيه

* (القَمَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن خَمُّ تاريك ومعناه قبة

الظلام

* (القَمَة) قلة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَمِي ومعناه الشيء القليل

* (القَمَهْد) الرجل اللثيم الاصل معرب كَمَهْدَه ومعناه لثيم حقيقة

(القَب) معرب كَب ومنه السرياني كَبك ومن السرياني مأخوذ اليوناني

κάνναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالايطاليانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و kumfi بالارمنية

* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضعيف العقل معرب عن كون خر ومعناه الغبي

القاسي . او الارجح عن كَنْجُور وهو الفتى

* (القَنْجَر) العظيم الجثة . و (القَنْجُورَة) والقَنْجِيرَة) الصخرة العظيمة المتفائلة .

و (القَنْجُورَة) والقَنْجُور) الصخرة العظيمة . و (القَنْجَر) الواسع المنحرفين والفهم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إماماً عن كَنْجَر وهو الفيل العظيم الميكل كانوا يشدون اسلحة على خرطومهم فيقودونه الى الحرب او عن كَنْكَرَه ومعناها الذروة

(القند) عسل قصب السكر اذا جمّد معرب كند وهو قصب السكر ومنه

الكردي قند

* (القند) تعريب كند

* (القندأو) قال الاب انستاس (المشرق ٤: ٢٥٣): «القندأو والسندأو والفندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σίντης في حالة الجر اي σίντου ويدلّك على أنّها معربة غرابة الوزن ٠٠٠» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال: «القندأو السنيّ الغذاء والسنيّ الخلق والغليظ والقصير من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأو ايضاً: الجريّ المقدم والقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب ٠٠٠. وخلاصة المعنى راجعة كلّها الى معنى الكلمة اليونانية σίντης ومعناه المخرب والمدمر واللص والداهية والجريّ النخ. ولم يكتف العرب بما تقدّم ذكره من التصحيف فانّ السندأو صحفت ايضاً السندأب والسندر والسندري» قلت والأرجح انّ القندأو والفندأو والعندأو مشتقة من الفارسي كنده ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وان اردت فقل انّ القندأو بمعنى الغليظ والسنيّ الخلق النخ معرب عن كنده وبمعنى الجريّ المقدم والخفيف النخ معرب عن كندا ومعناه الشجيع. واما السندريّ والسندأو والسندر فمعربة عن سنداره ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و(القندس) فسّر كلاهما بكلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب

الموارد). قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرب كندسك ومعناه خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قندز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تُتخذ من جلده فراء فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويُصنع منه قواويق ايضاً. وقيل أنّه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وانّ ما يسميه الاطباء بجند بيدستر خصية هذا الحيوان». (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (ορχας, ορχις) وبالتركية ايت خايه سي . وصار علماً لاصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضها بعض . وهو نوعان أنثى وذكر . فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر . وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور . وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث . واليابس منها قاطع الشهوة . والطري مورث القوة . ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمته العرب بقاتل اخيه . وقال ايضاً في ترجمة كنديستر : كند هي الخصية ويديستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز . وان خصيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايه سي ويقال لها بالعريية خصية البحر »

(القندفير) العجوز . و (القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

* (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الابل والدواب (القاموس) . وفي اللسان : « القندل بوزن جعفر الطويل » . وهذا أصح لانه تعريب كندوآله ومعناه الشاب القوي الطويل

* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء تعريب كنوره ومعناه المكآر الحيال

(القنار) الخشبة يعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره . والقنارة لغة فيها (القهرمان) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الامر صاحب الحكم . والظاهر

انه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مان اي صاحب * (القهقب) الضخم السن لعاهه تعريب كهكوب وهو كناية عن الفرس

والجمل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي . لكن فرنكل (ص : ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني كوسه ومعناه الرياضة والغزلة

والسيرة الرهبانية . واهماً الفارسي كوشه فعناه الزاوية وكوجه معناه الزقاق * (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوكچك اي الصغير . ومنه التركي

كچوك والكردى كچكه

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرّب كَاوَاك واصل معناه المَجُوفُ الفارغ
(القَيَّرَوَان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرّب كَارَبَان ومنه التريّ
والكرديّ كَارَبَان كَارَوَان والفرنسيّ caravane والاطالبيّ caravana
والانكليزيّ caravan والالمانيّ Karavane والارمنيّ կարավան والعربيّ
الدارج كَرَوَان والسريانيّ الدارج ܟܪܘܢܐ . واما القافلة فمعرّبة عن **حعل**
بالارامية

باب الكاف

* (الكَسَّاج) الحماقة والقدامة مشتقّ من كَسِج ومعناه الأحمق المختلّ
العقل
(الكَأْس) اي القدح وهو بالفارسيّة كَأَسَه وبالارامية **حعك** وبالبايليّة
حعك و**حعك** وبالعبرانيّة كَأَسَ وبالكرديّة كَأَسِك اظنّ انّ الكلمة ساميّة
الاصل مأخوذة من **حعك** اي البدر وسبب التسمية ظاهر . واما الكوز فهو
فارسيّ . فتكون الفارسيّة قد اخذت من اللغات السامية **حعك** وهذه استعارت منها
الكوز وهو ايضاً **حعك** بالسريانيّة والبايليّة . ويقرب **حعك** السانسكريتيّ calâça
واليونانيّ κάλιξ والروميّ calix

* (الكَبَابَة) دواء صينيّ فارسيّته كَبَابَه . قال في البرهان القاطع : كَبَابَه على
وزن خرابه دواء معروف ويسميه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعربيّة حبّ العُرُوس .
واحسنه الذي يُجَلَّب من جزيرة شلاهات من جزائر الصين ويسميه البعض « قُوُيُوقلي
بَبَر » (اي الفلفل المذنب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيّته كَبَر وهو κάππαρις باليونانية ومن اليونانيّ
مأخوذ اللاتينيّ capparis والانكليزيّ caper والفرنسيّ câprier

* (الكَبَاصُ والكُبَاصَةُ) من الابل والحُمُر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَرٌ

(الكَيْكِيَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كرية الرائحة ورقه كورق الكزبرة
(محيط المحيط). فارسيته كَيْكِيَج. قال في البرهان القاطع: «كَيْكِيَج ضرب من
الكرفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكى
ويرتچار ايسى ودوكون چيچكى وقور بغه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المسمى بعين
الصفاء من هذا الضرب وهو من السموم القتالة وطلاءه مع الخل يتداوى به من داء
الثعلب. قيل ان كَيْكِيَج بالسريانية اسم ملك كان موثقاً على الحشرات». لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوْتَل) فُسْر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوْتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبُوْدَر واملأه بمعناه
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحتني نهراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَمِّم) نبت يُخْلَطُ بالحناء ويُخَضَّبُ به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكَمِّم من نبات الجبال
ورقه كورق الآس يُخَضَّبُ به مدقوقاً وله ثمرة كثمر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَرُ
منه دهن يستصبح به البوادي». فارسيته كَمِّم. وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النيل

* (الكَثِيْرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كَثِرَه ولشجيرتها كون

(الكُدَيْنِيَقُ والكُدَيْنِيَقُ) المطرقة تعريب كُدَيْنَه

* (كُدَيْ) الرجل سال. و(تَكُدَيْ) تَسْوَل. و(الكُدَيْة والكُدَاية): كل
ذلك مأخوذ عن كُدَا ومعناه التسوَل والفقير المحتاج. ومنه الكردي كُدَا اي
الفقير

* (الكَدَج) معرّب كدّه وهو المأوى
* (كِرَج الحَبْزُ وكِرَج واكِرَج وتكِرَج) فسد وعالته الحُضرة مأخوذ من كره
اي العَطَن والعُقونة

(انكرد) فارسي محض وهي الدبّرة من المزارع
(انكردار) مثل البناء والاشجار والاكبس اذا كبسه من ترابٍ نقله من مكان
كان يملكه فارسيته كددار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة
* (انكراز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تكلّموا به ولا
أدري أعربي ام أعجمي». قلت وهو فارسي وفارسيته كراز وهو إناء كالقارورة
أبطح

* (انكرزن) فأس كبير مركب من كَر وَزَن اي شأنه الضرب والقطع.
والكرزين والكرزيم لغتان فيه

(انكرزن) فارسيته كَرزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان
الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلّقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان
مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأتقل هذا التاج
الى انوشروان الملك. ويسميه العرب بالتمقل على طريق التشبيه لان التمقل مكيال
ضخم. وقيل ان انكرزن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان
دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان
القاطع)

* (انكرس) ما يُبنى لطليان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كَرِيز وهو كل
كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(انكرف) القطن. وانكرسوف وانكرسوفة وانكرفس لغات فيه. فارسيته
كَرشَف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) ان الكلمة رومية الاصل
gossypium. وأما انكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرّب عن اليوناني
κάρπασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في
معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُؤتى بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في
معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **כרפס** و **כרפס** اي شغل او برم البوص . وهي **כרפס** باللغة البابلية و **כרפס** بالعبرانية و **כרפס** بالفارسية ويرادفها السانسكريتي **karpāsa** . والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **כרפס** (مات باللغة الكتابية ككته مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاء وسطع ويرادفه العربي بأض يياضاً . ومن **כרפס** مأخوذ العربي بوص والعبراني **כרפס** واليوناني **βύσσοσ** والرومي **byssus** . واما قول الاب انتساس (المشرق ٢ : ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **כרפס** ففيه تعسف . ان اصل الكلمة ارامي **כרפס** وهو مشتق من فعل **כרפס** (مُمت في اللغة الكتابية ككته مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا . ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انتساس في مقالته الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي . فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כרפס** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتمكينه وضع من البناء الخ . والجرياء وراميتها **כרפס** اي الشمال . والدمس وسريانية **כרפס** وهو مشتق من **כרפס** اي عطى وأسس وبني . والقرب بمعنى شدة البرد **כרפס** . والقلة بمعنى الجرة **כרפס** . والقمح **כרפס** . والجريت **כרפס** . والفالج **כרפס** . والسوس بمعنى العث **כרפס** الخ . وكذلك الصومعة حبشية **Sômâet** والباذق فارسية . وكذلك فاتة الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها المهجرع بمعنى احمق تعريب **ἀγρεῖος** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἄβρα** . والهطاع بمعنى الجماعة معربة **ἀθροός** . والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἀσελγής** . والبريكة اي الخبيصة تعريب **βάρανες** واللوط بمعنى الرداء معرب **ληδός** وهلم جراً

* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء احياناً فارسيته **كركي** ويقال له بالتركية **تورنا** ويوافقته اليوناني **γέρανος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **כרפס** ويقربه الروسي

(الكَارِكاه) آلة للحائك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرّجلّة الا انّ لون ورقه واغصانه الى الكمودة اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا . والفارسي مأخوذ من اليوناني *κάρων* وهو *careum* بالروميّة و *carvi* بالفرنسيّة

(الكَزْمَازَج) ثمرة الطرفاء تعريب كَزْمَازُو وهي مركبة من كزم اي طرفاء ومن مازو اي عقص اي عقص الطرفاء . وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل . والكزمازك والكزمازات لغتان فيه

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُسْبِه . والكسب لغة فيه

(الكُسْتُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتِه

(الكُسْتِيَج) خيط غليظ يشده الذمي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي .

ومنه الارامي *ܕܗܫܝܝܟܐ*

(الكُسْتُوَان) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبهما وغيرهما فاحتجباً وتغيراً . والأحسن في القمر كَسَف وفي الشمس كَسَفْت . قلت وان كَسَف لغة في كَسَف . واطن ان كَسَف مأخوذ من كَسَفْت ومعناه بَدَدَ وشتت وتلاشى وزال بهاؤه . وأطلق على كسوف الشمس والقمر لانهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كَسَفْت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء . و *دھک* باللغة العبرانيّة والبابليّة معناه اصفر خَوْفًا وحياءً فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكَسَنَج) جنس من الكمأة ينبت في الرمال تعريب كَسَنَج

(كِش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشْت اي قتل

(الكَشْحَنَة) بمعنى الدياثة والرجل كَشْحَان (شفاء الغليل) فارسيته كَشْحَان

وهو الديوث

* (الكَشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْكُول) قدح المكدّي يجمع فيه رزقه فارسيته كَشْكُول وهو مركب من

كش اي جرّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب
من **حح** اي جَمَعَ ومن **حد** وتُلَفِّظ **حند** اي اكل

(الكشمش) عنب صفار لا عجم له فارسيته كشمش

(الكاشان والكاشانة) الطزر او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجره

الضيقة الحقيرة وتطلق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسنه فارسيته كشنه. واطن ان الكرسنة لغة فيها

(الكعك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **حح** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالايطاليانية

و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. و الكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فمرب اليوناني χαρτης

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظلل خلقاً كثيراً

وخشبه ابيض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي

والقيصوري وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلائه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموتى». وهو **καφορα** باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كامفور** بالارامية و canfora بالايطاليانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و **كامفور** بالارمنية

* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء

* (الكافور) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصمغ حلو فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته ككافور لكنّه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسمّى بزره مجوز المرج وحب اللهو (البرهان القاطع)

* (الكلاب) المهماز وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

منقار الطير

* (الكلبتان) آلة من حديد يأخذ بها الحداد الحديد المخمى تعريب كلبدن
ومنه كلبتان بالتركية والكردية

(الكلك) مركب يُركب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كالك
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܩܘܦܐ**

* (الكلندي) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيته كلندي.
وقالوا فيها تكأد الى غير ذلك

(الكلكون) طلاء تحمر به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كون اي

لون

(الكُميت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويُفرق بين الكُميت والأشقر بالعرف والذنب.
فان كانا أحمرين فهو الأشقر وان كانا أسودين فهو الكُميت وهو تصغير أكميت على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كُميت والثاقه كُميت ايضاً. قلت وفارسيته كُميت ايضاً وهو يُطلق على
الخمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه وذنبه أسودان. وكُميت
مشتق من كُمخت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كمت الفرس اي كان كُميتاً.
وكمت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأكمت واكمت واكمت
وكأته الى غير ذلك

* (الكُمتر) الغليظ والقصير تعريب كمتر وهو مركب من كم اي حقير دني
ومن تر وهي اداة التفضيل. والكُمتر والكُمتر والكُميتل والكُميتال والكُميتال
والكُميتال والكُميتال والكُميتال والكُميتال والكُميتال والكُميتال

(الكمر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كمر

(الكامخ) إدام يُؤتد به يقال له المري تعريب كامه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**
ويرادفه اليوناني **καμυχα**

(الكمنجة) آلة هو ذات اوتار تعريب كما نجه ومنه كما نجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (الكنبوش) البردعة تجعل تحت سرج الفرس مركبة من كمن اي دبر ومن
يوش اي غطاء

* (كنبش) تكنبش القوم اختلطوا اظنه مأخوذاً عن كنبش ومعناه الحركة

والعمل

(الكند) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

* (الكندأو) الجمل الغليظ تعريب كنده وهو لغة في القندأو

* (الكندجة) معربة كنده وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء

الجدران والطيقان

(الكندوج) تعريب كندوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه

الحنطة ونحوها. ومنه كندوج

* (الكندار) الغليظ القصير مع شدة. والكندر لغة فيه. و(الكندير) الحمار

الغليظ. و(الكندير) والكندير) الغليظ. و(الكنديرة) الغلظ والضخامة. و(الكندرة)

ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كنداور اي القوي

الشجاع الغليظ

(الكنداركر) الشجاع الجسور فارسيته كنداركر

* (الكندس) فارسيته كندسه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجة أسود

حاد الرأحة. او لعله معرباً عن اليوناني $\kappa\acute{o}\nu\upsilon\zeta\alpha$ (conyze)

(الكنتار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كنتار اسم ثمر لذيد كثيرًا

يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية بير. لكن في

جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

* (الكهبل) تعريب كهبال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي

القامة

* (الكهدب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حقيق

المنظر

(الكهرباء) صمغ شجرة اذا حك جذب التبن معرب كاه رُباً ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفه حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل ان الكهرباء صنع الحور الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيّد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس واول ما يضربه الهواء يجمد مثل المرمز وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال له بالعربيّة مصباح الروم. وقيل انه من انواع الحجر». ومنه السريانيّ

ܡܫܒܚܐ

(الكوبية) الطبل الصغير المحضّر فارسيته كُوبَه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له او لا خرطوم له وهو معرّب عن كُوب. والظاهر ان الكلمة من موافقات اللغات وهو *ܡܫܒܚܐ* بالارامية (الجرة الضيقة الفم) و *ܡܫܒܚܐ* بالسريانية الدارجة وكوب بالتركية والكرديّة و *κὺββον* و *κὺββη* باليونانية و *cupa* بالرومية و *coppa* بالايطاليانية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *qudwah* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تَأَوَّدَ وتَحَدَّبَ وانحنى وهو *ܡܫܒܚܐ* بالارامية و *ܡܫܒܚܐ* بالعبرانية وكهفن بالفارسية و *κὺββων* باليونانية و *cubo* بالرومية و *Gaff* بالجرمانية وكبّ بالعربيّة و *cabab* بالحبشية

(الكوتي) تعريب كُوتاه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كوة وكل موضع يتخذُه الزارع على زرعه. والكاخ لغة فيه. ومنه *ܡܫܒܚܐ* بالسريانية الدارجة و *كوخ* بالتركية والكرديّة

* (الكود) وفي القاموس الكودّة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كُود ومنه

الفعل كُود

(١) وقال فيه الشاعر الفارسيّ :

چند کوی که مهر ازو بردار خویشتن را بصدده تسکین
کهر با را بکوی تا نبرد چه کند کاه پاره مسکین

* (كُوَارَة) النحل وتكسر وكُوَارَتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من
القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل انكُوَارَات الخلايا
الاهلية وهي معربة عن كُوَارَه ومعناها الدَوْخَلَة وتطلق ايضاً على شهد العسل
* (الكَارَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم
الثياب وكارة القصار سُميت لانه يَكُوَر ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها
فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كَارَه وهو كل ما يُحْمَل على
الظهر من الثياب والحطب والاكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل
ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُوَر وكُوَر وتَكُوَر . ومنها خَرَاك
بالسريانية

(الكُوَز) اناء من فَجَّار له عروة وبلبل تعريب كُوَاز او كُوَزَه (فرنكل : ٧٣) .
وقالت فيه العرب كَاَزَ يَكُوَز كُوَزًا اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه خَرَاك
(الكُوَس) الطبل معرب كُوَسْت وهي طاولة كبيرة نظير الكوبة يُدَق بها في
أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَه وكُوَس لغات فيها
بالفارسية

(الكُوَسِج) الأَطْط والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العربية .
وقال بعضهم معرب واصله كُوَسَق او كُوَسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم
ينبت له حية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوَسِج والكوسج معرب
عن كُوَسَه وهو الأَطْط والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوَسَه بالتركية والسريانية
الدارجة والكرديّة

(الكُوَش) بمعنى الاذن معرب كُوَش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوَش) اجتهد مثل كُوَشِيدَن لفظاً ومعنى

* (الكُوَلَان) فارسيته كُوَلَان وهو نبت البردي

(كِيَوَان) اسم زُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل
الكلمة ارامية مشتقة من جِنْف بالبابلية اي عادل (كَمَاك) . والاصح ان الكلمة
فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي

(اَلْكَيْجَم) العظيم تعريب كَيْجَان يوصف به الملك والسلطان. ان كِي بالفارسية
معناه الرفيع القدر ويُطلق على الملك القهار الجبَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا به وهم كيكائوس وكيخسرو وكيقباد وكِي
لهراسب ثم أُطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية ف قيل لهم « كِيَّان »
وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(اَلْكَال) آلة معوجة كالصنارة تُهدم بها الحصون قيل هي فارسية فاذا صحَّ
ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اي تَشَتَّت العسكر وانهمزاهُ

* (اَلْكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثمان منأ تعريب كَيْلَه
والفارسي مأخوذ من الارامي **كَلِك**
(اَلْكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

باب اللام

(اَللَّازُورْد) معدن مشهور تعريب لازورد

(اَللَّتْ) الفأس العظيمة معرب لَتْ

(اَللِجَام) تعريب لِكَام وهو بالارامية **لِحَم** **لِحَم** وبالجبشية leguâm

ويروا في اليوناني $\chi α λ ι ν ο ς$ (فرنكل ص: ١٠٠) . وعندني ان اللفظة سامية الأصل

وانما الفارسية اخذتها من الارامية . فان **لِحَم** بالارامية يُطلق ايضاً على الفك

الاعلى

* (اَللَّج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عددهُ

مائة الف تقر ويُطلق ايضاً على كل ما بلغ عددهُ مائة الف

* (اَللَّحَلَجَة) فارسيته حَلَجَه وهو ضرب من الطيوب مركب من العود والعنبر

والمسك واللاذن والكافور

- (اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيط من الدقيق. واللاخوشة واللاخشية لغتان فيها وهي تعريب خَشَك
- * (اللعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر
- (اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لَكَن ومنه السرياني **ܠܟܢܐ**. والتركي لَكْن والكردية لَكْن ويراذه اليوناني $\lambda\alpha\gamma\omega\upsilon\nu$
- * (اللَقَانِق) ويقال لقانق اسم لأحد الأمعاء وبه سُمِّي معى الغنم المحشو المقلية. ليس بمعلوم أعربي أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لَكَانَه وهو العصيب
- * (اللَكُّ) صبغ أحمر يُصَبَغ به جلود المعزى تعريب لَكْ
- * (اللَهْبَرَة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقلوب الراهبة وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (اقرب الموارد). اظنها معربة عن لهبله ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة
- * (اللآذَة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
- (اللؤيباء) تعريب لُؤِيَّه وفيها لغات بالفارسية منها لُؤِيَا ولوبا ولووبا. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܝܒܐ**. ويقربها اليوناني $\lambda\omicron\beta\omicron\varsigma$ اي السنف
- * (اللُور) لبن متوسط في الصلابة بين الجبن واللبأ واهل الشام يسمونه قريشة تعريب لُورًا ومنه لُور بالتركية و**ܠܘܪܐ** بالسريانية الدارجة ولُورِك بالكردية
- (اللُوزِيَج) من الحلواء شبه القطائف يُؤَدَم بدهن اللوز تعريب لُوزِيَنَه
- * (اللُؤَب) تعريب لُؤَه ومنه **ܠܘܘܒܐ** بالسريانية الدارجة ولُؤَه بالتركية والكردية
- (اللِيْمُون) وقد تُسَقَط نونُه فيقال اللِيْمُو وهذا أصح لأن فارسيته لِيْمُو وهو معروف. ومنه لِيْمُون بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطِين بها تعريب مآله . والمألج لغة فيه
* (المأنة) السُرّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه اي اصاب مأنته
* (المؤونة) القوت قيل فعولة من مانتُ القوم اذا احتملت مؤوتتهم (اقرب
الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من المؤونة لا مؤونة من مأن . واظن ان المؤونة
معربة عن مأن ومعناها لوازم البيت . ومنها **مك** بالارامية
(المتراس) ما يُتَسَّر به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب .
قال فرنكل (ص : ١٢) انه تعريب اليوناني *θυπέος* . وعلى ظني انه مأخوذ من
الفارسي مترس واصل معناه : لا تَخَف . وسبب التسمية ظاهر
* (المتك) الاترج فارسيته متك
(المَج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **مك** . والماش نفسه مأخوذ
من الفارسي ماش او المَج لغة في الماش او معرب الارامي **مك** . ومنه ماش بالتركية
والكرديّة و **مك** بالسريانية الدارجة
(المأجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
* (المَخدة) المعونة تعريب مُخت
(المأخور) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من مي
وخور اي شرب الخمر
* (مَخرق) الرجل مَخْرَقَةٌ موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من
مخاريق الصبيان من الخرق المقتولة . وقال الجوهري : اما المخرقة فكلمة مولدة . وقال
غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخراق كالتمسكن على المسكين
ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم
فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط) . قلت والصحيح ان المخرقة
معربة عن مآخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مَخْرَق

(المأذريون) شجر ورقه كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثم كالكبّر تعريب
مأذريون

* (المرت) المفازة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها
مأخوذة عن مُردّه ومعناها الميت

* (المرتج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط).
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مرتك وهو اسم المرداسنج. وان كان
بمعنى الثاني فهو تعريب مُردّه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ. والظاهر ان
الفارسي مُردّه تصحيف العربي الأرواح

(المرجان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرّ وصغاره وقيل المرجان الخرز الأحمر.
وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف. وهذا هو المشهور.
وقال الازهري: لا ادري أثلاثي هو ام رباعي. وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً
من المريج بمعنى الخلط لانه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان
يكون فارسي الاصل. قلت وفارسيته مرّجان قيل هو مركب من مرّ وهي من ادوات
التريين ومن جان ومعناها الروح. وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي
مرجان بالتركية والكردية و **مخجسلا** بالارامية و **μαργαρίτης** او **μαργαρίτις**
باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite**
(نبات) بالفرنسية. ومرواريد بالفارسية و **مخجسلا** و **مخجسلا**
باللغة الرمانية والبابلية و **durquih** بالارمنية. وقيل ان اصلها فارسي كما مرّ
القول. وقيل يوناني وهو مشتق من **μαρμαίρω** اي تلاًاً. وعندي ان اصل الكلمة
ارامي وهي مشتقة من فعل **مخج** اي ليين ولطف وطرى واسم الفاعل للمؤنث
مخجسلا فخذت الياء ونقلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت
مخجسلا. هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المرداسنج والمرداسنك) الا نك المحرق تعريب مُرداسنك ومعناه الحجر
المحرق

(المرزنجوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مُرزن كوش

ومعناه أذان الفار. وقال في البرهان القاطع: إنَّ عربيَّتهُ جبق الفقى وجبق الفيل وأذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مرزجوش ومرذقوش وهو فارسيّ معربٌ واسمه بالعربية السمسق والعبقر وجبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σάμψυρον

* (المُرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كاوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مُرَّان وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سعرد ويُسمونه **مُرزبان** ومنه ايضاً **مرزبان** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضاً الاكراد مرَّان

(المُرزبان) رئيس الفرس مركب من مرز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مرزبان الزارة ومرزباني مجازاً

(المارستان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن ستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المرك) المأبون مأخوذ عن مرك اي الموت

* (المرو) حجارة بيض رقاق براقه تقدح منها النار. والمرو ايضاً اسم جنس لانواع الرياحين فارسيتهُ مرو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعربية ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلق ايضاً على حجارة القداح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسية

(الموزج) الحنف تعريب مؤزه. والموق والموقان لغتان فيه. ومنه **موزج**

بالسريانية

* (المزج) بالكسر ويُفتح اللوز المر معرب مزك

* (المزر) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مزر

(مز) فارسيتهُ مزیدن وهو من موافقات اللغات فائه مص بالعربية و مز

بالعبرانية و **مسم** بالارامية و **موس** او **موسو** باليونانية و sugo بالرومية و sucer بالفرنسية و succiare بالاطالمانية و suck بالانكليزية و saugen بالالمانية و امك بالتركية و مرزاندن بالكرديّة

(المأسْت) كلمة فارسيّة اسم للبنِ ومنه الكرديّ مَأْسْت و **محصلا** بالسريانيّة

الدارجة

(المَسْت) الحَفّ قِيلَ فارسيّ " (محيط المحيط) والصواب أنّه تركيّ

* (المِسُّ) النحاس معرّب مِس

* (المَيْسُون) الغلام الحسن القَدِّ والوجه مركّب من مَي اي الحمر ومن سُون

اي نظير

(المِشْت) فارسيّ محض وهو جُمع الكفّ ومنه مُشْت بالتركيّة والكرديّة

(الموشان) نوع من اطيب الرُطْب فارسيّ معناه امّ الجرذان . لانّ الفرس لما

سمعوا بامّ جرذان وهي نخلة كريّة صفراء قالوا لما جاءوا : « اين موشان » (اقرب

الموارد) والمشان لغة فيه

(المَعْد) اللفّاح البريّ وقيل الباذنجان فارسيّته مَعْد . قال في شفاء الغليل المعّد

بمعنى الباذنجان معرّب

(المَلَاب) فارسيّته مُلَاب وهو كلّ عطر مائع

(الأملج) دواء وهو ثمّ شجر ينبت في الهند معرّب أمّله

(المنج) تعريب منك وهو حبّ اذا أُكِل أسكر آكله وغير عقّله

* (المنج) الماش الاخضر معرّب مُنك وهو كالمش لكِنَّه أسود واصغر

منه

(المنجنيق) آلة تُرمى بها الحجارة . فارسيّتها من جه نيك اي انا ما أجردني

(محيط المحيط) . والمنجنوق والمنجليق لغتان فيه . وبنوا منه افعالاً . جَنَقَ وَجَنَّقَ

وَمَنَجَقَ . وقال فرنكل (ص : ٢٤٣) انّ الكلمة معرّبة عن اليونانيّ **μνηχανον**

المشتقّ من **μηχανή** (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من **μηχος** اي الواسطة .

وهو ايضاً **محصلا** بالسريانيّة . ويشتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً . وذلك

إمّا لأنها مأخوذة عن من جه نيك كما سبق القول او مركّبة من منك جنك نيك اي

اسلوب جيّد للحرب أو اصلها منجنك نيك . وان منجنك معناه الارتفاع الى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يملأون اناء ماءً ويضعون فيه دقّ أحجارٍ وقطعاً من حديد فما كانت

تعم ان ترتمي واحدة فواحدة من الإناء وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإناء منجنوناً

يضعون عليه قليلاً من الملح . فيقدر ما كان يدوب الملح كان المنجنون يخلو فيأتي تلك
الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مايند) الجزية : بقيتها مأخوذة من ماينده اي الباقي

* (المنس) النشاط تعريب منس ومعناه علو الهمة ويوافق الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnâ اي فكر وتأمل

(المهتر والمهتر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أكبر . و mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (تمهجر) تكبر مع الغنى مأخوذ من مهجي كار اي دأ به العظمة

(المهر) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهر

(المهر دار) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

* (المهر) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المهرجان) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن كان بمعنى المتصلة .

وكان المهرجان يوافق اول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الخريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مهر » وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران الثوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسميته بالمهرجان ان الملوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والبرايا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . وسنّ على خلفائه من الملوك ان يعقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموابدة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين الترنج والتفاح والسفرجل والرمان والغناب والغب الابيض

والنبق . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسمه

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزة كانت النساء يَتَجَبَّنَ بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهر وهي خزة لوئها كلون المرجان

(المهرق) بمعنى الصحيفة تعريب مهرة

* (المهضل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مُسِن

* (المهارة) البلورة تعريب مهأ وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه

موبدان

(الموم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)

(الميبة) فسر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الخمر ومن به اي

السفرجل

(المبختج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يُخْتَه اي مطبوخ

وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغلونه مرة ثانية بالسكر والعسل

(الميدان) فسحة متسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان لتحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تُودن فيه (محيط

المحيط). وعلى رأيي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن

دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسّموا في اول الامر

ميداناً المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مآده بمعنى اعطاه

وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مآدها للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يميد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنّها معربة عن ميده وهو خبز السّميد بالفارسيّة. وسميت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السّميد على الخوان وأطلقت

ايضاً ميده بالفارسيّة على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سمّوه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέθη اي

السكر

والمئدة لغة في المائدة بالعربية. اما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي maed (ص: ٨٣)

(الميزاب) بالياء والميزاب بهجزة ساكنة القننة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مرزاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم. وفي التهذيب عن ابن الاعرابي: ويقال للميزاب مرزاب ومزراب بتقديم الراء المهمله وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد). قلت ان الميزاب مركب من ميز اي بول ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٤)

(الميسوسن) شراب السوسن مركب من مي اي شراب ومن العربي سوسن

(الميل) الملمول الذي يكحل به فارسيته ميل. وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرب عن اليوناني μίλη. فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً **ميلة** بالارامية. وأما الميل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه **ميلة** بالارامية

* (الميناء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مينا ويقربه الفرنسي email والايطالياني smalto واما بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الارامي **لمر** والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λιμην

(الميويزج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البري تعريب مويزك

باب النون

* (الأنوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح. ومن النبات ما بين عقدتيه ويستعار لكل اجوف مستدير كالقصب ومنه انوب الماء لقناته. تعريب انوبه وهو المسداة (مأسورة المنكوك) ويطلق ايضاً على لبب الاناء واللؤلؤ. والانب والانبوبة

لغتان فيه. والظاهر انّ اللفظة ارامية الاصل فهي **ܐܡܒܘܒܝܗܐ** باللغة البابليّة
و**ܐܡܒܘܒܝܗܐ** بالسريانيّة و**ܐܡܒܘܒܝܗܐ** بالماندويّة ومنها الروميّ ambubaja (١)
ومعناها الأنبوبة والزمارة وهي مشتقة من **ܐܘܒܐ** اي صرخ وتفق. وأما **ܐܡܘܪܐ**
و**ܐܡܘܪܐ** اي المجرى والقناة فاطّنها مأخوذان عن الفارسيّ **پا آب** (راجع كلمة
يب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأبج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحيّ تعريب **آنبه**
(الأنبار) فارسيّ محض اي **الهرميّ** واصل معناه الممتلئ ومنه الاراميّ
ܐܡܘܪܐ وانبار او عنبار بالتركيّة والكرديّة. وأما **الهرميّ** فعربّ الروميّ **horreum**
او اليونانيّ **ὄρετρον** وهما بمعنى
(التبريح) انكيش الذي يُخصّص فلا يُجزّأ له صوف تعريب **نبريده** اي غير مجزوز
ومنه **ܐܡܘܪܐ** بالارامية

(التنهرج) الدرهم الزيف الرديّ تعريب **نبرهه** واصل معناه بلا حصة
(الأنجدان) نبات اسود واييض واصله اغلظ من الاصبع يتفرّع كثيراً معربّ
انكدان. والانجدان لغة فيه ومنه السريانيّ **ܐܡܘܪܐ**
* (النيجار والنجر) الاصل والحسب تعريب **نزار**
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب **لننجر**. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معربّ
عن اليونانيّ **ἀνγυρα**
(النجل) الولد او النسل تعريب **نكل** وهو الشاب التار. وقالوا فيه **نجله ابوه**
اي ولده

(النخ) بساط طوله أكثر من عرضه معربّ **نخ**
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من **نأخدا** وهو مركّب من ناو اي سفينة ومن
نخدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolae

Mendici, minae, balathrones.

* (النَّخْوَار) الشريف المتكبر والجلان والضعيف تعريب نوْكَوَارَه ومعناه

المهذار الملتق

(النَّرْجِس) نبت من الرياحين تُشَبَّه به الأعين معرب نَزْرِكْس ومنه اليونانيّ
narcisso واللاتينيّ narcissus والفرنسيّ narcisse والايطاليانيّ narciso
والانكليزيّ narcissus والجرمانيّ Narzisse والتركيّ والكرديّ نرجس والاراميّ
ܢܪܨܝܘܐ او ܢܪܨܝܘܐ والارمنيّ ܢܪܨܝܘܐ و(النَّرْجِسْدَان) مركب من نركس ومن
دَان اي وعاء النرجس

(النَّارِجِيل) الجوز الهنديّ تعريب نارِ كِيل . ومنه النَّارِجِيلَة لِأَلِه يُشْرَب بِهَا
التبّك لِأَنهَا قَدْ تُتَّخَذُ مِنْهُ وَهُوَ نَارِجِيلَة بالسريانيّة . واما النَّارِجِيلُ فَهُوَ مَا رَ بِيح
بِالْفَارِسِيَّةِ وَمَعْنَاهُ التَّقَتُ الْحَيَّةُ

(النَّزْد) شَيْءٌ مَعْرُوفٌ يُلَعَبُ فَارِسِيَّةً نَزْدٌ وَهُوَ وَضِعُ اوردشير بن بابك من ملوك
الفرس ولهذا أُضِيفَ إِلَيْهِ قَبِيلُ النَّزْدِشِيرِ (مِحِيطُ الْمِحِيطِ) . وَقِيلَ هُوَ وَضِعُ بَزْرَجْمَهْر
وقيل لا بل اقدم منه والنزد عبارة عن سبع لعبات وهي بالفارسيّة فارد وزياد وستاره
وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع) . وَنَزْدُ الْفَارِسِيِّ يُطَلَقُ اَيْضاً عَلَى
طَلَاءِ مَرْكَبٍ مِنْهُ اَيْضاً الْعَرَبِيُّ نَزْدٌ بِمَعْنَى الطَّلَاءِ

(النَّوْرُد) لَفْظٌ فَارِسِيٌّ هُوَ فِي لُغَتِهِمْ بِمَعْنَى الْقِتَالِ وَجَوْلَانِ الْخَيْلِ فِي الْمِيْدَانِ

(شفاء الغليل)

(النَّوْرُوزُ وَالنَّيْرُوزُ) أَوَّلُ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ الشَّمْسِيَّةِ لَكِنْ عِنْدَ الْفَرَسِ عِنْدَ نَزُولِ
الشَّمْسِ أَوَّلَ الْحَمْلِ فَارِسِيَّةً نَوْرُوزٌ وَمَعْنَاهُ يَوْمٌ جَدِيدٌ . وَرَبَّمَا أُرِيدَ بِهِ يَوْمٌ فَرِحَ وَتَنَزَّهَ .
قِيلَ قُدِّمَ إِلَى عَلِيِّ شَيْءٌ مِنَ الْحَلَاوِي فَسَأَلَ عَنْهُ . فَقَالُوا لِلنَّيْرُوزِ : فَقَالَ نَيْرُوزُنَا كُلَّ يَوْمٍ .
وَفِي الْمَهْرَجَانِ قَالَ : مَهْرُجُونَا كُلَّ يَوْمٍ . قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ مَا تَعْرِيْبُهُ : « النَّوْرُوزُ
وَمَعْنَاهُ الْيَوْمُ الْجَدِيدُ يُطَلَقُ عَلَى يَوْمَيْنِ مِنْ أَيَّامِ السَّنَةِ . يُقَالُ لِلأَوَّلِ نَوْرُوزِ الْعَامَّةِ وَالثَّانِي
نَوْرُوزِ الْحَاصَّةِ . فَنَوْرُوزِ الْعَامَّةِ هُوَ الْيَوْمُ الْأَوَّلُ مِنْ شَهْرِ فَرَوْرْدِيْنِ عِنْدَ نَزُولِ الشَّمْسِ
أَوَّلَ الْحَمْلِ . وَالدَّاعِي إِلَى تَسْمِيْتِهِ بِالنَّوْرُوزِ أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى فِيهِ خَلَقَ الْعَالَمَ وَالْإِنْسَانَ الْأَوَّلَ
وَفِيهِ وُجِدَتْ جَمِيعُ الْكَوَاكِبِ فِي بَرَجِ الْحَمْلِ وَفِيهِ اخْتَدَتْ تَدْوِيرُ . وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ
الشَّاهَ جَمَشْنِيدَ (وَيَسْمِيهِ الْعَرَبُ مَتُوشَلَخَ وَهُوَ مِنَ الْبِيْشْدَادِيَانِ وَاصِلُ اسْمِهِ جَم) بَعْدَ

أن طاف اقطار المسكونة انتهى الى اذوريجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له تمّة في محلّ عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرَّصع . ثمّ لبس ثيابهُ الملوّكِيَّة ووضعه على رأسهِ تاجهُ المرَّصع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له . فلمّا طلعت الشمس فضرت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستسعدوا بذلك اليوم فسّموه نوروزاً لظنّهم أنّه يوم ممتاز . ولما كانت لفتة « شيد » باللغة البهلويّة تُطلَق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جمّ فقالوا جمشيد . واما نوروز الخاصّة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصّة انّ الملك جمشيد لما جلس على سرير سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخواصّ دائرة سلطنته وسنّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسمّوا ذلك اليوم نوروز الخاصّة . ويروى ايضاً انّ اعيان الفرس في الايام الستة التي بين نوروز العامّة ونوروز الخاصّة كانوا يُجيبون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك يعكفون على المِلدات والعِشرة . ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ **ܢܘܪܘܙܐ** واضافوه الى **ܟܪܕܐ** فقالوا **ܢܘܪܘܙܐ ܟܪܕܐ** اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاوّل من اسابيع القيظ

(النَرَق) الحَيِّد (شفاء الغليل) . معرّب نَرَخ ومعناه السعد والرونق

(النَارَمَسْكَ) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرّة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسيّة مِسْكَ الرمان

(الرَمَق) اللين الناعم تعريب نَرَمه ومنه الكرديّ نَرَم

(النَارَنَج) ضرب من الليمون معرّب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج

بالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة

* (النَرَّ) ما يتحابّ عن الارض من الماء تعريب نَرّه

(النَيْرَك) الرمح القصير تعريب نيزه . والنَيْرَق لغة فيه ومنه فعل نَرَك اي طعن

بالنيزك . ومنه الاراميّ **ܢܝܪܟܐ**

* (النَيْسَب) الطريق الواضح المستقيم او ما وُجِد من أثر الطريق . وعبارة

الصباح: «والذي تراه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحياة. و(النيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبان اي صاحب الأثر

(النستَر والنستَرُن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَر ونَسْتَرْدن ونَسْتَرن ونَسْتَرُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلى وبياني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُمي «صاري كل»
(النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي ام لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلى ومصر كلى»

(النشادر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشادر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في اتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو ايضاً نشادر بالتركية والكردية وناشاتيرь بالروسية

(النشوار) ما تبقى الدابة من العلف تعريب نُشخوار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشَوْرَت الدابة من علفها نُشواراً اي أبقى من علفها

(النشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقعت حتى تلين وُمرست حتى تخالط الماء وُصفت من مناخل وُجفت. وفي الصباح: «النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من نِشَا اي حواري وهو مشتق من نِشَا اي نَقَى وَصَفَى وَطَهَّر

* (النشوة) بمعنى السكر مأخوذ من نشوه وهو مشتق من نُوشِيدَن اي شرب

وفرح

* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(النعناع) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية وُننك بالكرديّة و **سك** بالارامية و **سلح** بالسريانية الدارجة او **سس** و **μίνθα** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالايطاليانية و **mintunlu** بالارمنية

* (النأفجة) وعاء المسك اي الجلدّة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرةُ غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (التفير) البوق يُنفخ فيه تعريب نيور ويوافقه الارامي **ܢܝܘܪ** واما البوق فأخوذ عن الرومي **buccina** ومنه الارامي **ܒܘܥܝܢܐ**

(نَيْق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيقه
* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه المتأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريستن. وقالوا فيه النكارّة والنكر اي الدهاء والفظنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحّي معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النلك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقربه الفرنسي **nèfle**

* (النمت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته نمتك وفسر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(النمرق والنمركة) فسرت بالوسادة الصغيرة يتكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نرماك وهو يُطلق على كل شيء لين ناعم لطيف
* (نمش) نم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والخديعة

(التَّوَدَّجُ والأَنْوَدَجُ) مثال الشيء معرَّبٌ مُوَدَّه
(النَّمَقُ) الكتاب الذي يُكْتَبُ فيه تعريب نَامِه وبنوا منه فعلاً وقالوا نَمَقَ
وَنَمَّقَ. ومنه الأرامي **ܢܡܩܐ** ويقربُه اليوناني *vóμος* اي الناموس
* (النَّائِحَةُ) حبٌّ في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى
الكثون الملوكي تعريب نَانِحَوَاه ومعناه طالب الخبز. والحب المذكور سُمِّي به لآثُه
يُبْدِرُ على الخبز

(التَّوَرَدَجَةُ) الضميمة وما لَفَّ من كل شيء تعريب نَوْرَدَه
(النَّوِاقُ) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاوَه
* (النَيْدَلُ) الكابوس وقيل شيء مثله تعريب نَيْدَلَان ومعناه الكابوس

والصرع

(النَيْرَجُ) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النَيْرَجُ) التَّمَامُ. و(النَيْرَبُ)
الشر والنميمة. و(نَوْرَجُ) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي
النميمة والمشى بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نَيْرَنَك ومعناها الحيلة
والمكر والسحر والطمس. والكلمة مركبة من نَوْرَنَك اي اللون الجديد او الهيئة
الجديدة وهي ايضاً *nava ranga* بالسانسكريتية. ومنها *نيرا* بالعبراية. واما
(النَيْرَجُ) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نَيْرَج اي عاصف فعرب عن نَيْرُو ومعناها
القوة. و(النَيْرَجُ) بمعنى سكة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الأرامي **ܢܝܪܟܐ** وهو
القدوم (راجع ايضاً فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيلُ) نبات العِظْلَمُ يُصَبَغُ به ازرق فارسيته نِيل وهو مشتق من نَيْلِي و *nila*
بالسنسكريتية اي ازرق ولعصيره يقال نَيْلَه بالفارسية ومنه النِيلَجُ بالعربية وهو دخان
الشحم يُعَالَجُ به الوشم وهو ايضاً شيء يُتَّخَذُ من العِظْلَمِ بان يُغْسَلَ ورقه بالماء
فيجلو ما عليه من الزرقة ويُتْرَكُ الماء فيترسب النِيلَجُ اسفله كالطين فيُصَبُّ الماء عنه
ويُجَفَّفُ

(النَيْلُوفَرُ) ويقال النَيْلُوفَرُ: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساقه أملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوْرَقَ وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود. فارسيته نَيْلُوفَرٍ وهو مركب من نِيل وهو الذي

يُصَبَّغُ بِهِ وَمِنْهُ بِرُّ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بِنِيلٍ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوغَةٌ
الْجَنَاحِينَ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ). وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرَهَانِ الْقَاطِعِ: «النِيلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ فَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ وَفِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١). وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيُقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِيلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرُوحُ». وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *viviparata*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَغَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْثَالُ الْحَمَّصِ
حَامِضٌ فَإِذَا أُتِنِعَ أَسْوَدَ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ). فَارْسِيَّتُهُ نِيمٌ وَقُفِيرٌ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبِنْفِشَةِ
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذٌ الرَّائِحَةِ وَبِهِيَ الْمَنْظَرُ. وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرُوقِ الْقَصِيرِ إِلَى الصِّدْرِ
فَتَعْرِيبٌ نَيْمَهُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْمِهِ أَيِ نِصْفٍ وَمِنْ هَاءِ التَّخْصِيصِ وَهُوَ أَيْضاً *nêma*
بِالسَّنْسُكْرِيَّةِ

(النِّيمِشْتِ) الَّذِي شَوِي نِصْفَ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيِ نِصْفٍ وَمِنْ يَرْشْتِ
أَيِ مَشْوِي

(النَّايُ) فَارْسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الزَّمَرَارُ

بَابُ الْمَاءِ

* (الْمُهَبَّتُ) الْكَثِيرُ الْحَمَقُ. وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّمِيمَةِ
مَعْرَبٌ آبُلُوكٌ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهَ. وَالْمُهَبَّتُكَ وَالْمُهَبَّتُغُ لَعْنَانٌ فِيهِ
* (الْمُهَبَّتُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْعُلَمَاءِ تَعْرِيبٌ أُپْرَنَاكُ وَالْمُهَبَّتُ وَالْمُهَبَّتُوقُ وَالْمُهَبَّتُوقُ
لَعْنَاتٌ فِيهِ

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارْسِيُّ:

كِرْ بَكَذْرِي شَبِي بِيَاغِي كَشْ نِيلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ
نِيلُوفَرِ زَابِ سِرِّ بَرَّارْدِ پَنْدَارْدِ رُویتِ آفْتَابَسْتِ

(الهرابذة) قيل قومة بيت النار للهند وهم البراهمة . وقيل عطاء الهند وقيل
علماءهم وقيل خدم نار المجوس الواحد هرَبْد (محيط المحيط) . والمعنى الاخير أصح
لانّ الفارسي هرَبْد إمام خدم نار المجوس وسيدهم يحكم ويفصل بينهم

* (الهرج) الأحمق تعريب هُرْك

* (الهرد) الكرم الأصفر وعروق يُصَبَغ بها . فارسيته هَرْد وتركيته صارى

كرك

* (الهرطمان) حبّ متوسط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفور وقيل الجلبان
فارسيته هَرطمان وتركيته حتالجه

* (الهرنبر) السبي الخلق تعريب هَزَارْبَرَان واصل معناه يقطع الفأ .

والهَزْبَرَان لغة فيه

(الهازار او الهَزَارْدَسْتَان) العندليب فارسيته هزاردستان وله أيضاً أسماء أخرى

بالفارسية منها هزار آوا وهزار آواز

(الهازرجستان) تعريب هزارجشان وهو نبات يقال له بالتركية آق اصمه

واوران كلي وبيك قولاج

* (الهيشر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرمال وقيل

شجر رملي وقيل الحشخاش وقيل كندر البر (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير

أصح لانّ هيشر بالفارسية معناه كندر البر

(الهفتق) تعريب هفتة وهو الاسبوع ومنه هفتة بالتركية

* (الهلباجة) اللبن الثخين تعريب ألبا ومعناه اللبن بالفارسية القديمة . والظاهر

أنّ ألبا مأخوذ من الرامي **سلاح**

(الإهليلج) عقير من الأدوية تعريب هليله ومنه **سلاح** او **سلاح**

(المهل) سم قاتل معرب هلاهل

(الهليون) نبات له قضبان رخصة فيها لبن وورق كالنكبر وزهر الى البياض قد

يخلف بزراً دون القرطم صلباً فارسيته هليون وتركيته مارچويه

* (الهمج) فسّر بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يتبع على وجوه

الحمير وأعينها وقيل دود يتفقاً عن ذباب او بعوض . فارسيته همجي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى

(الهملاج) تعريب همله اي البرذون

(هملأ يون) لفظة فارسية معناها العزيز والسلطان مركبة من هملأ اي عنقاء ومن

يُون وهي اداة النسبة. وقيل ان هملأ يون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او اظله

وصل الى اعلى المراتب ولذا اطلق على العزيز والسلطان

(الهمليان) فارسيته همليان وهو كيس يجعل فيه النفقة ويشد على الوسط. ومنه

حشيشة بالسريانية و حشيش بالغة البابلية

* (الهنيبر) الحشش وولد الضبع اظنه معرباً عن انبره ومعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه

* (تهنج) الفصيل: تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهناك وهو

الحركة

(الهنداز) الحد والقياس. و(الهندازة) اسم المذراع الذي تدرع فيه الثياب

ونحوها. و(المهندز) المقدر مجاري الثني والابنية. و(المهندسة) والمهندس والمهندس

وهندس: كل ذلك مأخوذ عن اندازه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهندام) الحسن القد تعريب اندام اي القامة وهيئة الجسم ويقربه الارامي

وقالوا فيه هندم هندمة

(الهترمن) الجماعة تعريب انجمن

* (الهنتق) شبه الضجر يعتري الانسان معرب هنك ومعناه الزحير

* (هاد يهود هوداً) رجع الى الحق مأخوذ عن هوده وهو الحق

(الهالة) دائرة القمر فارسيته هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تنصب في طرفي الميدان المعد للعب بالكرة والصولجانة. او

معربة عن اليوناني halo (فرنكل ٢٨٥)

* (هوم) المجوس: فارسيته هوم. قال في البرهان القاطع: «الهوم شجر يشبه

الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسمين.

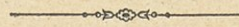
وكان المجوس في طقوسهم يمسخون بايديهم قضباناً منه ولذا سمي هوم المجوس

- * (الهاون والهاون) الذي يُدقّ فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاؤون بالكرديّة
* (الهيرون) البرّي من التمر فارسيته هيرون وفُسّر بضرب من القصب مملوّ الداخل مُحكم له زهر شبيه بالقطن. وفُسّر ايضاً بالتمر البرّي
* (الهنيس) الفدان وقيل اسم اداته كلها فارسيته هيش وهو المحراث



باب الواو

- * (الوَبْر) فارسيته وَبَر وهو دُوَيْبَة كالستور اصغر منه كحلاء اللون تُدجّن في البيوت وتؤكل لانها تعتلّف البقول
(الوَج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبرديّ تعريب يُر
* (الوَرَل) دابّة على خلقة الضبّ الا انه اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته وَرَل
* (الوَقت) المقدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وَكَنه اي النقطة ومنه الكردي وَخْت
(الوَنج) ضرب من الاوتار او العود او المعزف معرّب وَنه بالفارسيّة (محيط المحيط). قلت ولم أجد وَنه في كتب اللغة التي بيدي بل وَنك بمعنى الصدى والصوت
(الوَين) العنب الاسود فارسيته وَين او هو من توافق اللغات فانه 777 بالعبرانية بمعنى الشراب و 777 بالحبشية بمعنى الكرمة والشراب و oivos باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالينية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و 777 بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني) تاليف جيسينيوس). ويواقمه ايضاً العنب بالعربية و حنك بالارامية



باب الياء

(الْيَاب) ارض يباب اي خراب فارسيته يباب ومعناه الخراب المعطل القفر
والمقفر. ويرادفة التركي يبان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج واليَارِق) القلب والسوار تعريب يآره

(الإيَارَجَة) معجون مُسهل معرب آيآره ومنه السرياني ܝܘܪܝܓܐ

(الْيَرَنَدَج) السواد يُسود به تعريب رَنده بمعنى جلد اسود

(الْيَرْمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيته ومعناه هدية. ربما سُمي به لآنه
مما يُهدى. والمشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان ويُطلق
على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية والكرديّة

* (الْيَرَنَاء) الحناء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العسس ومن يراقب من مضى فيتبعه فارسيته يَرَك اي مقدمة
الجيش وتُطلق ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعرشي: «شاهسفرم والياسمين وزرجس»
فارسي معرب. ومن قال ياسمون جعل واحده ياسماً او ياسماً. فارسيته ياسمين
وياسمون وياسم وياسمن. ومنه اليوناني ياسمين والارامي ܝܝܫܡܝܢ وهو ياسمين
بالتركية والكرديّة و gelsiminum بالروميّة و gelsomino بالاطالباييّة
و jasmin بالفرنسيّة والجرمانيّة و jasmine او jessamine بالانكليزيّة
و yasmin بالارمنيّة. وقيل ان اللفظة مصريّة الاصل asmi (راجع القاموس
الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشِب) حجر قريب من الزبرجد لكنّه اكثر شفافيّة وشفاء منه واجوده
الرزين فالاخضر فالابيض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسيّة وفيه لغات
بالعربيّة: يَشَف ويَشَم ويَضَب ويَضَف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي **זשפה** بالعبرانية و **جعف** او **جعف** بالارامية و **ιασπις** باليونانية و **jaspis** بالرومية و الجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspe** بالفرنسية و يشم بالتركية و **jasuqhu** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **جعف** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **جعف**. فيكون **جعف** مقلوباً عن **جعف**

(يَلْنَجُوج) عود البخور تعريب يَلْنَجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلْنَجِج
وَأَلْنَجِج وَالْأَلْنَجُوج وَالْيَلْنَجِج وَالْيَلْنَجُوج وَالْيَلْنَجُوجِي
(اليَلْمَق) القباء معرب يَلْمَه

* (اليَم) تعريب يَمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُخْتَبَر في الجراحات
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليج اوتي

فهرس

الكلمات الفارسية المشروحة في هذا الكتاب

اطاط ١١	ارزير ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	اباش ٧
افسار ٩١	ارغيش ٩	آب چا ٧
افيون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠	ابر ٧
آكور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابريز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبريشم ٦
اماج ١٢	اسپهيد ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	اسنان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سير ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابكار ١١٤
اناھيد ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبوبه ١٤٩	اسرنج ١١٠	ايرناك ١٥٦
انبه ١٥٠	اسفنداسفيد ١٠	ايره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفيداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسمانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانه ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذريون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اربيان ٧١
انزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشنه ١١	اردشاهي ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارز ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزه ٧١

بدسغان ۱۷	بارزو ۱۵	انگژد ۵۱
بربان ۲۱	بارگاہ ۱۸	انگل ۱۱۵
بربت ۱۸	بارنام ۱۵	انگبار ۳۸
بربند ۱۸	بارنیک ۲۱	اواره ۸
برقتی ۱۸	باز ۱۵	اواز ۱۳
برجاس ۱۸	بازار ۱۵	اورنک ۹
برجیس ۱۲	بازدار ۲۲	اوس ۱۳
برخودار ۱۸	بازرکان ۱۵	اوک ۱۳
بردن ۱۸	بازیار ۲۱	اوکو ۱۳
برده ۱۹	باژ ۱۶	اویس ۱۳
بردی ۱۹	باژن ۲۲	آهن ۱۳
برز ۱۹ و ۲۱	باشه ۱۶	آهنک ۱۵۸
برزخ ۱۹	بالانه ۲۷	آهو ۱۳
برزه ۱۹	بالاور ۲۷	ایاره ۱۶۰
برس ۱۹	بام ۲۲	آیدی ۱۳
برسام ۱۹	باهت ۲۸	ایل ۸۹
برشامه ۲۰	باها ۱۶	ایوان ۱۳
برشوم ۲۰	بیا ۳۰	اچقان ۱۳
برغشت ۲۱	بیر ۱۶	آیین ۱۳
برفیر ۲۱	بیفا ۱۶	* ب *
برنجاسف ۲۰	بتو ۱۷	با آب ۳۱
بره ۲۰ و ۲۱	بت ۲۶	باب ۱۶ و ۳۰
بریدن ۲۱	بتک ۲۵	باباری ۱۶
بز باز ۲۲	بتیار ۲۶	بابونه ۱۶
بزداغ ۲۱	بخت ۱۷	باحورا ۸۹
برزک ۲۲	بختیار ۱۷	باد آور ۱۵
بزم ۲۲	بخس ۱۷	بادزهر ۱۶
بزماورد ۷۹	بخسیدن ۱۷	بادرنکیویه ۱۶
بزنگاه ۲۲	بخوش ۱۲۰	بادروج ۱۶
بزه ۲۲	بخیه ۱۷	بادنج ۱۵
بزیون ۲۲	بد ۳۲	بادنگان ۱۵
بس ۲۳	بدخشان ۲۶	باده ۱۸
بس پایک ۲۳	بدراه ۱۷	بادیه ۲۶

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنك ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنك ۳۰	بستك ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بورا ۲۰	بستكان ۲۲
پازند ۸۰	بوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزیدان ۳۱	بستیبا ۲۳
پانید ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	بوسلیك ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش در بندی ۳۱	بشیش ۲۳
پپه ۱۶	بوطنیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	بهادار ۲۸	بك ۲۵
پتر ۱۱۷	بچار ۲۸	بکسات ۲۵
پتیاره ۱۱۷	بجت ۲۹	بکم ۲۵
پتیره ۲۴	به دری ۳۲	بلادر ۲۵
پچه ۱۷	بهرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پیخ ۱۷	بهرامن ۲۹	بلارك ۲۶
پیخ پیخ ۱۱۷	بهرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پیخته ۱۷	بهره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	بهزر ۲۹	بلسك ۲۶
پرازده ۱۱۸	بیجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر م ۱۱۹	بید ۳۲	بلند ۲۶
پرتله ۲۰	بیدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	بیرق ۳۲	بلیله ۲۷
پرچین ۱۱۸	بیرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	بیش ۳۳	بنجکشت ۲۷
پرخورند ۱۸	بیش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	بیل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	بیله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزك ۱۹	بیارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشین ۲۸
پرزینغ ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بنك ۲۸

تبر ۱۱۱	پوك ۷۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرسیاوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرگار ۲۰
تبرزین ۱۱۱	پهنانه ۳۰	پرگانه ۲۰
تبست ۱۱۱	پیاده ۳۲	پرکنه ۲۰
تبل ۳۳	پساله ۱۶	پرکوك ۱۸
تبخ ۳۷	پیروز ۱۲۲	پرکيس ۱۸
تخت ۳۷	پیشپاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۷	پیشخته ۲۷	پرواز ۲۱
تخته ۳۷	پيك ۳۳ و ۱۲۲	پروانك ۱۱۹
تدرو ۳۷	پیل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پيله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پیان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالي ۱۱۱	تا ۱۱۷	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۷	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۷	تابه ۱۱۱	پسلنك ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمیغ دار ۱۱۲	پشك ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۷ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پلپل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
ترك ۱۱۱	تاسمه ۱۱۳	پلید ۲۶
تركش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انكشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنچر ۱۲۲
ترنج ۳۷	تامول ۳۶	پنچه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنك ۱۲۲
ترنگین ۳۵	تبار ۱۱۰	پنكان ۲۸ و ۱۲۱
تریان ۱۱۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	پوبل ۱۲۲
تش ۱۱۵	تابه ۳۶	پوته ۳۰
تشت ۱۱۲	تابهدار ۱۱۱	پودنه ۱۲۲
تشت خوان ۱۱۲	تابه ۱۱۱	پوز ۳۱

جمار ۴۴	تیریز ۳۴	نشہ ۱۱۳
جماش ۴۴	تیزاب ۳۴	تغار ۳۶
جمہوری ۴۵	تیا ۳۷	تف ۳۶
جناغ ۴۶	تینا ۸۹	تفسیا ۳۶
جنش ۱۳۸	تیہو ۱۱۴	تلخ ۱۱۳
خدرہ ۴۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۴۹	جایباب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۴۷	جادی ۳۹	تلنہ ۳۶
جور ۴۸	جادہ ۳۹	تلوسہ ۳۶
جوسہ ۶۴	جا کر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۴۹	جالفوزہ ۴۳	تن ۱۱۴
جوشیدن ۴۹	جام ۴۹	تنبان ۳۳
جویبار ۳۸	جامدار ۴۴	تنبیسہ ۱۱۴
جوییدن ۴۹	جامکی ۴۵	تنبول ۳۶
جہرم ۴۷	جاندار ۴۶	تنپور ۳۶
* ج *	جاہ ۴۹	تنپناہ ۳۴
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاہوار ۴۶	تنفسہ ۱۱۴
چاتونتن ۳۸	جہسین ۳۸	تنک ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جہتر ۳۸	تنکار ۳۷
چارگاہ ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنورہ ۳۷
چاشق ۱۰۰	جرشفت ۹۹	تنہ ۱۱۳
چاہچور ۹۸	جروند ۴۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جرہ ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۴۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۴۲	توتی ۱۱۴
چرم ۱۰۷	جغانہ ۱۰۷	تود ۱۱۴
چشم ۱۰۰	جفر ۱۰۰	تودری ۳۴
چشم زن ۴۱	جفرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمیزک ۴۱	جگاره ۴۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۴۲	تولہ ۱۱۳
چک ۱۰۸	جلہ ۴۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۴۲	جم ۴۴	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلاوه	۵۸ خداوند	۱۰۲ چلبه
۵۶ خالخال	۵۱ خدای	۴۳ چلوخ
۵۶ خار	۵۲ خدیو	۸۹ چلیپا
۵۶ خالنگ	۵۳ خرائین	۴۴ چم اسپرم
۵۰ خم	۵۳ خراشیدن	۴۵ چان
۵۷ خم	۵۰ خربا	۴۴ چمچم
۵۷ خمار	۵۳ خربا	۹۸ چوبه
۵۷ خمآن	۵۲ خربال	۱۰۹ چوکان
خم تاریک ۱۲۸	۵۲ خربزه	۴۶ چهارگاه
۵۷ خمخم	۵۰ خرپش	۴۶ چهره
۵۷ خنبه	۵۲ خربق	۱۰۵ چی
۵۷ خنجر	۱۲۴ خرپشته	۱۰۵ چیز
۵۸ خنور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خریم	۵۰ خات
۵۸ خوان	۵۳ خرش	۵۱ خاتون
۵۸ خوانجه	۱۲۴ خرشب	۱۲۴ خارتلی
۵۱ خوبله	۵۳ خرطال	۵۹ خارچینی
۵۸ خور	۵۳ خرگاه	۵۲ خارك
۵۳ خوردادی	۵۴ خرم	۵۴ خاز
۵۳ خوردی	۵۲ خریده	۵۰ خاشاك
۵۴ خورنگاه	۵۴ خر	۵۶ خاقان
۵۲ خوره	۵۴ خرندار	۵۹ خال
۵۴ خوش	۵۴ خسروانی	۵۷ خالونجان
۵۵ خوشاب	۵۷ خسرودار	۵۹ خام
خوش اسپرم ۵۵	۵۰ خسرودارو	۱۲ خامیز
۵۵ خوشه	۵۱ خشك	۵۸ خان
۵۷ خولنجان	۵۴ خشتك	۵۱ خایه بار
۵۹ خولیا	۵۵ خشخاش	۵۱ خبوه
خون بد ۵۷	۵۵ خشك	۵۳ خپچه
خون پیش ۵۷	۵۵ خشكار	۵۱ خپچه رنك
خون پیس ۵۷	۵۵ خشسار	۵۶ ختل
خون تاب ۵۷	۵۶ خفتان	۵۱ ختلی
۸۹ خوه	۵۶ خفتیدن	۵۵ ختبر

دشت ۶۳ و ۶۴	دربا ۶۱	خوی ۵۹
دشمان ۶۴	دربان ۶۱	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دیس ۶۱	خیار جنبر ۵۹
دغل ۶۵	در دار ۶۱	خیتالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خبر بوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خیرو ۵۹
دلژ ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمسه ۶۶	درفش ۶۲	خینا کر ۵۸
دمگاه ۶۶	درگاه ۶۲	* د *
دمه گیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنده ۶۷	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۷ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	در یوزه ۶۲	دار شیشفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دو بود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	داهدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستفشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوگاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دو کوشمال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ربوخته ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدک ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهکان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشکاو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ریک ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زادمرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشک ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رقتن ۷۴	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمک ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زاغز ۷۹	رمکا ۷۳	دیکدان ۶۵
زالک ۸۲	رمه ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاووق ۸۲	رنف ۷۴	راتیانج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۴	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زبر ۶۹	روباه تربیک ۷۱	رازقی ۷۲
زبرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زهر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۴
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۴	راوک ۷۵
زرتک ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۴
زرخ ۷۷	رهبان ۷۴	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهوار ۷۴	راهنامه ۷۴

زیستن ۸۲	زند ۸۰	زرده ۷۸
زیک ۸۲	زندپیچی ۸۱	زرگون ۷۷
زیک ۸۲	زنده پیل ۸۰	زرکش ۷۸
زیلو ۷۹	زندیک ۸۰	زرناب ۷۸
زیور ۷۷	زندک ۸۱	زرنابه ۷۸
زیوه ۷۶	زندکار ۸۰	زرنباد ۷۸
* ژ *	زندکاری ۷۰	زرنبوك ۷۸
ژفوه ۳۷	زندکل ۴۳	زرنه ۷۸
ژیک ۸۲	زن مرده ۸۱	زرفی ۷۹
* س *	زنخار ۸۱	زره ۷۷
سابور ۸۴	زوبا ۷۶	زریر ۷۸
ساج ۹۶	زوباغ ۷۶	زرین ۷۸
ساده ۸۸	زوپین ۸۱	زریون ۴۰
سارو ۱۰۷	زوتر ۱۱۰	زغبر ۷۶
ساسم ۹۱	زور ۸۲	زگور ۱۱۰
ساغر ۱۰۷	زوردك ۱۱۰	زگاره ۱۱۰
سالاخام ۹۳	زورفین ۷۸	زالال ۷۹
سالار ۸۳	زوش ۸۲	زلییا ۷۹
سال خفه ۹۳	زونکل ۸۲	زمروتن ۸۹
سامه ۹۴ و ۹۶	زه ۸۱	زمزم ۷۹
سان ۹۷	زهر زمین ۹	زهریر ۷۹
سائتاب ۹۵	زهی زهی ۸۱	زن ۸۱
سایه بان ۱۰۹	زی ۴۹ و ۸۲	زنانه ۸۱
سایه پرست ۸۴	زیان ۶۹	زنبیر ۷۹
سایه پوش ۸۴	زیان زن ۱۱۰	زنبیری ۷۹
سباروك ۸۴	زیب ۸۲	زنبرك ۷۹
سیخ ۸۳	زیباتر ۷۶	زنبیل ۸۰
سبك ۸۳	زیبارو ۷۶	زنیاره ۷۹ و ۱۰۹
سبوسه ۹۱	زیر افکند ۷۸	زن پيله ۸۱
سپد ۸۴	زیر با ۸۲	زن تاب ۹۶
سپستان ۸۴ و ۹۱	زیر پا ۷۷	زنتور ۹۶
سپسار ۹۱	زیر دم ۷۸	زنجف ۸۰
سپنج ۹۱	زیر گاه ۸۲	زنجیر ۸۰

سمانی ۹۳	سر سبک ۸۸	سپهد ۱۰۹
سمراد ۹۳	سر شتن ۹۹	سپیدانک ۹
سمنده ۹۴	سر کار ۹۰	سپیدبر ۱۰۹
سمندر ۹۴	سر کوب ۹۹	ستاره ۸۷
سمه ۹۳	سر کین ۸۹	ستاک ۹
سنب ۹۵	سر مچ ۹۰	ستاو ۸۴
سناده ۹۴	سر موزه ۹۰ و ۴۰	ستاوه ۹۱
سنبک ۹۵	سر نخ ۱۰	ستم ۹۸
سنبوسه ۹۵	سر نوکر ۳۵	ستو ۸۴
سنج ۹۵ و ۱۰۸	سر و ۹۰	سنخاخ ۸۵
سنجاب ۹۵	سر و آزاد ۹۰	سخت ۸۵
سنجد ۹۵	سر و سهی ۹۰	سختن ۸۵
سنجوق ۹۵	سر و ناز ۹۰	سختیان ۸۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸	سر و ۹۰	سختیر ۸۵
سنخ ۹۵	سری ۹۱	سدا ۱۰۷
سنداره ۹۶ و ۱۲۹	سغ ۹	سداب ۸۸
سندان ۹۶	سفت ۱۰۷	سده ۸۷
سندل ۱۰۸	سفته ۹۱	سر ۹۱
سندیان ۹۶	سکالدار ۹۱	سر اب ۸۸
سنه بد ۹۴	سک انجین ۹۲	سر امده ۹۰
سو ۸۳	سکبا ۹۲	سر ای ۹۱
سوار ۹۶	سکینه ۹۲	سرب ۱۰
سوخته ۸۵	سکره ۹۲	سربال ۸۸
سور ۹۶	سک گیر ۸۵	سربد ۸۸
سوزا ۱۰۵	سگور ۹۶	سر پوش ۹۹ و ۱۱۱
سوس ۹۶	سکه ۸۵	سرخ ۹۰
سوسپند ۹۶	سل ۹۳	سرخاب ۸۹
سوله پای ۹۲	سلاحدار ۹۲	سرخس ۸۹
سوه کاریز ۹۶	سلاک ۱۰۸	سرد ۱۰۷
سه پای ۹۷	سلبند ۹۲	سرداب ۸۹
سه دار ۱۰۳	سلجن ۱۰۲	سردار ۸۹
سه دل ۸۸	سلمک ۱۳	سردر ۸۵
سه دیر ۸۶	سلمه ۹۳	سر سام ۹۰

شمعدان ۱۰۲	شبرم ۹۸	سهم ۹۶
شمخ ۱۰۲	ششمت ۱۰۵	سه مر ۹۳
شمن ۱۰۹	شکور ۹۸	سهنسان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شنگ ۱۰۱	سیاه دان ۱۰۹
شمار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهداری ۱۲۰
شجر ف ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سیب ۹۷
شمغر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شنکیل ۸۰	شپیر ۸۹	سیسنبر ۹۷
شنگرف ۹۵	شناک ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شنگل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شینر ۱۰۵	شچیم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شخزاب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شزره ۹۹	شابانک ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنک ۱۰۰	شاد کونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شریون ۹۹	شا کر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شریتوتین ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۴۲	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۴
شوهر ۱۰۹	شک ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شهر ۱۰۳	شکره ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شکمت ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبانه ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدغا ۹۷
شهلا ۱۰۴	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهناز ۱۳	شلمک ۱۰۲	شبزده ۹۸

* ق *

قرمز ۱۲۵
قزاکند ۵۶
ققس ۱۲۶
قلاش ۱۲۷
قندز ۱۲۹
قهرمان ۱۳۰

* ك *

كاربان ۱۳۱
كارگاه ۱۳۵
كاره ۱۴۰
كاس ۱۴۰
كاسه ۱۳۱
كاشانه ۱۳۶
كاغد ۱۳۶
كافور ۱۳۶
كاك ۱۳۶
كاكنج ۱۳۶
كالب ۱۳۷
كالك ۱۳۷
كالیدن ۱۴۱
كامه ۱۳۷
كاواك ۱۳۱
كاورس ۴۸
كاووس ۱۲۳
كاهربا ۱۳۸
كبابه ۱۳۱
كبر ۱۳۱
كبز ۱۳۲
كبك ۱۲۳
كبه ۱۲۳
كبه كار ۵۱
كيتا ۱۲۳

غرانيك ۱۱۵
غرقد ۱۱۵
غرم ۱۱۵
غزه ۱۱۶
غوش ۱۱۶
غوغا ۱۱۶

* ف *

فاشرا ۱۲۰
فاشرمستين ۱۲۰
فاوانيا ۱۲۲
فتراك ۱۱۷
فتن ۱۱۷
فنج ۱۱۷
فزونك ۱۱۷ و ۱۲۱
فرز ۱۱۸
فرزه ۱۱۹
فرزین ۱۱۸
فرسك ۱۱۸
فرسنگ ۱۱۸
فرفور ۱۱۹
فرفيون ۱۱۷
فرمان ۱۱۹
فرفه ۱۱۹
فوره ۱۱۹
فرهومند ۱۱۹
فله ۱۲۱
فنديره ۱۲۱
فنك ۱۲۲
فو ۱۲۲
فول ۱۲۲
قوم ۱۲۲
فهرست ۱۲۲

شهی ۱۰۴
شيان ۱۰۵
شلیپا ۹۸
شیتره ۱۰۶
شید ۱۰۵
شیدمان ۹۹
شیراز ۹۹
شیرازه ۹۹
شیره ۸۹
شیر ۱۰۰ و ۱۰۶
شیناب ۱۰۰
شیم ۱۰۶
شیهه دار ۱۰۳

* ص *

صابون ۱۰۶
صبار ۱۰۶
صد ۱۰۷
صندوق ۱۰۸

* ط *

طاق ۹
طرز ۱۱۲
طغرا ۱۱۳
طغك ۹

* غ *

غار ۱۱۶
غاغه ۱۱۶
غافت ۱۱۶
غاك ۱۱۶
غباریه ۱۱۵
غترس ۱۱۶
غتفر ۱۱۶
غرا ۱۱۵
غراه ۱۱۵

کاپدن ۱۳۷
کاتبان ۱۲۷
کانه ۱۲۷
کاندی ۴۳ و ۱۳۷
کله ۱۲۸
کله بان ۱۲۸
کله خم ۱۲۷
کله پوش ۱۲۸
کله ری ۴۳
کاهی ۱۲۷
کاستر ۵۷
کامتر ۱۲۶ و ۱۳۷
کمانچه ۱۳۷
کان گیر ۱۲۸
کمخت ۱۳۷
کمر ۱۳۷
کمهده ۱۲۸
کمی ۱۲۸
کمیت ۱۳۷
کنار ۱۳۸
کناره ۱۳۰
کنب ۱۲۸
کن پوش ۱۳۸
کنجر ۱۲۹
کنجور ۱۲۸
کند ۱۲۹ و ۱۳۸
کندا ۱۲۹
کنداور ۱۳۸
کندبان ۵۸
کندر ۴۵
کندسک ۱۲۹
کندسه ۱۳۸
کندله ۵۸

کژمه ۶۲
کسبند ۱۲۵
کسپه ۱۳۵
کستر ۱۲۶
کسته ۱۳۵
کستوان ۱۳۵
کستی ۱۳۵
کس ویران ۱۳۲
کسه یار ۱۲۵
کشخان ۱۳۵
کشت ۱۳۵
کشفتن ۱۳۵
کشک ۱۳۵
کشکول ۱۳۵
کشمش ۱۳۶
کشنج ۱۳۵
کشنه ۱۳۶
کشنی ۴۱
کشنیز ۱۲۶
کشورز ۱۲۶
کشه بان ۱۲۶
کفا ۱۳۶
کفادار ۱۲۷
کفچه لیز ۱۲۷
کفتن ۱۳۹
کفدان ۱۲۶
کفری ۴۲
کفش ۵۶
کفشکر ۹۲
کلات ۱۲۷
کلاه ۱۲۸
کاب ۱۳۶
کابه ۴۳

کبودر ۱۳۲
کبکج ۱۳۲
کپان ۱۲۷
کتا ۵۶
کتروتن ۸۹
کت ۱۳۲
کتیره ۱۳۲
کچ ۳۸
کدوبا ۵۲
کده ۱۳۳
کدینه ۱۳۲
کراز ۱۳۳
کراویا ۱۳۵
کرباس ۱۳۷
کربز ۱۳۳
کربوز ۱۸
کربه ۱۲۷
کرتنه ۱۲۷
کرتنه ۱۲۷
کرد ۱۳۳
کردار ۱۳۳
کرداس ۱۲۷
کردانیه ۱۳
کردماند ۱۲۷
کرزن ۱۳۳
کرفش ۱۳۳
کر کدن ۱۳۷
کرگی ۱۳۷
کره ۱۲۵ و ۱۳۳
کریز ۱۳۳
کرمازو ۱۳۵
کتر ۵۷ و ۱۱۶
کترا کند ۱۲۵

گره ۳۹
گزاف ۴۱
گزبا ۴۱
گززر ۴۱
گزمازو ۴۱
گزبر ۴۱
گل ۴۳
گلاب ۴۲
گل انکین ۴۳
گلبانک ۴۲
گلستان ۴۳
گلگون ۱۳۷
گلنار ۴۳
گلنده ۴۳
گل نسرین ۴۳
گهست ۴۴
گناه ۴۵
گنبد ۳۸
گنبدستر ۴۵
گو آب ۱۲۳
گوارش ۳۹
گوازه ۴۸
گواله ۴۳
گودر ۳۹
گور ۴۸
گورب ۴۸
گورتین ۱۲۴
گوز ۴۸
گوزاب ۳۹
گوزبوا ۴۸
گوزکندم ۴۸
گوزه ۴۸
گوزهر ۴۸

که دیا ۱۳۸
که رام ۳۸
کهکوب ۱۳۰
کپنه ۴۷
کیچ ۱۳۱
کیخان ۱۴۱
کیسران ۴۹
کیش ۴۲
کیله ۱۴۱
کیوان ۱۲
* ک *
گازر ۱۲۶
گاور ۴۸
گاوشیر ۴۸
گاومیش ۴۴
گامبارها ۴۷
گپ ۳۷
گبز ۳۸
گدا ۱۳۲
گرانبال ۴۰
گرانپشت ۴۰
گران بد ۳۹
گران بن ۳۹
گربز ۳۹
گرداب ۳۹
گردن ۱۲۴
گرده بان ۳۹
گرز ۴۰
گوزن ۱۳۳
گرم ۴۰
گرماله ۴۰
گروه ۴۱ و ۴۵
گروهه ۴۱

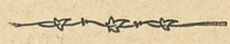
کندواز ۵۸
کندواله ۵۸ و ۱۳۰
کندوک ۱۳۸
کنده ۱۲۹ و ۱۳۸
کنده ۵۷
کنده پیر ۱۳۰
کنکره ۱۲۹
کنوره ۱۳۰
کواره ۱۴۰
کواز ۴۸ و ۱۴۰
کوب ۱۳۹
کوبه ۱۳۹
کوتاه ۱۳۹
کوچاه ۴۷
کوچک ۱۳۰
کوچه ۱۳۰
کوخ ۱۳۹
کوتینا ۸۹
کود ۱۳۹
کوزر ۱۲۶
کوزه ۱۴۰
کوس کوست ۱۴۰
کوسه ۱۴۰
کوش ۱۴۰
کوشت ۱۳
کوشه ۱۳۰
کوشیدن ۱۴۰
کولان ۱۴۰
کون خر ۱۲۸
کها ۴۶
کپال ۱۳۸
کپل ۴۶
کپتر ۳۸ و ۴۹

منك جنك نيك ۱۴۶
 موبد ۱۴۸
 موزه ۱۴۵
 موشان ۱۴۶
 موش پرندہ ۴۳
 موم ۱۴۸
 موزك ۱۴۹
 مها ۱۴۸
 مہتار ۱۴۷
 مہر ۱۲ و ۱۴۷
 مہردار ۱۴۷
 مہرگان ۱۴۷
 مہرہ ۱۴۸
 مہسالی ۱۴۸
 مہی کار ۱۴۷
 مہیہ ۱۴۸
 مہیختہ ۱۴۸
 میدان ۱۴۸
 میدہ ۱۴۸
 میدنہ ۱۴۸
 میزاب ۱۴۹
 میسوس ۱۴۹
 میسون ۱۴۶
 میل ۱۴۹
 مینا ۱۴۹
 * ن *
 ناخدا ۱۵۰
 نارد ۷۶
 نارگیل ۱۵۱
 نارمسک ۱۵۲
 نارنک ۱۵۲
 ناطوری ۸۹
 نافہ ۱۵۴

ماست ۱۴۶
 ماش ۱۴۳
 مالہ ۱۴۳
 مان ۱۴۳
 ماناف ۱۴۳
 مانیدہ ۱۴۷
 ماہ ۱۳
 ماہ گون ۱۴۳
 مایہ ۱۳
 مترا ۸۹
 مترس ۱۴۳
 متک ۱۴۳
 مخت ۱۴۶
 مران ۱۴۵
 مرتک ۱۴۶
 مرجان ۱۴۶
 مرداسنگ ۱۴۶
 مردہ ۱۴۶
 مرزبان ۱۴۵
 مرزنکوش ۱۴۶
 مرک ۱۴۵
 مرو ۱۴۵
 مروہ ۱۴۶
 مزر ۱۴۵
 مزک ۱۴۵
 مزیدن ۱۴۵
 مس ۱۴۶
 مشت ۱۴۶
 ملاب ۱۴۶
 من جہ نیک ۱۴۶
 منجک ۱۴۶
 منش ۱۴۷
 منک ۱۴۶

گوزینہ ۴۸
 گون ۴۹
 گوہ ۴۲
 گوہبارہ ۴۶
 گوہر ۴۶
 گہد ۴۶
 گہ پیکار ۳۸
 * ل *
 لاوررد ۱۴۱
 لال ۱۴۲
 لت ۱۴۱
 لتر ۷۳
 لترہ ۷۳
 لخشک ۱۴۲
 لخالخہ ۱۴۱
 لشکر ۱۱۶
 لک ۱۴۱ و ۱۴۲
 لکام ۱۴۱
 لکانہ ۱۴۲
 لکن ۱۴۲
 لنگر ۱۵۰
 لویا ۱۴۲
 لورا ۱۴۲
 لوزینہ ۱۴۲
 لولہ ۱۴۲
 لہبلہ ۱۴۲
 لیلیا ۸۹
 لیمو ۱۴۲
 * م *
 ماخوہ ۱۴۳
 ماخور ۱۴۳
 مار پیچ ۱۵۱
 مازریون ۱۴۶

هرک ۱۵۷	غش ۱۵۷	ناقوس ۸۹
هرطمان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	نابخواه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۷
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشن ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلاهل ۱۵۷	نیدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هلیون ۱۵۷	نیرنک ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نپور ۱۵۷
همله ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیفه ۱۵۷	نرخ ۱۵۲
هنک ۱۵۸	نیک ریش ۱۵۷	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگش ۱۵۱
هیرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نيله ۱۵۵	نرماک ۱۵۷
هیشر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۲
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	نزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزک ۱۶۰	و کته ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونک ۱۵۹	نشوان ۱۵۷
یغیصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۷
یلم ۱۶۱	* ۵ *	نکران ۱۵۷
یلنجوج ۱۶۱	هاله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینمه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۷
	هر بد ۱۵۷	نلک ۱۵۷
	هر د ۱۵۷	نمتک ۱۵۷



۲ الالفاظ التركیة

بو بور ۱۶	آید اغاجی ۲۷	ابریق ۶
بوغه تیکانی ۱۵	آیرلتی ۸۹	اخلاد اغاجی ۱۱۵
بیراق ۳۲	ایش ۱۰۵	آخور ۸
بیک قولاج ۱۵۷	ایلفین بالی ۳۵	ارمغان ۱۶۰
* پ *	ایوکی ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۷	آیین ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغاروق ۱۱۵
پوزینه ۳۰	باج ۱۷	اغسطوس کلی ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گوھی ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پیاده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باک ۲۷	آق بجن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جو بلمه ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۷	بیر ۱۲۱	آق گل ۱۵۳
تختروان ۳۷	بیفا ۱۶	اکری کستانه ۵۰
ترش ۳۵	بیک ۳۰	الا چهره ۷۸
ترنج ۳۷	بختسز ۱۷	آلوبالو ۱۵۷
تشت ۱۱۲	بختیار ۱۷	اممک ۱۷۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلکی خایه سی ۳۱	بستان کوزلی ۱۷	اندز ۷۲
تلیس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۷	بصره بالی ۳۵	اوران کلی ۱۵۷
توقدری ۵۰	بغه ۳۱	اوزن کلی ۱۲۰
تومان ۳۳	بگری یوز او یونی ۸۵	اوغلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ایت بالفی ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ایت خایه سی ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ایت منکشه سی ۱۰۱
جن اغاجی ۶۰	بو بر ۱۲۱	آی چیچکی ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۴۵	جوراب ۴۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جويز ۴۸
ساقز تر بنقی ۲۸	خنجر ۵۷	* ج *
سبد ۸۴	خندق ۵۷	چادر اوشاغي ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختيان ۸۵	خوشبو چيچکي ۷۰	چاشني ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصيني ۶۰	چاقز نيکاني ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اوتی ۶۲
سکسک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چتالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۴	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سليمانی فسليکن ۴۴	درويش ۶۳	چرخ ۳۹
سمسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قبق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشير ۹۸
سموزک اوتی ۳۱	دشان ۶۴	چقل ۴۲
سنجاق ۹۵	دمير نيکاني ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۴۶
سوکلون ۳۴	دوشک ۶۴	چوال ۴۳
* ش *	دوشمک ۶۴	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۴۹
شپله ۱۰۱	دولک ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اوتی ۱۳۲	چولها ۴۳
شکر ۹۲	دوکون چيچکي ۱۳۲	* ح *
شلفم ۱۰۲	* ر *	حسن يوسف ۱۲۰
شيطان ارپه سی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۴	* خ *
شوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زليه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجفيل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجير ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر متازی ۴۸		خرما بينیسی ۴۴

* ك * گزیر ۴۱ گل ۴۳ گلاب ۴۲ گلبانك ۴۲	قره غات ۵۰ قره كوز ۸ قزل چمن ۳۰ قصرنی ۱۵ قفتان ۵۶ قفس ۱۲۷ قندز خایه سی ۱۳۰ قندیل اغاجی ۶۰ قوان اوتی ۳۵ قوان چیچکی ۲۰ قوجه ریجانی ۵۲ قوجه یارپوزی ۵۲ قوج اوتی ۳۱ قوربغه اوتی ۱۳۲ قورد بوغان ۵۲ قوزی پوترانغی ۱۱۶ قوقار سكوت ۷۴ قولغان تیکانی ۲۷ قولنج اوتی ۵۰ قویون اوتی ۳۲ و ۱۱۶	صندل ۱۰۸ صوغلجان ۵۳ صویارپوزی ۱۲۲ * ط * طاغ صوغانی ۲۶ طقوز تپه لی ۵۲ طوراج ۶۱ طوس بغه ۹۳ طوشنجل طاشی ۱۲ طوغان ۱۵ طوی قوشی ۵۰ * ع * عقرب اوتی ۶۲ عود چیچکی ۷۰ عود فرنکی ۶۰ * غ * غوغا ۱۱۶ * ق * قادین طوزلغی ۹ قار چیچکی ۵۲ قارنه باقمز ۱۵ قاین اغاجی ۱۱۶ قرغه دولکی ۲۵ قرمز ۱۲۵ قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰ قره اغاج ۶۱ قره بیر ۱۴ قره بتاق ۵۵ قره جوبلمه ۵۲ قره جه اوت ۵۲ قره چالی ۶۰
* ل * لگن ۱۴۲ لوله ۱۴۲		
* م * مارصمه ۹۷ مارولجق ۵۲ ماستوا چیچکی ۱۳۲ ماش ۱۴۳ مرجان ۱۴۴ مردار اغاجی ۱۱۵ مردمک ۴۲ و ۵۶ مست ۱۴۶ مشت ۱۴۶ مصر کلی ۱۵۳ مهر سلیمان ۱۱		
* ن * نارنج ۱۵۲ نانه ۱۵۴ نشادر ۱۵۳ نشاسته ۱۵۳ نرجس ۱۵۱	* ك * کافوری ۱۳۶ کتره ۱۳۲ کچوک ۱۳۰ کرکش طاشی ۱۲ کروان ۱۳۱ کزبی ۳۵ کلپتان ۱۳۷ کلنجک چیچکی ۱۲۲ کوب ۱۳۹ کوخ ۱۳۹ کوسه ۱۴۰	
* و * وان گلی ۱۵۳		
* ۰ * هاون ۱۵۹ هفته ۱۵۷		

بشم ۱۵۹
یلوه قوشی ۹۳

بیان نانه سی ۱۲۲
یبانی گل ۱۵۳
یرتچیلر ایاسی ۱۳۲

* ی *
یاسمین ۱۶۰
یبان مازوسی ۵۲

۳ الفاظ الکردیة

جوال ۴۳
جوخین ۴۷
جهره ۴۶
* ج *
چارشب ۹۹
چرا ۸۹
چرخ ۳۹
چرم ۱۰۷
چشند ۱۰۰
چشید ۱۰۰
چک ۱۰۸
چوگان ۱۰۹
چولها ۴۳
چی ۱۰۵
* خ *
خاتون ۵۱
خام ۵۹
خان ۵۸
خدا ۵۱
خرجک ۵۲
خرنک ۵۲
خفتان ۵۶
خفک ۱۱۷
خلخال ۵۶

پارپار ۱۱۹
پچوک ۱۷
پسیک ۲۳
پنک ۱۲۲ و ۱۵۴
پولا ۱۲۱
پهلوان ۲۹
پیاده ۳۲
* ت *
تاخ ۱۱۴
تازه ۱۱۲
تخت ۳۴
تختروان ۳۴
ترز ۱۱۲
ترش ۳۵
تشت ۱۱۲
تلیس ۳۶
تومان ۳۳
تھی ۱۱۵
تی ۱۱۵
* ج *
جاون ۱۵۹
جص ۳۸
جعد ۳۹
جقل ۴۲

ابریق ۶
آخور ۸
ارمقان ۱۶۰
استا ۱۰
آشنا ۱۱
امانج ۱۲
انبار ۱۵۰
ایوان ۱۳
* ب *
بابا ۱۶
بالجان ۱۵
باچار ۱۵
باسن ۲۳
بخت ۱۷
برخ ۲۱
بزن ۲۲
بس ۲۳
بست ۲۲
بستان ۲۲
بن ۲۸
بند ۲۷
* پ *
پاپوش ۱۴
پاره ۱۵

فستق ۱۲۰	* س *	خزجر ۵۷
فلفل ۱۲۱	سارنج ۱۰۷	خندق ۵۷
فیل ۱۲۳	سبد ۸۶	خوشاب ۵۵
* ق *	سپاوی ۹	خیار ۵۸
قز ۵۶	ستون ۱۱	خم ۵۹
قرمز ۱۲۵	سختیان ۸۵	* د *
قفس ۱۲۷	سرای ۹۱	دارچینی ۶۰
قلات ۱۲۷	سرد ۱۰۷	داغ ۶۰
قلاش ۱۲۷	سرداب ۸۹	دراو ۶۲
قند ۱۲۹	سرم ۹۰	در بند ۶۱
قوز ۶۸	سر کین ۸۹	درزی ۶۲
* ک *	سطنج ۱۰۱	درو ۶۲
کاسک ۱۳۱	سنجاق ۹۵	درویش ۶۳
کاغز ۱۳۶	سندان ۹۶	دزمان ۶۶
کچک ۱۳۰	سیخ ۹۷	دست ۶۳
کروان ۱۳۱	سیو ۹۷	دشت ۶۶
کثر ۵۶	* ش *	دغل ۶۵
کلبتان ۱۳۷	شکور ۹۸	دول ۶۶
کوب ۱۳۹	شروال ۸۸	دولاب ۶۵
کوخ ۱۳۹	شکر ۹۲	دیزه ۶۳
کوز ۶۸	شوربا ۱۰۵	* ر *
کوزر ۱۲۶	شیرازه ۹۹	رهوال ۷۶
* گ *	* ص *	ری ۷۵
گازر ۱۲۶	صابون ۱۰۶	ریاس ۷۱
گامیش ۶۶	صندل ۱۰۸	* ز *
گبه ۱۲۳	* ط *	زاج ۸۲
گدا ۱۳۲	طاس ۱۱۲	زرخ ۷۷
گرم ۶۰	طپک ۱۱۲	زنجفیل ۸۰
گنبر ۶۱	طشت ۱۱۲	زالال ۷۹
گل ۶۳	طست ۱۱۲	زنجیر ۸۰
گللاو ۶۲	طولک ۱۱۳	زور ۸۲
گوره ۶۸	* ف *	زیو ۸۳
	فاق ۱۱۷	

<p>* و *</p> <p>وخت ١٥٩</p> <p>* ٥ *</p> <p>هبر ٧</p> <p>هفسار ٩١</p> <p>هور ٧</p> <p>هوريشم ٦</p> <p>* ي *</p> <p>ياسمين ١٦٠</p>	<p>ثراندن ١٤٥</p> <p>مشت ١٤٦</p> <p>* ن *</p> <p>نارنج ١٥٢</p> <p>نرجس ١٥١</p> <p>نرم ١٥٢</p> <p>نشا ١٥٣</p> <p>نشار ١٥٣</p>	<p>* ل *</p> <p>لكن ١٤٢</p> <p>لورك ١٤٢</p> <p>لوله ١٤٢</p> <p>* م *</p> <p>ماست ١٤٦</p> <p>ماش ١٤٣</p> <p>مران ١٤٥</p> <p>مرجان ١٤٤</p>
---	--	--

٤ الكلمات الارامية (١)

<p>كفهدا ٩١</p> <p>كفهدا ١١٨</p> <p>كفهدا ٨٩</p> <p>كفهدا ٨</p> <p>كفهدا ٩٢</p> <p>كفهدا ٧٤</p> <p>ك</p> <p>كفهدا ٢٤</p> <p>كفهدا ١٦</p> <p>كفهدا ١٤</p> <p>كفهدا ١٦</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ٣٠</p>	<p>كفهدا ١٦٠</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ٤٨</p> <p>كفهدا ١٢</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ٨١</p> <p>كفهدا ١٢</p> <p>كفهدا ١٠</p> <p>كفهدا ١١</p> <p>كفهدا ١٠</p> <p>كفهدا ١٠</p> <p>كفهدا ٩١</p>	<p>كفهدا ٢١</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ١٠</p> <p>كفهدا ٦</p> <p>كفهدا ٦</p> <p>كفهدا ١٥٠</p> <p>كفهدا ٧</p> <p>كفهدا ٦</p> <p>كفهدا ١٣</p> <p>كفهدا ٩</p> <p>كفهدا ٩</p> <p>كفهدا ٣٤</p> <p>كفهدا ٨٩</p>
---	---	---

(١) وضعنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربانية وإن سوادية وإن ماندوية

ח	ג'ו כ'טא 132	כ'טא 26
19	ג'ו ג'טא 39	כ'טא 22
ו	ג'ו ט'טא 100	כ'טא 132
12	ג'ו ט'טא 132	כ'טא 31
וכ'טא 93	ג'ו כ'טא 62	כ'טא 102
וכ'טא 77	ה	כ'טא 21
וכ'טא 80	ה'כ'טא 60	כ'טא 89
וכ'טא 77	ה'ט'טא 89	כ'טא 100
וכ'טא 80	ה'ט'טא 68	כ'טא 31
וכ'טא 76	ה'ט'טא 68	כ'טא 32
וכ'טא 83	ה'ט'טא 66	כ'טא 26
וכ'טא 79	ה'ט'טא 132	כ'טא 27
וכ'טא 89	ה'ט'טא 50	כ'טא 23
וכ'טא 80	ה'ט'טא 69	כ'טא 22
וכ'טא 80	ה'ט'טא 50	כ'טא 22
וכ'טא 78	ה'ט'טא 132	כ'טא 22
וכ'טא 78	ה'ט'טא 66	כ'טא 10
ט	ה'ט'טא 62	כ'טא 19
ט'טא 57	ה'ט'טא 73	כ'טא 21
ט'טא 118	ה'ט'טא 60	כ
ט'טא 56	ה'ט'טא 60	כ'טא 21
ט'טא 110	ה'ט'טא 62	כ'טא 21
ט'טא 107	ה'ט'טא 62	כ'טא 23
ט'טא 89	ה'ט'טא 60	כ'טא 23
ט'טא 58	ח	כ'טא 38
ט'טא 58	ח'ט'טא 108	כ'טא 21
ט'טא 127	ח'ט'טא 107	כ'טא 28
ט'טא 50	ח'ט'טא 108	כ'טא 22
ט'טא 56		כ'טא 28

126 מנצח
 126 משולש
 120 מצ
 16 מג
 122 מגולגול
 122 מגולגול
 122 מגולגול
 120 מגולגול
 123 מק
 100 נב
 102 נה
 102 נה
 19 נה
 102 נה
 102 נה
 100 נה
 102 נה
 19 נה
 100 נה
 101 נה
 72 נה
 101 נה
 103 נה
 103 נה
 8
 96 נה
 19 נה
 10 נה

128 גולגול
 127 גולגול
 127 גולגול
 131 גולגול
 131 גולגול
 129 גולגול
 122 גולגול
 131 גולגול
 123 גולגול
 120 גולגול
 19 גולגול
 1
 121 גולגול
 122 גולגול
 121 גולגול
 122 גולגול
 122 גולגול
 73 גולגול
 19 גולגול
 129 גולגול
 122 גולגול
 7
 123 גולגול
 18 גולגול
 123 גולגול
 120 גולגול
 120 גולגול
 19 גולגול
 129 גולגול

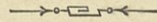
19 גולגול
 1
 127 גולגול
 19 גולגול
 113 גולגול
 113 גולגול
 112 גולגול
 113 גולגול
 113 גולגול
 112 גולגול
 1
 100 נב
 73 נב
 19 נב
 109 נב
 171 נב
 9
 129 נב
 19 נב
 120, 131 נב
 129, 136 נב
 120 נב
 131 נב
 130 נב
 129 נב
 129 נב
 02 נב
 72 נב
 121 נב

מ	פולא 123	מחלף 10
מבלא 132	פולפול 120	מחלף 10
מפולא 123	פולפול 20	מחלף 96
מפולא 123	פולא 123	מחלף 92
מחלף 132	פולא 16	מחלף 132
מחלף 02	פולא 132	מחלף 120
מחלף 132	פולא 121	מחלף 91
מחלף 138	פולא פולא 121	מחלף 91
מחלף 19	פולא 121	מחלף 91
מחלף 128	פולא 121	מחלף 92
מחלף 136	פולא 120	מחלף 19
מחלף 131	פולא 10	מחלף 19
מחלף 126	פולא 119	מחלף 90
מחלף 126	פולא 118	מחלף 99
מחלף 126	פולא 119	מחלף 19
מחלף 126	פולא 119	מחלף 17
מחלף 126	פולא 119	מחלף 1
מחלף 126	פולא 120	מחלף 12
מחלף 132	פולא 120	מחלף 109
מחלף 132	פולא 20	מחלף 110
מחלף 132	פולא 20	מחלף 112
מחלף 70	פולא 20	מחלף 19
מחלף 122	פולא 109	מחלף 132
מחלף 70	פולא 108	מחלף 9
מחלף 70	פולא 19	מחלף 7
מחלף 70	פולא 109	מחלף 122
מחלף 71	פולא 106	מחלף 21
מחלף 73	פולא 106	מחלף 122
מחלף 73	פולא 107	מחלף 117

צדוא 99
 צדפ 99
 צדו 38
 ז
 זכז 111
 זחלזח 120
 זחפא 70
 זחזח 19 37

צפ, 106
 צפז 89
 צפלזא 101
 צזכ 88
 צזכלא 88
 צזז 89
 צזזא 89
 צזחזא 99
 צזחלא 89

צ
 צאזא 90
 צאזחא צזחחא 90
 צזזא 37
 צזזא 84
 צזחזא 104
 צזזא 92
 צזחא 103
 צזחא 101

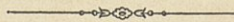


o الالفاظ العبرانية

נ
 נרגו 100
 נרד 77 זל
 פ
 פה 117
 פלדה 121
 ר
 רסן 72
 ש
 שני 120
 ת
 תולעת 120
 תולעת 120

י
 ידן 109
 ישפה 171
 ב
 כום 131
 כסת 31
 כפת 139
 כרמיל 120
 כרפס 131
 מ
 מצק 120

אגוז 48
 אכד 77
 ארגון 8
 ארגמן 8
 ב
 בוך 131
 בשם 72
 ד
 דיה 00
 דמשק 77
 דשן 70



٦ الالفاظ اليونانية

κάρων 130
κάρπασος 137
κάρταλλος 122
καρυόφυλλον 27
κάσας 02
κασής 02
κασσίτερος 12
καφουρά 137
κάψα 127
κέγχρος 110
κελλίδιον Α
κεραμίδιον Υ
κεράτιον 122
κήτητος 17
κοιτών Α
κόνυζα 138
κοπτή 122
κοράλλιον 20
κορηπίς 122
κύββα 138
κύλιξ 131
κύμα 128
κύμβη 139
κυπάρισσος 90
κύψελος 27

λ

λέμνα 27
λευκή ἄμπελος 120
λήδος 132
λιμήν 129
λίτρα 23
λοβός 122

μ

μάγγανον 127

δήνεα 79
διάβολος 27
διονύσιος 37
διφθέρα 70
δοχεῖον 70
δραχμή 72
δωράκιον 118

ε

ἐκκλησία 128
ἐλέφας 123
ἐνδεής Υ
ἐξέρκητον 112
εὐνή 13

θ

θάκος 112
θαλλίς 37
θαλλός 37
θέρμος 30
θυρέος 123
θώς 13

ι

ἰάσμη 170
ἰασπίς 170
ἰερακιδεύς 88
ἰέραξ 88
ἰκτίν 00

κ

καλοπόδιον 127
καλόπους 127
κάλη 77
κάμμα 137
κάμπτω 139
κάνναβις 128
κάππαρις 131

ἄβρα 132
ἀγρεῖος 132
ἀγκυρα 100
ἀθρόος 132
αἵτησις 13
ἄλοή 12
ἄλως 108
ἀνδρογύνης 81
ἀνδρῶν Α
ἄρκειον 9
ἄρπυια Υ1
ἀρσενικόν 29
ἀρτυτικά 9
ἄσελγής 132

β

βάρακες 132
βάλαμος 22
βάρβιτος 18
βάρις 18
βατιακή 22
βέρρος 28
βλήχων 122
βολβός 271
βύσσος 132
βύτις 22

γ

γέρανος 132
γιγιβερεις 80
γύψος 38

δ

δανάκη 77
δάνειον 79
δεσμίας 72
δέπας 70

σημεῖον 90
σήρ 90
σηρικόν 90
σίντης 129
στόμα 12
στρογγύλος 127
στῦλος 11

τ
τανυρβίνος 37
τάπης 113
τέτριξ 71
τήγανον 111
τῶν σιτίων δοχεῖον 22

φ
φάλαινα 17
φάττα 22
φιάλη 17
φόλλις 77

χ
χαλινός 121
χάρμα 02
χάρτης 137
χέλυς 93
χορτάριον 03

ψ
ψίττακος 17

ω
ὠρεῖον 100

π
πάγισ 117
παξάμαδιον 20
παξάμας 20
παρασάγγης 118
πέλεκυς 33
πέπερι 121
περσικὸν μῆλον 118
πινάκιον 22
πιστάκιον 119
πισάριον 03
πιττάκιον 20
πιτύϊνον 70
πλατύ... 37
πορφύρα 21
πῦρ 11
πύργος 18

ρ
ῤῥῆον 70
ῤῥῶ 70
ῤῥῆτινη 70

σ
σάκχαρ 92
σαλαμάνδρα 92
σαμβύκη 90
σάμψυχον 120
σάνταλον 108
σάπων 107
σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122
μαρμαίρω 122
μάρρα 17
μάσθλη 33
μεδικὸν μῆλον 118
μήλη 129
μηχανή 127
μῆχος 127
μίνθα 102
μολόχη 113
μύζω 120
μύωψ 7

ν
νάρδος 22
νάρδον 22
νάρκισσος 101
νόμος 100
νυμφαία 107

ο
ὀβολός 77
ὀβρυζον 7
οἶνος 109
οἰκία 9
ὄπιον 11
ὄπος 11
ὄρχας 130
οὔραξ 71
οὔσια 100

٧ الألفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢
pupilla ٣٠
purpura ٢١
quæstor ١٢٦
reuhbarbarum ٧٥
saccharum ٩٢
sacer ١٠٧
salamandra ٩٤
salgama ١٠٢
sandalum ١٠٨
sapo ١٠٦
sebum, sevim ١٠٦
semita ٣٩
sericum ٩٠
signum ٩٥
situla ٦٦
sorbere ٩٩
stabulum ٨
strata ٣٩
sugo ١٤٥
tapes ١١٤
testudo ٩٣
trilicium ٣٦
tuber ٣٥
veredus ١٨
vermiculus ١٢٥
vinum ١٥٩
zingiberi ٨٠
zingiberi ٨٠

elephas ١٢٣
equile ٨
faba ١٢٢
follis ٦٦
gelsiminum ١٦٠
gemma ٤٥
gerula ١٢٨
gossypium ١٣٣
grus ١٣٤
halo ١٥٨
horreum ١٥٠
jaspis ١٦١
margarita ١٤٤
mens ١٤٧
mentha ١٥٤
mille ١٤٩
nardum ٧٤
narcissus ١٥١
nummus ٦٧
nux ٤٨
pala ١٦
parasanga ١١٨
patricius ٢٤
paxamas, paximas ٢٥
pedica ١١٧
persicum ١١٨
piper ١٢١
pistacium ١١٩
planities ٣٧
psittacus ١٦

Aloe ١٢
ambubaja ١٥٠
buccina ١٥٤
burdo ١٩
byssus ١٣٤
calantica ١٢٨
calix ١٣١
callidus ١٢٧
camisia ٤٨
campana ١٢٤
camphora ١٣٦
canalis ٩٦
cannabis ١٢٨
capistrum ٩١
capparis ١٣١
capsus ١٢٧
caracalla ٤٨
carbasum ١٣٣
careum ١٣٥
casa ٩
castrum ٤٨
causa ١٠٥
cima ١٢٨
cohors ٤١
crepusculum ١١٥
cubo ١٣٩
cupa ١٣٩
cupressus ٩٠
damascenus (pannus) ٦٦
Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتية

nila ١٥٥	mad ١٤٨	Ap ٦
râgavan ٨	mahat ١٤٧	band ٢٧
ranj ٤٩	nâga ١٢	calaça ١٣١
sundara ٩٦	nalada ٧٤	Dévâ ٥٢
tap ٣٦	nava ranga ١٥٥	gr ap ٩٩
	nêma ١٥٦	Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشية

sanâfil ٨٨	haimat ١٠٩	Ababi ٦
sêdânat ١٠	Kasût ١٢٦	adawa ٢٤
sirâj ٩٠	leguâm ١٤١	astama ٨٤
sômâet ١٣٤	mâed ١٤٨	baher ٧٣
wâine ١٥٩	nâke ١٢	bakl ١٩
zarbêt ٧٧	sagal ٦٦	cabab ١٣٩
	sahl ١٠٧	habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥	Jaspis ١٦١	Aloe ١٢
Saufen ٩٩	Kaefich ١٢٧	Band ٢٧
Saeule ١١	Kampher ١٣٦	Becher ١٣٩
Schach ١٠١	Karavane ١٣١	Boot ٣١
Schildkroete ٩٣	Karmesin ١٢٥	Damast ٦٦
Seide ٩٠	Krug ٦	Elephant ١٢٢
Seife ١٠٦	Kuchen ١٣٦	Fall ١١٧
Stusse ١١	Münze ١٥٤	Feur ١١
Supp ١٠٥	Narzissa ١٥١	Furpur ٢١
Teppich ١١٤	Papagei ١٦	Gaff ١٣٩
Truffel ٣٥	Pfeffer ١٢١	Gott ٥١
Wein ١٥٩	Pistazie ١١٩	Hanf ١٢٨
Zucker ٩٤	Sache ١٠٥	Ingwer ٨٠
	Sandelhoz ١٠٨	Jasmin ١٦٠

١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٤	god ٥١	band ٢٧
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٤٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supen ٩٩	mind ١٤٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٤	cup ١٣٩
truffe ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٤	chose ١٠٥	bande ٢٧
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٤٢	cruche ٦	bezoard ١٤
lilas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٦
loup-cervier ١٣	eau ٦	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٤٦	écurie ٨	campèche ٢٥
marguerite ١٤٤	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥
sucrer ١٤٥
sucre ٩٢
tambour ١١٣
tapis ١١٤
tortue ٩٣
truffe ٣٥
vermeil ١٢٥
vin ١٥٩

poivre ١٢١
pouliot ١٢٢
pourpier ١١٩
pourpre ٢١
pupille ٣٠
rhubarbe ٧٥
salamandre ٩٤
sandal ١٠٨
savon ١٠٦
soie ٩٠

marum ١٤٥
menthe ١٥٤
narcisse ١٥١
nèfle ١٥٤
nénuphar ١٥٥
parasange ١١٨
pelle ١٦
perroquet ١٦
piège ١١٧
pistache ١١٩

١٣ الالفاظ الإيطالية

scuderia ٨
smalto ١٤٩
succiare ١٤٥
suppa ١٠٥
tappeto ١١٤
tartaruga ٩٣
testuggine ٩٣
vino ١٥٩
zenzero ٨٠
zenzevero ٨٠
zucchero ٩٢
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨
jaspide ١٦١
margherita ١٤٤
menta ١٥٤
narciso ١٥١
pappagallo ١٦
pepe ١٢١
pistacchio ١١٩
porpora ٢١
reobarbaro ٧٥
sandalò ١٠٨
sapone ١٠٦
scacco ١٠١

Aloe ١٢
belzuar ١٥
brocca ٦
canapa ١٢٨
canfora ١٣٦
caravana ١٣١
coppa ١٣٩
cosa ١٠٥
damasco ٦٦
elefante ١٢٣
facaccia ١٣٦
gabbia ١٢٧
gelsomino ١٦٠

۱۴ الالفاظ الروسية

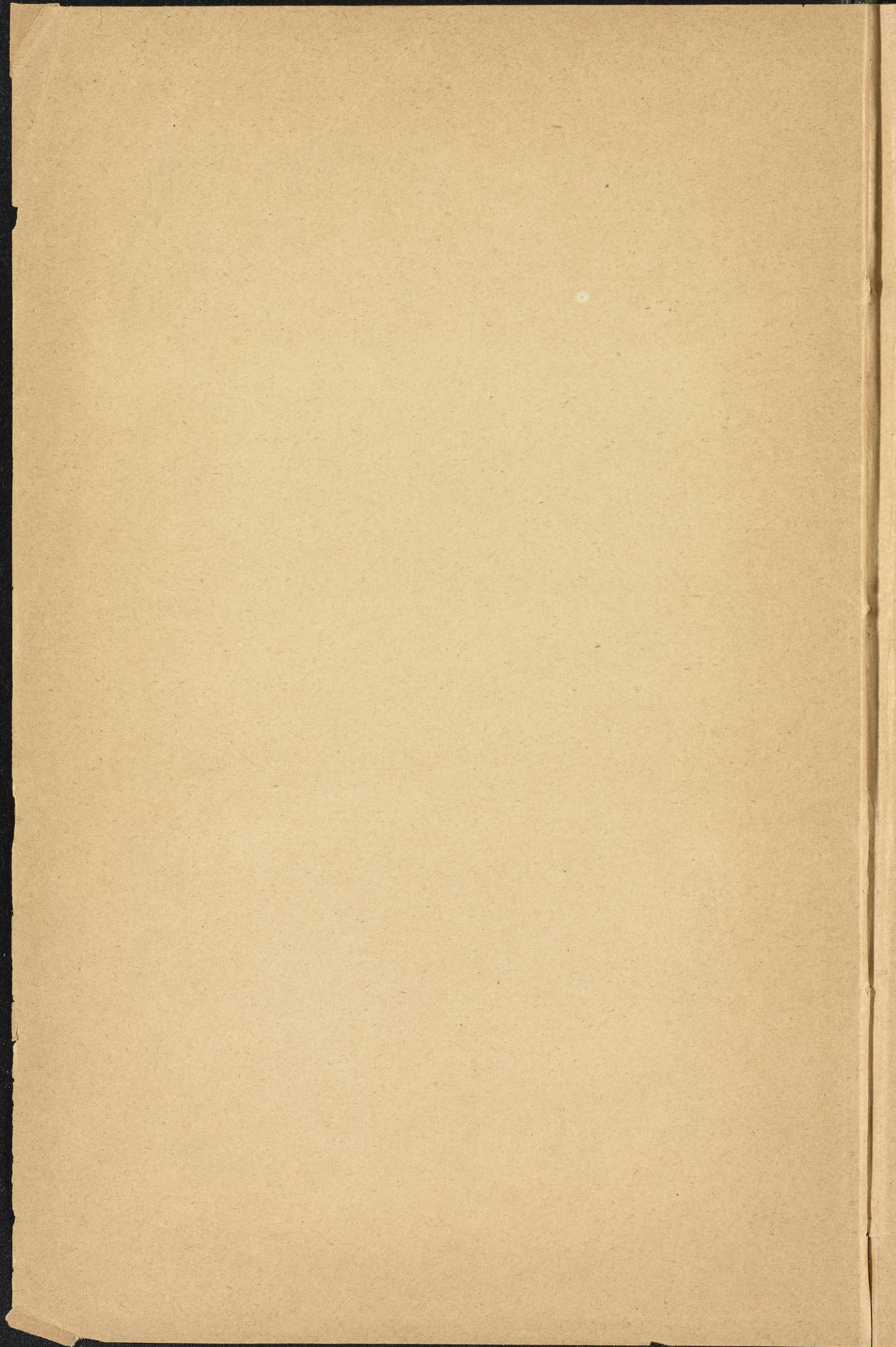
ПОПУГАН ۱۶	НАШАТЫРЬ ۱۵۳	БОГЪ ۵۲
САХАРЪ ۹۲	НОСОРОГЪ ۱۳۴	ВЕШЬ ۱۰۵
СТОЛПЪ ۱۱	ОБЛАКО ۷	ВННО ۱۵۹
СУНДУКЪ ۱۰۸	ОКНО ۱۱	ННБНРЬ ۸۰
ПНРКУЛЬ ۲۰	ПЕРЕЦЬ ۱۲۱	КУВШИНЪ ۱۳۹

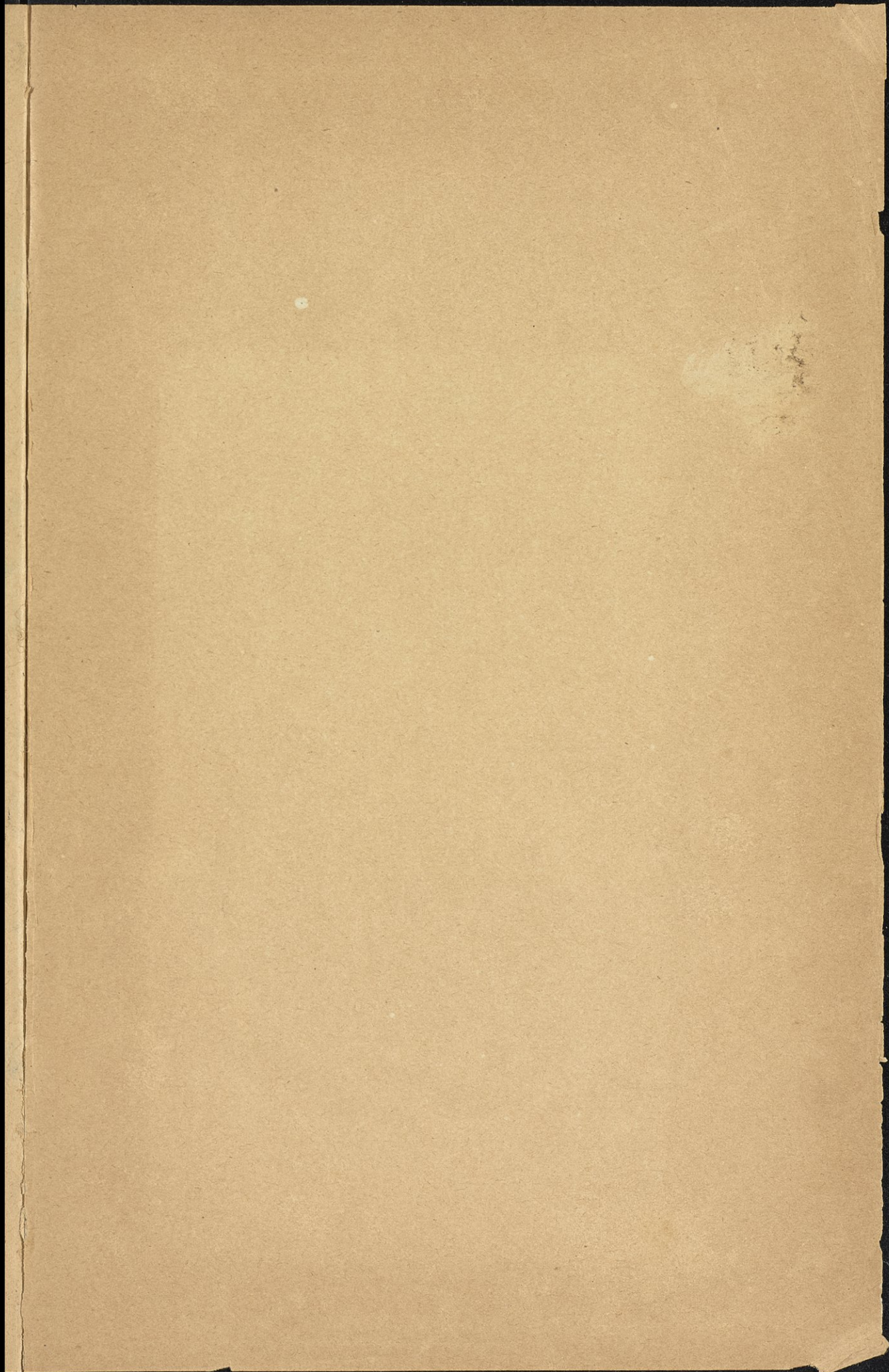


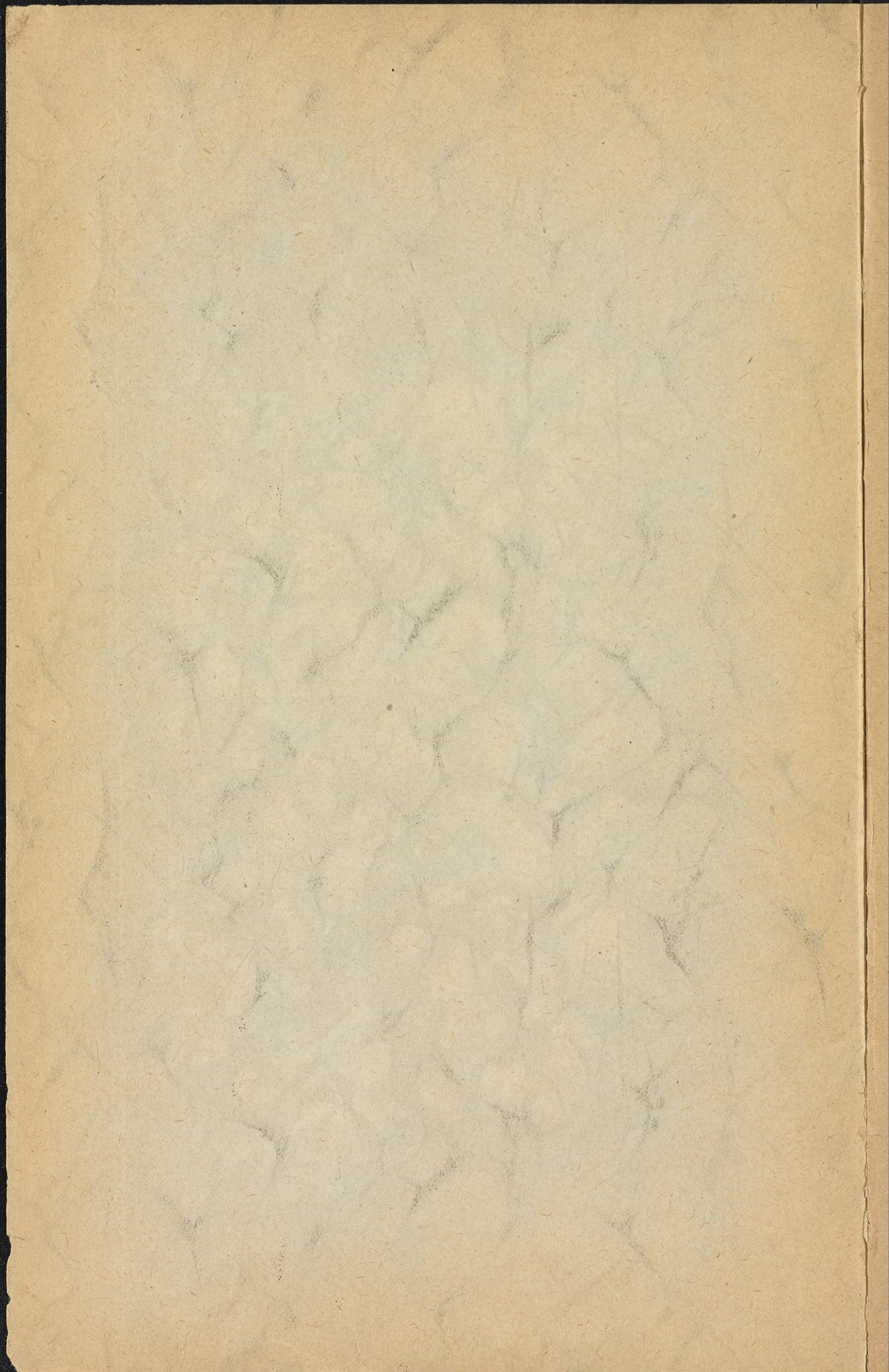
۱۵ الالفاظ الارمنية

նարգէս ۱۵۱	կարաւան ۱۳۱	ապրդում ۶
շաքար ۹۲	կարմիր ۱۲۵	ախոռ ۸
պապկա ۷ ۱۶	կանփ ۱۲۸	աղիւս ۷
պիտտակ ۱۱۶	կղոց ۱۰	ամի ۷
սատրինջ ۱۰۱	կոճ ۷۸	անանուխ ۱۵۷
սիւն ۱۱	հուր ۱۱	անագ ۱۲
սպիտակ ۹	ճանդան ۱۰۸	բաժակ ۱۳۹
տապաստակ ۱۱۷	մարգարիտ ۱۷۷	զինի ۱۵۹
փիղ ۱۲۳	յասմիկ ۱۶۰	զոյն ۷۶
քափուր ۱۳۶	յասպիտ ۱۶۱	դէն ۶۹









DUE DATE

FEB 15 1992

FEB 17 REC'D

FEB 18 REC'D

Printed
in USA

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



0022583726

07883951

PJ 6670

.S54 1908 C1

KITAB ALFAD MURAB

100